

TECNIMETAL

- **Convogliatori di trucioli e vasche per la filtrazione**
- **Chip conveyors and filtration units**
- **Späneförderer und Filterwannen**
- **Convoyeurs à copeaux et bacs de filtration**



PROFILO TECNIMETAL

TECNIMETAL, con sede in S.Giovanni in Croce - Cremona, operante nella costruzione di articoli tecnici per macchine utensili dal 1974, è costantemente impegnata nella ricerca e nelle innovazioni produttive, unitamente ad una tradizione di qualità ed affidabilità, che ha determinato un progressivo sviluppo dell'azienda ed una sua affermazione nel mercato nazionale ed internazionale. Esperienza, specializzazione e conoscenza delle problematiche dei clienti, sono il fondamento dell'ufficio tecnico. I più avanzati strumenti di calcolo e progettazione, danno luogo a nuovi layout di prodotti, che offrono soluzioni tecniche mirate alle diverse esigenze.

I nostri tecnici sono al servizio del cliente dalla fase iniziale dello studio di un progetto fino alla fase della messa in servizio. Lavorando prevalentemente su commessa, l'azienda ha sviluppato una flessibilità tale che le permette di costruire nella sua gamma di prodotti, qualsiasi tipo di attrezzatura speciale, nel settore della macchina utensile.

All'interno dello stabilimento si sviluppa l'intero ciclo produttivo

che parte dalle materie prime ed arriva al prodotto finito.

La produzione TECNIMETAL comprende i seguenti articoli:

- Protezioni a soffietto;
- Protezioni a nastro;
- Convogliatori di trucioli a tappeto o raschianti;
- Protezioni telescopiche in lamiera d'acciaio speciale;
- Catene portacavi;
- Protezioni telescopiche a spirale;
- Raschiaolio in barre sagomati;
- Protezioni a tapparella.

L'accurata selezione dei materiali titolati, la professionalità del personale, le avanzate tecniche produttive e la serietà commerciale sono le ragioni del successo TECNIMETAL.

Un successo che trova riscontro nelle numerose macchine ed impianti operanti in Italia e in tutto il mondo.

TECNIMETAL, la scelta dell'affidabilità.





TECNIMETAL PROFILE

TECNIMETAL INTERNATIONAL, headquartered in S. Giovanni in Croce - Cremona (Italy), has been a top manufacturer of machine tools protective way covers since 1974, and is constantly engaged in research and product innovation, together with a tradition of quality and reliability, which has propelled Tecnimetal progressive expansion into the national and international markets.

Experience, specialization, and clear understanding of customers concerns are the basis of the technical department. Advanced calculation and design instruments give rise to new products, which offer technical solutions for a vast number of requirements.

Our technicians keep client concerns and needs in mind from the beginning of a design study to the actual installation of the equipment. Working primarily on custom-made products, our company is among the most versatile in the world, allowing us to design and manufacture nearly any kind of special equipment in the machine tools field.

Productions includes the following products:

- Bellow Covers
- Roll up covers
- Chip Conveyors
- Telescopic Way Covers
- Plastic and Steel Cable Carriers
- Helical Metal Spring Guards
- Way Wipers
- Apron covers

The accurate selection of high quality materials, the close attention to detail, and the flexibility of our customer solutions, compounded by our professional and courteous staff and commercial dedication, make TECNIMETAL INTERNATIONAL a leader of the industry. Our expertise in equipment design, manufacture and implementation can be found in installations throughout Italy and the rest of the world.





5 CONVOGLIATORI DI TRUCIOLI
CHIP CONVEYORS
SPÄNEFÖRDERER
CONVOYEURS A COPEAUX

12 SISTEMI DI EVACUAZIONE
CHIP CONVEYING SYSTEMS
SPÄNEFÖRDERUNGSSYSTEME
SYSTEMES DE CONVOYAGE DES COPEAUX

14 CONVOGLIATORI A TAPPETO
HINGED BELT CONVEYORS
SCHARNIERBANDFÖRDERER
CONVOYEURS À TAPIS

15 CONVOGLIATORI DRAGANTI
DRAG-CHAIN CONVEYORS
KRATZBANDFÖRDERER
CONVOYEURS À RACLETTES

16 CONVOGLIATORI A COCLEA
SPIRAL CONVEYORS
WENDELFÖRDERER
CONVOYEURS À SPIRALES

18 CONVOGLIATORI MAGNETICI
MAGNETIC CONVEYORS
MAGNETBANDFÖRDERER
CONVOYEURS MAGNETIQUES

19 CONVOGLIATORI A NASTRO FLESSIBILE
BELT CONVEYORS
BANDFÖRDERER MIT FLEXIBLEM BAND
CONVOYEURS A BANDE FLEXIBLE

20 ACCESSORI PRINCIPALI PER I CONVOGLIATORI DI TRUCIOLI
MAIN ACCESSORIES FOR CHIP CONVEYORS
WICHTIGSTE ZUBEHÖRTEILE FÜR SPÄNEFÖRDERER
ACCESSOIRES PRINCIPAUX POUR CONVOYEURS A COPEAUX

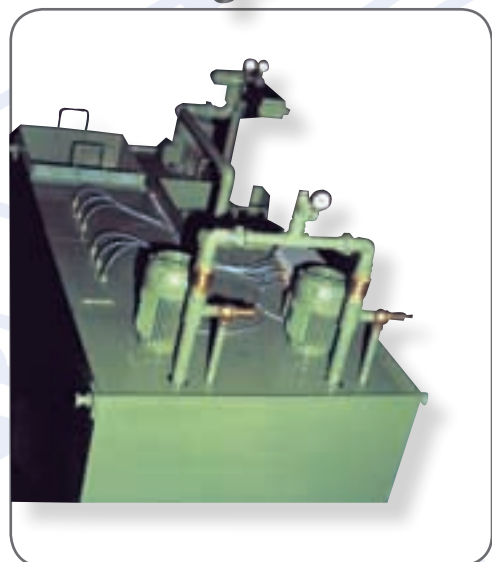
24 DISPOSITIVI DI SICUREZZA
SAFETY DEVICES
SICHERHEITSEINRICHTUNGEN
DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

26 MODULI PER RICHIESTE D'OFFERTA
INQUIRY FORMS
ANFRAGEFORMULAR
FICHES TECHNIQUES POUR DEMANDES DE PRIX

76 VASCHE DI FILTRAGGIO PER LIQUIDI REFRIGERANTI
FILTERING TANKS FOR COOLANTS
KÜHLMITTEL FILTRIERBEHÄLTER
BACS DE FILTRATION POUR LIQUIDES D'ARROSAGE

77 CARATTERISTICHE DELLE VASCHE DI FILTRAGGIO
FILTERING TANKS FEATURES
EIGENSCHAFTEN DER FILTERWANNE
CARACTÉRISTIQUES DES BACS DE FILTRATION

78 COMPONENTI DI VASCHE FILTRANTI
FILTERING TANKS COMPONENTS
BESTANDTEILE DER FILTERWANNE
COMPOSANTS POUR BACS DE FILTRATION

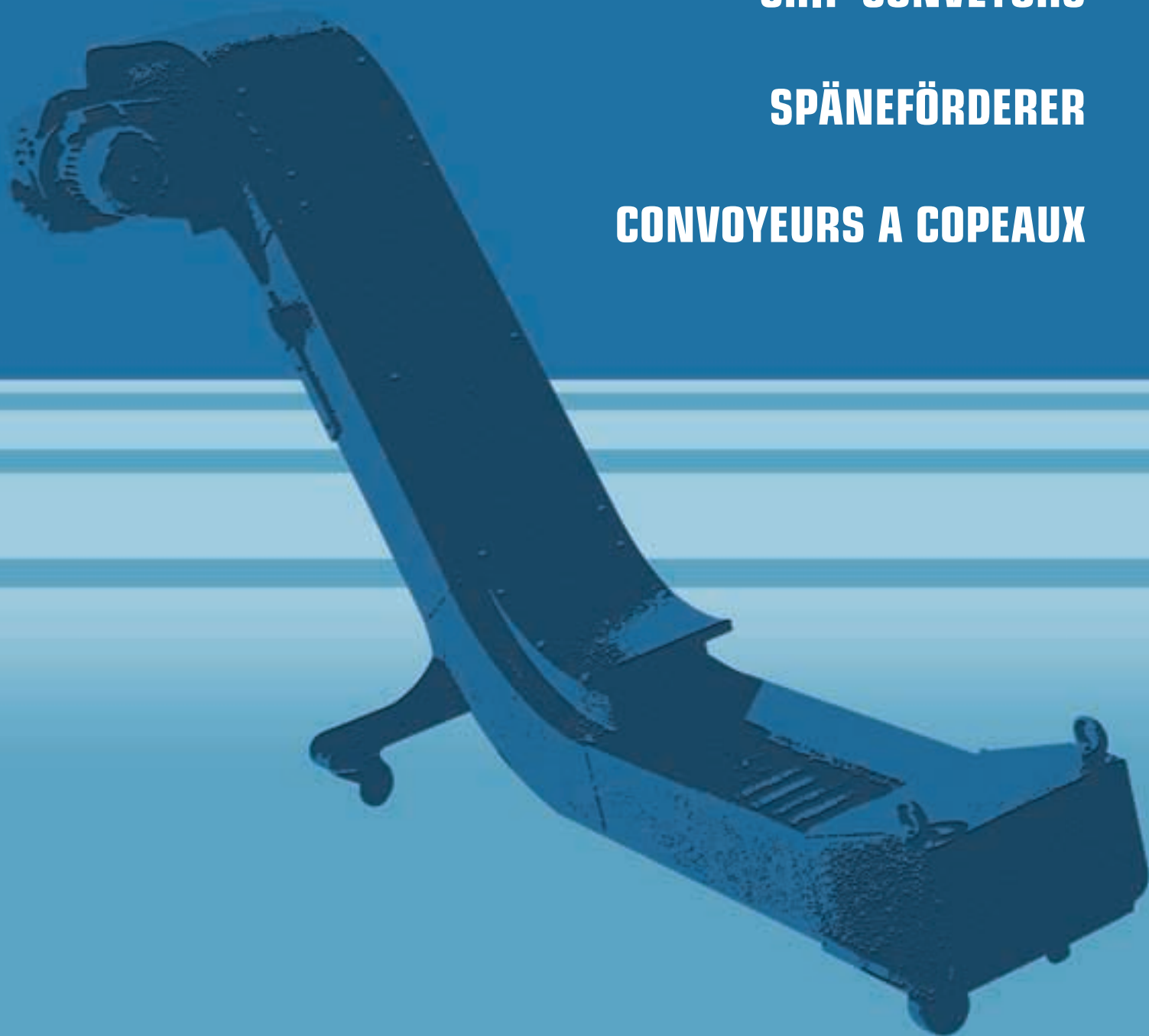


CONVOGLIATORI DI TRUCIOLI

CHIP CONVEYORS

SPÄNEFÖRDERER

CONVOYEURS A COPEAUX



CARATTERISTICHE GENERALI

CONVOGLIATORI di TRUCIOLI

I convogliatori di trucioli TECNIMETAL sono stati progettati per evacuare la grande quantità di trucioli che viene prodotta dalle macchine utensili durante il loro funzionamento.

Secondo le tipologie di trucioli vengono offerte diverse soluzioni:

MODELLO A TAPPETO

I trucioli sono convogliati tramite un tappeto a maglie articolate con alette laterali di contenimento. Per impedire che i trucioli interferiscano con il movimento della catena, applichiamo un carter di protezione su entrambi i lati del cassone.

MODELLO DRAGANTE

Il trasporto viene effettuato a fondo cassone mediante palette trainate al lato da due catene a rulli.

MODELLO A COCLEA

Una vite senza fine metallica trascina i trucioli orizzontalmente all'interno di un canale appositamente dimensionato. L'evacuazione dei trucioli viene spesso completata con un convogliatore trasversale che solleva il materiale fino al cassone di raccolta.

MODELLO MAGNETICO

I trucioli caricati sul convogliatore vengono attratti e trascinati dai facchini magnetici che scorrono sotto ad un piano in acciaio inox.

MODELLO A NASTRO FLESSIBILE

Sistema universale per il trasporto di pezzi finiti o scarti metallici di trancitura e stampaggio. I pezzi vengono trascinati da un nastro in gomma dimensionato in base alle esigenze dei nostri clienti.

FEATURES

CHIP CONVEYORS

TECNIMETAL chip conveyors are designed to accurately and efficiently transfer high quantities of chip during demanding machine-tooling operations.

We offer a wide range of solutions to accommodate the transfer of virtually any chip size.

HINGED BELT MODEL

Steel or cast iron chips are conveyed through a hinged carpet with containing lateral fins.

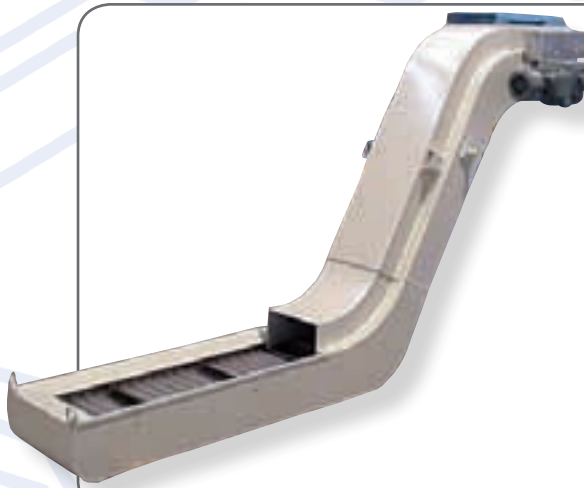
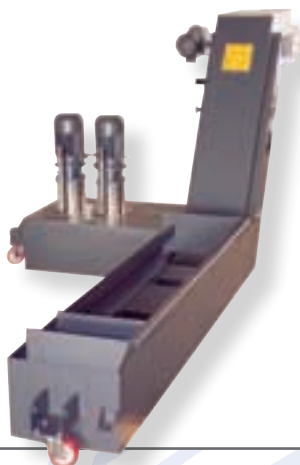
In order to prevent chips from interfering with the movement of the chain, a protection guard is applied to both sides of the casing.

DRAG-CHAIN MODEL

Used to convey chips smaller than 30 mm. in size. The conveyance is made at the bottom of the casing by means of flights, which are driven by two side roller-chains.

SPIRAL MODEL

The Spiral model is very effective in the conveyance of small chips produced in lesser quantities where available space is limited. The conveyance process is often completed with a transverse carpet conveyor.





EIGENSCHAFTEN

SPÄNEFÖRDERER

Die Späneförderer TECNIMETAL wurden für die Entsorgung grosser Mengen von Späneabfällen entwickelt, die im Arbeitsprozess der Werkzeugmaschinen erzeugt werden.

Je nach Art der Späne werden verschiedene Lösungen vorgeschlagen.

MODELL SCHARNIERBAND

Die Guss- und Eisenspäne werden auf einem Kettenband mit seitlichen Einfassungsklappen befördert.

Um eine Behinderung der Kettenbewegung durch die Späne zu verhindern, sind beide Seiten des Kastens mit Schutzabdeckung ausgestattet.

MODELL KRATZBAND

Wird zur Förderung kleiner Späne mit einer Länge unter 30 mm. eingesetzt. Der Abtransport erfolgt am Boden des Kastens mittels Mitnehmer, die seitlich von zwei Rollenketten angetrieben werden.

MODELL WENDELFÖRDERER

Dieser Fördertyp wird für kleine Späne, kleine Mengen und dort wo wenig Raum zur Verfügung steht, eingesetzt.



CARACTÉRISTIQUES

CONVOYEURS A COPEAUX

Les convoyeurs à copeaux TECNIMETAL ont été étudiés pour évacuer la grande quantité de copeaux produite par les machines-outils pendant leur fonctionnement.

On peut avoir de différentes solutions par rapport au type de copeaux:

MODÈLE À TAPIS

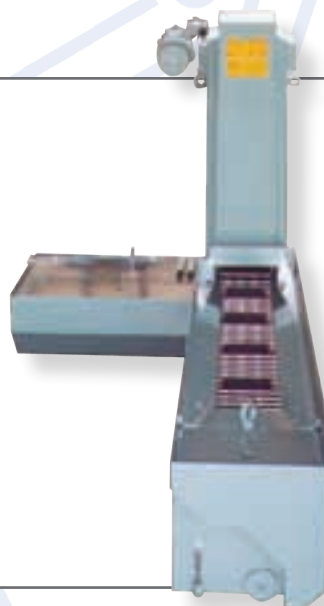
Les copeaux en fonte ou en acier sont évacués par un tapis à maillons articulés avec ailettes latérales de tenue. Afin d'empêcher aux copeaux d'interférer avec le mouvement de la chaîne, nous prévoyons un carter de protection sur les deux côtés du caisson.

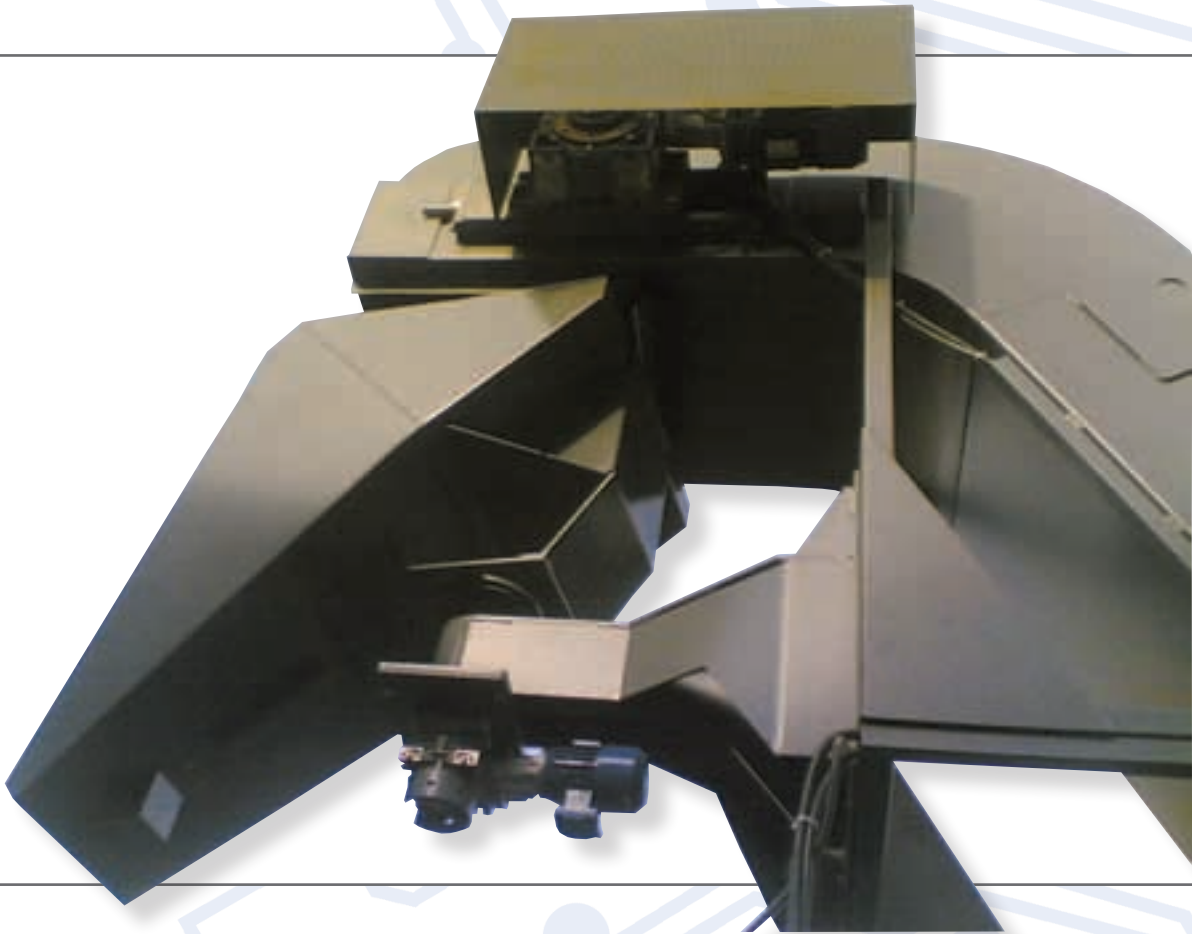
MODÈLE À RACLETTES

Il est utilisé pour évacuer de petits copeaux ayant une longueur inférieure à 30 mm. Le transport est effectué au fond du caisson par des raclettes entraînées de chaque côté par deux chaînes à rouleaux.

MODÈLE À SPIRALES

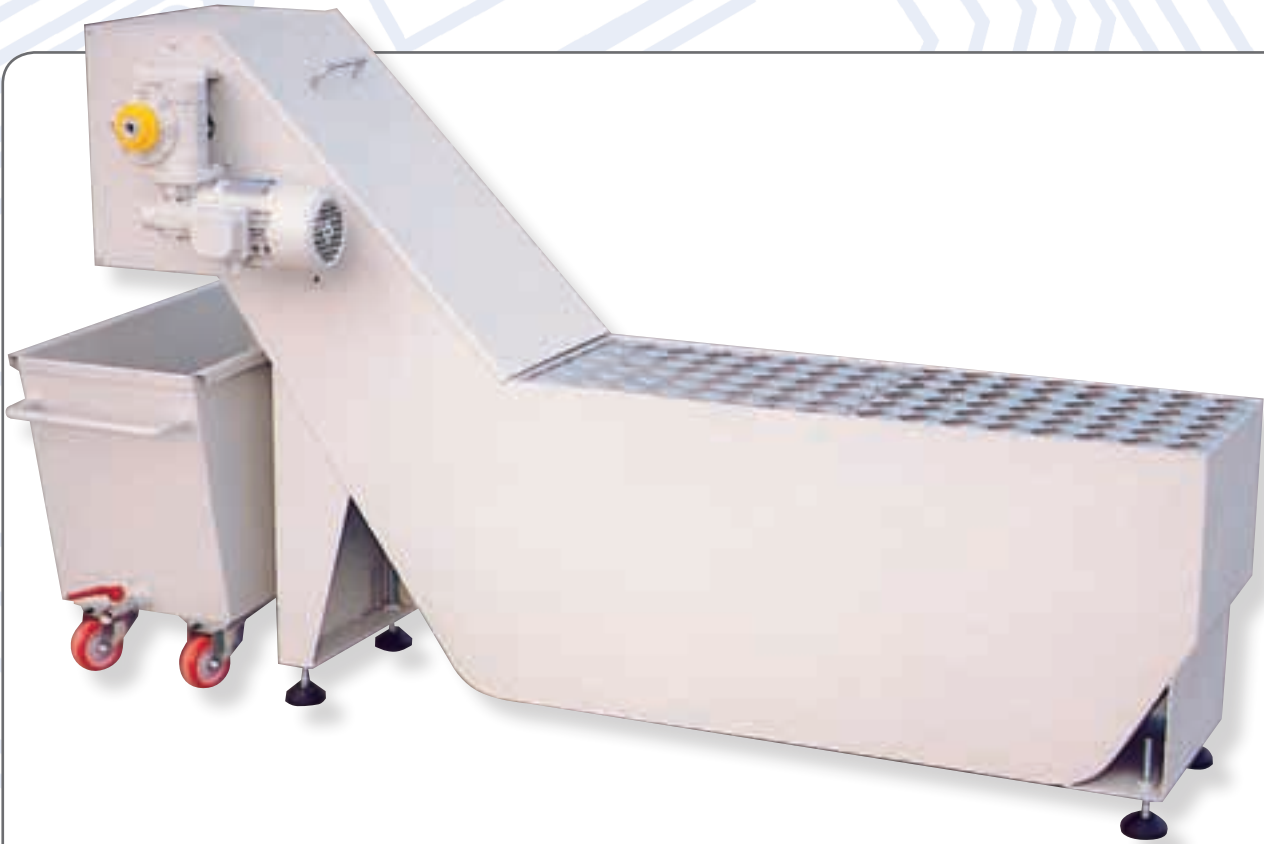
Ce type de convoyeur est utilisé pour évacuer les petits copeaux en quantité peu importante quand l'espace disponible est assez réduit. Souvent l'évacuation des copeaux est complétée au moyen d'un convoyeur à tapis transversal.







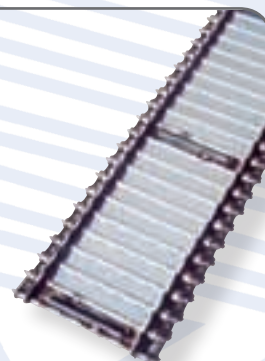
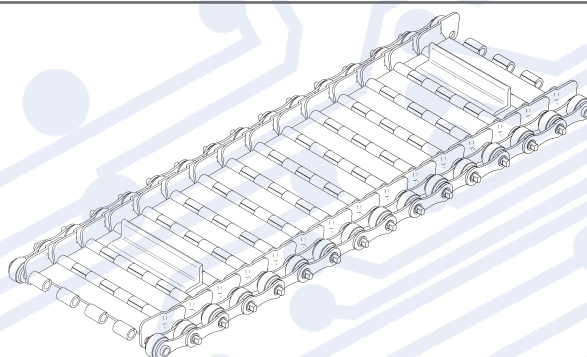




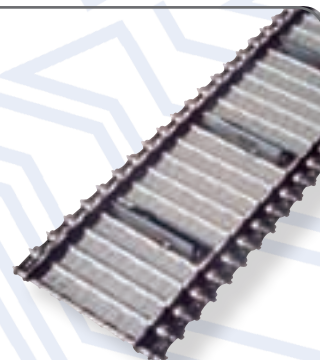
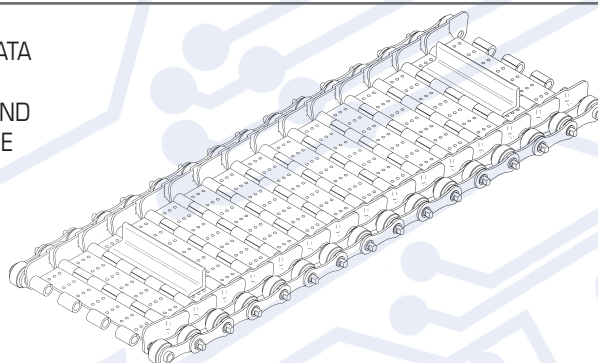
**CONVOGLIATORI DI TRUCIOLI
CHIP CONVEYORS**

**SPÄNEFÖRDERER
CONVOYEURS A COPEAUX**

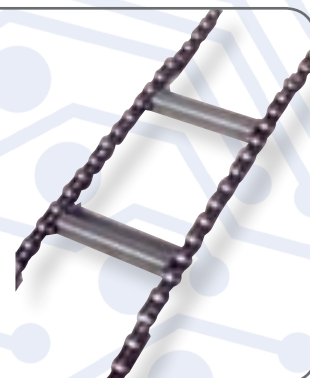
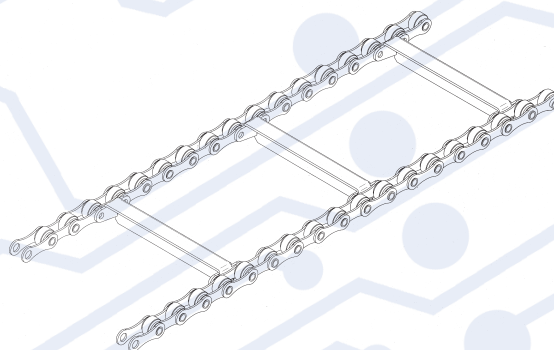
TAPPETO A CERNIERA
HINGED BELT
SCHARNIERBAND
TAPIS À CHARNIÈRE



TAPPETO A CERNIERA FORATA
PUNCHED HINGED BELT
GELOCHTES SCHARNIERBAND
TAPIS À CHARNIÈRE PERCÉE



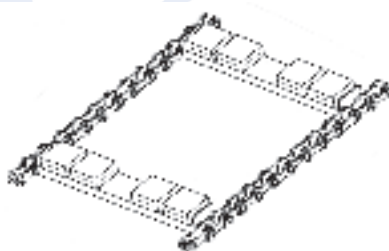
TAPPETO DRAGANTE
DRAG-CHAIN
KRATZBAND
TAPIS À RACLETTES



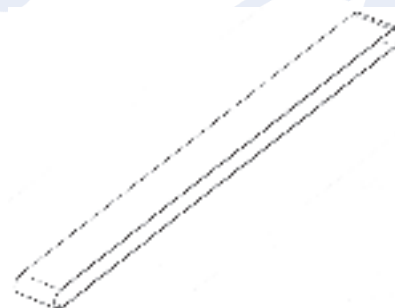
TAPPETO A CERNIERA PIATTA
HINGED FLAT BELT PLATE
SCHARNIERBAND FLACH
TAPIS À CHARNIÈRE PLATE



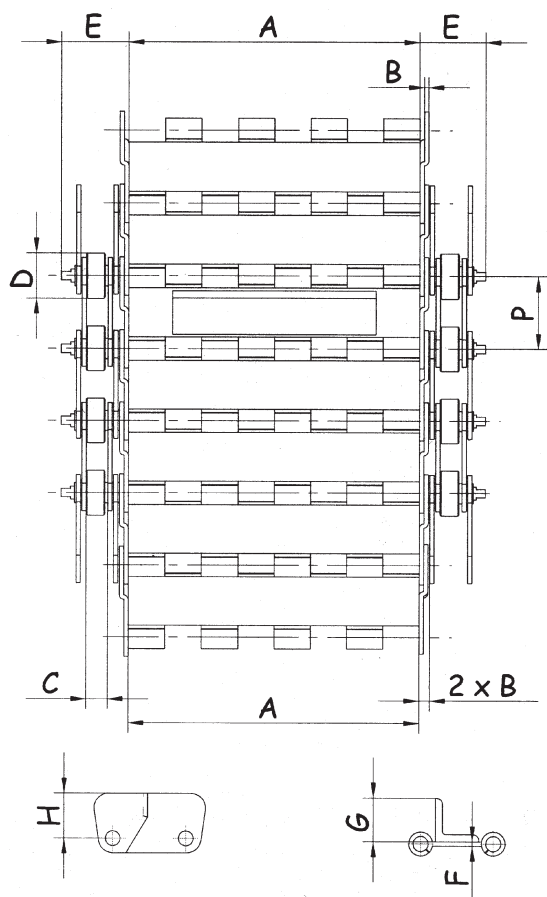
TAPPETO MAGNETICO
MAGNETIC BELT
MAGNETBAND
TAPIS MAGNETIQUE



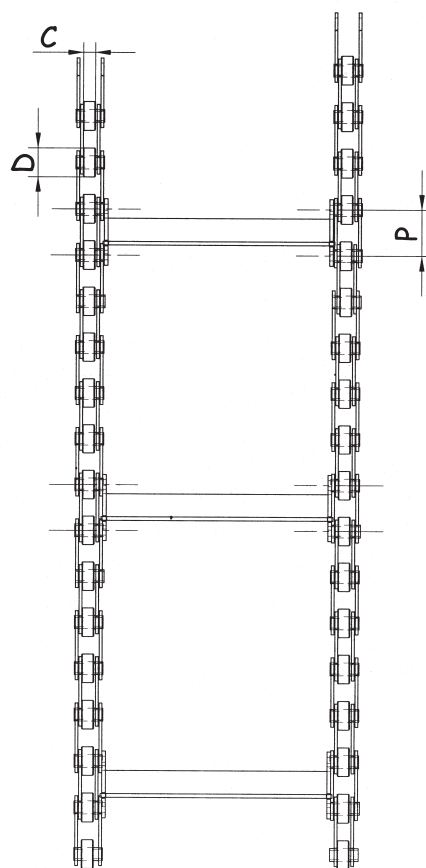
TAPPETO A NASTRO FLESSIBILE
FLEXIBLE BELT
BIEGSAMES BAND
TAPIS À BANDE FLEXIBLE



TAPPETO A CERNIERA
HINGED BELT
SCHARNIERBAND
TAPIS À CHARNIÈRE



TAPPETO DRAGANTE
DRAG-CHAIN
KRATZBAND
TAPIS À RACLETTES



COSTRUZIONE STANDARD
STANDARD CONSTRUCTION

STANDARDKONSTRUKTION
CONSTRUCTION STANDARD

A	200-250-300-350.....					950-1.000
P	31,75	38,1	50	63	75	100
B	2	3	3	3	3	3,5
C	9,5	12,7	15	15	22	22
D	19	22,23	31	40	40	40
E	24	41	46	51	60	60
F	1,5	2,5	3	3	3	3,5
G	25	25	30 - 50	50	60	60 - 70
H	20	24	31	31	31	62

■ ■ CONVOGLIATORI DI TRUCIOLI A TAPPETO

I convogliatori di Trucioli Tecnimetal International sono stati progettati per evacuare la grande quantità di trucioli che viene prodotta dalle macchine utensili durante il loro funzionamento. Secondo le tipologie di trucioli vengono offerte diverse soluzioni. I convogliatori di trucioli a tappeto vengono utilizzati per il trasporto di trucioli di piccole, medie e grandi dimensioni. La robustezza della struttura permette anche l'evacuazione di matasse o sfridi di lavorazione.

Caratteristiche

- I trucioli sono convogliati tramite un tappeto a maglie articolate con alette laterali di contenimento
- Per impedire che i trucioli interferiscano con il movimento della catena, applichiamo un carter di protezione su entrambi i lati del cassone.
- Possono essere rettilinei o con rampa. Le dimensioni del convogliatore e del tappeto sono completamente personalizzabili.
- Motoriduttori fornibili con rapporti di velocità in base alle esigenze del cliente.
- Possono essere forniti con vasca incorporata per il filtraggio dei liquidi refrigeranti.

■ ■ HINGED BELT CHIP CONVEYORS

Tecnimetal International chip conveyors are designed to accurately and efficiently transfer high quantities of chips during demanding machine-tooling operations. We offer a wide range of solutions to accommodate the transfer of virtually any chip size. Tecnimetal International hinged belt chip conveyors are usually employed to transfer small, medium, and large chips. The sturdily built structure allows also the conveyance of coil shaped chip and swarf from machines operation.

Features

- Steel or cast iron are conveyed through a hinged carpet with containing lateral fins.
- In order to prevent chips from interfering with the movement of the chain, a protective guard is applied to both sides of the casing.
- Shape can be straight or with slope. Wide range of dimensions and applications.
- Motor reducers are available at different torque ratios

■ ■ SCHARNIERBANDFÖRDERER

Die Späneförderer von Tecnimetal International sind zum Abtransport großer Spanmengen entwickelt worden, wie sie beim Betrieb von Werkzeugmaschinen entstehen. Je nach Art der Späne werden verschiedene Lösungen vorgeschlagen. Die Scharnierbandförderer werden zum Abtransport von kleinen, mittelgroßen und großen Spänen eingesetzt. Dank der robusten Struktur können auch Walzdrähte oder Bearbeitungsbutzen entfernt werden.

Eigenschaften

- Die Späne werden auf einem Kettenband mit seitlichen Einfassungsklappen befördert.

- Um eine Behinderung der Kettenbewegung durch die Späne zu verhindern, sind beide Seiten des Kastens mit Schutzabdeckungen ausgestattet.
- Die Förderbänder können gradlinig oder mit Rampen versehen sein. Die Abmessungen des Förderers, sowie des Bandes, sind individuell ausführbar.
- Getriebemotoren mit Geschwindigkeiten und Übersetzungsverhältnissen nach Kundenvorgaben.
- Lieferung mit integrierter Wanne zum Filtern des Kühlmittels möglich.

■ ■ CONVOYEURS À COPEAUX À TAPIS

Les convoyeurs à copeaux Tecnimetal International ont été étudiés pour évacuer la grande quantité de copeaux produite par les machines-outils pendant leur fonctionnement. On peut avoir de différentes solutions par rapport au type de copeaux. Les convoyeurs à copeaux à tapis sont utilisés pour le transport de copeaux de petites, moyennes et grandes dimensions. La structure robuste permet également l'évacuation des écheveaux ou des freintes de fabrication.

Caractéristiques

- Les copeaux en fonte ou en acier sont évacués par un tapis à maillons articulés avec ailettes latérales de tenue.
- Afin d'empêcher aux copeaux d'interférer avec le mouvement de la chaîne, nous prévoyons un carter de protection sur les deux côtés du caisson.
- La forme peut être plate ou avec la rampe. On peut offrir une grande gamme de dimensions et applications.
- Les réducteurs sont disponibles en différents rapports de réduction suivant la demande du client.
- On peut fournir un bac d'arrosage intégré pour la filtration des fluides réfrigérants des machines outils.



CONVOGLIATORI DI TRUCIOLI DRAGANTI

I convogliatori di Trucioli Tecnimetal International sono stati progettati per evacuare la grande quantità di trucioli che viene prodotta dalle macchine utensili durante il loro funzionamento. Secondo le tipologie di trucioli vengono offerte diverse soluzioni. Il trasporto viene effettuato a fondo cassone mediante palette trainate al lato da due catene a rulli.

Caratteristiche

- Possono essere rettilinei o con rampa. Le dimensioni del convogliatore e del tappeto sono completamente personalizzabili.
- Motoriduttori fornibili con rapporti di velocità in base alle esigenze del cliente.
- Possono essere forniti con vasca incorporata per il filtraggio dei liquidi refrigeranti.

DRAG-CHAIN CHIP CONVEYORS

Tecnimetal International chip conveyors are designed to accurately and efficiently transfer high quantities of chips during demanding machine-tooling operations. We offer a wide range of solutions to accommodate the transfer of virtually any chip size. The conveyance is made at the bottom of the casing by means of flights, which are driven by two side rollerchains.

Features

- Shape can be straight or with slope. Wide range of dimensions and applications.
- Motor reducers are available at different torque ratios according to customers requests.
- An integrated filtering tank for machine tools coolants filtration can be provided.

KRATZBAND-SPÄNEFÖRDERER

Die Späneförderer von Tecnimetal International sind zum Abtransport großer Spanmengen entwickelt worden, wie sie beim Betrieb von Werkzeugmaschinen entstehen. Je nach Art der Späne werden verschiedene Lösungen vorgeschlagen. Der Abtransport erfolgt am Boden des Kastens mittels Mitnehmer, die seitlich von zwei Rollenketten angetrieben werden.

Eigenschaften

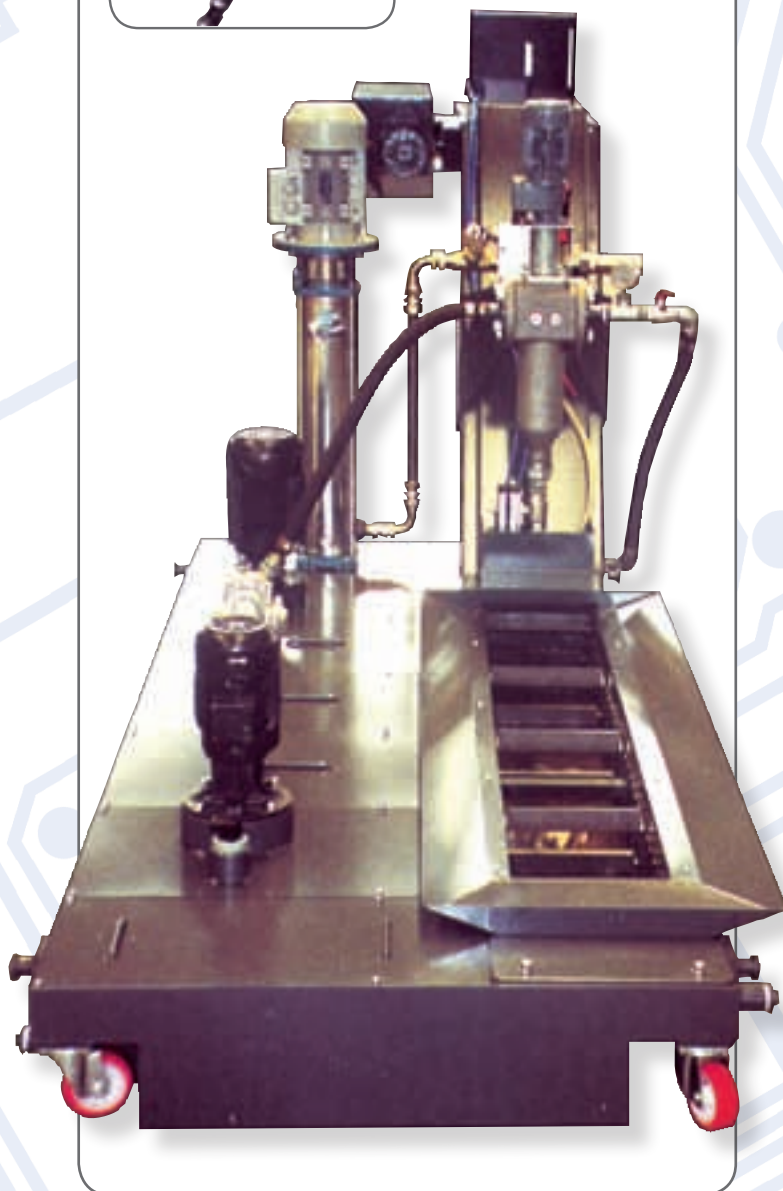
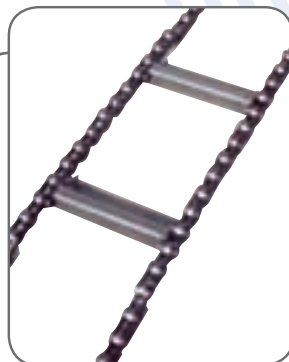
- Die Förderbänder können geradlinig oder mit Rampen versehen sein. Die Abmessungen des Förderers, sowie des Bandes, sind individuell ausführbar.
- Getriebemotoren mit Kundenspezifischem Geschwindigkeitsverhältnis verfügbar.
- Lieferung mit integrierter Wanne zum Filtern des Kühlmittels möglich.

CONVOYEURS À COPEAUX À RACLETTES

Les convoyeurs à copeaux Tecnimetal International ont été étudiés pour évacuer la grande quantité de copeaux produite par les machines-outils pendant leur fonctionnement. On peut avoir de différentes solutions par rapport au type de copeaux. Le transport est effectué au fond du caisson par des raclettes entraînées de chaque côté par deux chaînes à rouleaux.

Caractéristiques

- La forme peut être plate ou avec la rampe. On peut offrir une grande gamme de dimensions et applications.
- Les réducteurs sont disponibles en différents rapports de réduction suivant la demande du client.
- On peut fournir un bac d'arrosage intégré pour la filtration des fluides réfrigérants des machines outils.



CONVOGIATORI A COCLEA

SEZIONE QUADRA

Coclea a spire di sezione quadra, adatta all'evacuazione del truciolo con dimensioni piccole.
Normalmente vengono abbinate a convogliatori draganti.

SEZIONE RETTANGOLARE

Coclea a spire di sezione rettangolare, adatta all'evacuazione del truciolo con dimensioni medie.
Normalmente vengono abbinate a convogliatori a tappeto.

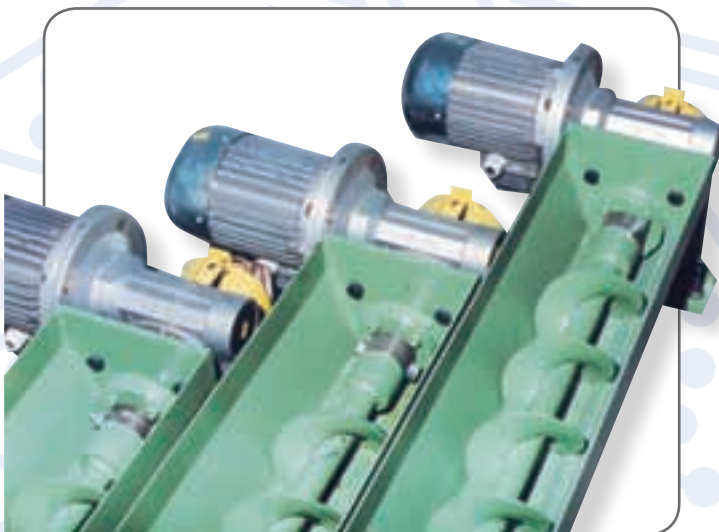
SPIRAL CONVEYORS

SQUARE SECTION

Square-section spirals are suitable for conveying small chips, and are normally coupled with drag-chain conveyors.

RECTANGULAR SECTION

Rectangular-section spirals are suitable for conveying medium-sized chips, and are normally coupled with hinged belt conveyors.





WENDELFÖRDERER

QUADRATISCHER QUERSCHNITT

Spiralen mit quadratischem Querschnitt sind für die Beförderung kleiner Späne geeignet. Gewöhnlich werden sie mit Kratzbandförderer gekoppelt.

RECHTWINKLIGER SCHNITT

Spiralen mit rechteckigem Schnitt sind für die Beförderung mittelgrosser Späne geeignet. Gewöhnlich werden sie mit Scharnierbandförderer gekoppelt.



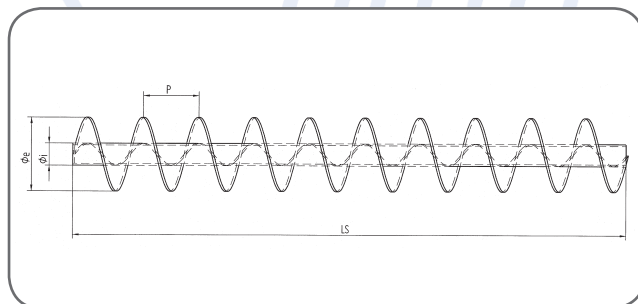
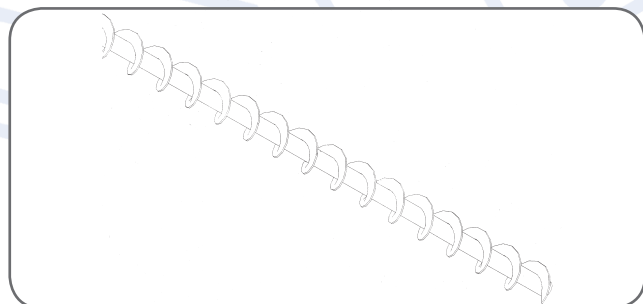
CONVOYEURS À SPIRALES

SECTION CARRÉE

Les spirales à section carrée sont indiquées pour l'évacuation de petits copeaux. Normalement elles sont jumelées aux convoyeurs à raclettes.

SECTION RECTANGULAIRE

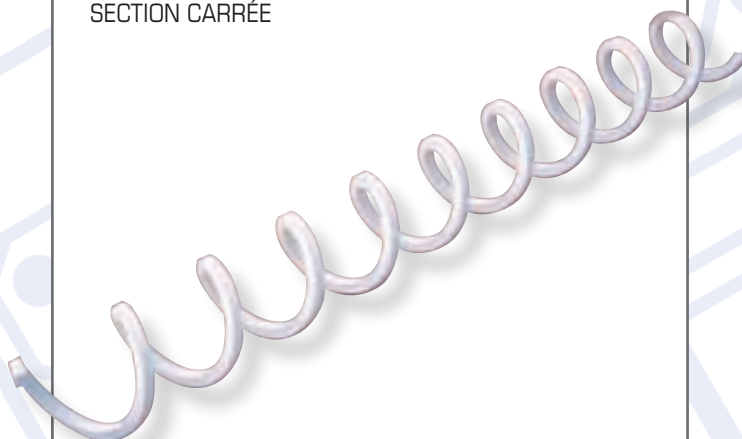
Les spirales à section rectangulaire sont indiquées pour l'évacuation de copeaux de dimensions moyennes. Normalement elles sont jumelées aux convoyeurs à tapis.



SEZIONE RETTANGOLARE
RECTANGULAR SECTION
RECHTWINKLIGER SCHNITT
SECTION RECTANGULAIRE



SEZIONE QUADRA
SQUARE SECTION
QUADRATISCHER QUERSCHNITT
SECTION CARRÉE



CONVOGLIATORE MAGNETICO

I trucioli caricati sul convogliatore vengono attratti e trascinati dai facchini magnetici che scorrono sotto ad un piano in acciaio inox.

CARATTERISTICHE

- Adatto al trasporto di polveri e tutti i tipi di trucioli prodotti da piccole macchine utensili.
- Ideale se si vuole separare il truciolo dal liquido lubrorefrigerante.
- La potenza dei magneti studiata su misura in base alle esigenze di portata dell'impianto.
- Possono essere rettilinei e con rampa. Le dimensioni del convogliatore sono completamente personalizzabili.

MAGNETBANDFÖRDERER

Die Späneförderer von Tecnimetal International sind zum Abtransport großer Spanmengen entwickelt worden, wie sie beim Betrieb von Werkzeugmaschinen entstehen. Je nach Art der Späne werden verschiedene Lösungen vorgeschlagen. Der Abtransport erfolgt am Boden des Kastens mittels Mitnehmer, die seitlich von zwei Rollenketten angetrieben werden.

EIGENSCHAFTEN

- Zum Abtransport von Staub und aller Arten von Späne kleiner Werkzeugmaschinen geeignet.
- Ideal zur Trennung der Späne vom Kühlmittel.
- Die Anziehungskraft der Magneten wird genau der Belastung der Anlage angepasst.
- Die Förderbänder können geradlinig oder mit Rampen versehen sein. Die Abmessungen des Förderers, sowie des Bandes, sind individuell ausführbar.

MAGNETIC CONVEYORS

The conveyance of chips loaded into the conveyor is performed by the attraction of magnets running underneath a stainless steel layer.

FEATURES

- Ideal for the conveyance of dusts and small chips from small machine tooling.
- Advised for the separation process of chip from coolants.
- Magnet size and attraction is calculated according to specific needs and demand from plant dimensions.
- Conveyor shape can be custom sized with slopes or straight design.

CONVOYEURS MAGNÉTIQUES

Les copeaux chargés sur le convoyeur sont attirés et entraînés par des entraîneurs magnétiques qui coulisent sous un plan en acier inox.

CARACTÉRISTIQUES

- Adapté au transport des poudres et de tous les types de copeaux produits par des machines-outils de petites dimensions.
- Idéal si l'on souhaite séparer le copeau du liquide lubro-refrigérant.
- La puissance des aimants est étudiée sur mesure en fonction des exigences de l'installation en matière de capacité de charge.
- Les convoyeurs peuvent être plats ou dotés d'une rampe. Les dimensions du convoyeur sont entièrement personnalisables.



CONVOGLIATORE A NASTRO FLESSIBILE

Sistema universale per il trasporto di pezzi finiti o scarti metallici di tranciatura e stampaggio. I pezzi vengono trascinati da un nastro in gomma dimensionato in base alle esigenze dei nostri clienti.

CARATTERISTICHE

- Adatto al trasporto di pezzi anche con spigoli o lati taglienti.
- Per impedire che i trucioli interferiscano con il movimento della catena, applichiamo un carter di protezione su entrambi i lati del cassone.
- Motoriduttori fornibili con rapporti di velocità in base alle esigenze del cliente.
- Non sono adatti al trasporto di trucioli o particolari roventi.

STRUTTURA

- Cassone e struttura in lamiera acciaiata.
- Tappeto in materiale resistente agli oli e ai lubrificanti.
- Micro-interruttore di sicurezza.
- Alberi di ritorno convessi

BELT CONVEYORS

Tecnimetal International belt conveyors represent the universal transport solution, for applications where no cooling lubrication is present. Our belt conveyors are predominantly used on punchnibbling machines, for transporting punching scrap and punching trimmings. However, other parts can also be transported, such as waste parts from plastic injection machines. The transport belt of the conveyor is resistant to oil and grease.

FEATURES

- Also suitable for parts with sharp edges.
- In order to prevent parts from interfering with the movement of the chain, a protective guard is applied to both sides of the casing.
- Shape can be straight or with slope. Wide range of dimensions and applications.
- Motor reducers are available at different torque ratios according to customers requests.
- Not suitable for transporting hot chips.

STRUCTURE

- Housing made of steel plate.
- Oil-resistant belt.
- Protective motor switch.
- Convex return shafts.

TRANSPORTBANDFÖRDERER MIT FLEXIBLEM BAND

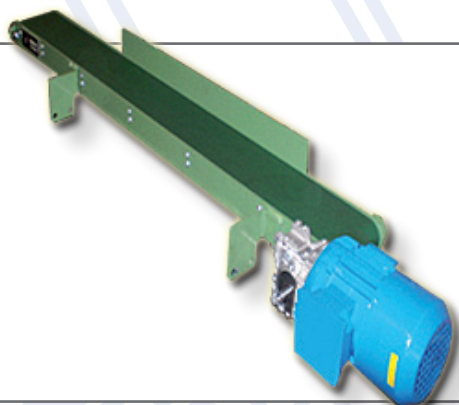
Universelles Transportsystem für Fertigteile oder Stanz- bzw. Formstanzabfälle. Die Teile werden von einem Gummiband abtransportiert, dessen Abmessungen auf die Bedürfnisse unserer Kunden abgestimmt sind.

EIGENSCHAFTEN

- Auch zur Beförderung von kantigen oder scharfen Teilen geeignet.
- Um eine Behinderung der Bandbewegung durch die Transportteile zu verhindern, sind beide Seiten des Kastens mit Schutzabdeckungen ausgestattet.
- Getriebemotoren mit kundenbestimmten Geschwindigkeitsverhältnis verfügbar.
- Nicht für den Transport von Spänen oder heißen Teilen geeignet.

STRUKTUR

- Kasten aus stahlhaltiger Blechstruktur.
- Band aus öl- und kühlmittelfestem Material.
- Sicherheits-Mikroschalter.
- Konvexe Umlenkrollen.



CONVOYEUR À BANDE FLEXIBLE

Système universel pour le transport des pièces finies et des rebuts métalliques de découpage et d'estampage. Les pièces sont entraînées par une bande en caoutchouc dont les dimensions dépendent des exigences de nos clients.

CARACTÉRISTIQUES

- Adapté aussi au transport de pièces présentant des arêtes ou des bords tranchants.
- Afin d'éviter que les copeaux n'interfèrent avec le mouvement de la chaîne, un carter de protection est appliqué sur les deux côtés du caisson.
- Des motoréducteurs et leurs rapports de vitesse peuvent être fournis suivant les exigences du client.
- Les convoyeurs ne sont pas adaptés au transport de copeaux ou de pièces brûlantes.

STRUCTURE

- Caisson et structure en tôle aciéreuse.
- Bande conçue dans un matériau qui résiste aux huiles et aux lubrifiants.
- Micro-interrupteur de sécurité.
- Arbres de retour convexes.



ACCESSORI PRINCIPALI PER CONVOGLIATORI DI TRUCIOLI MAIN ACCESSORIES FOR CHIP CONVEYORS



GRIGLIA DI PRIMA FILTRAZIONE

La griglia di prima filtrazione può essere costituita da lamiera forata con fori di diametro 2 o 3 mm, oppure da rete inossidabile con passaggio diametro 1 mm.

PREFILTERING GRILL

Available as a punched-plate, with holes of 2 or 3 mm in diameter, or a stainless steel net with 1 mm diameter passage.



INVERTITORE DI MARCIA

Permette di far avanzare o retrocedere il tappeto per sbloccarlo o per interventi di manutenzione.

REVERSING SWITCH

Allows the carpet to move forward or backward, facilitating servicing and unblocking of the mechanism.

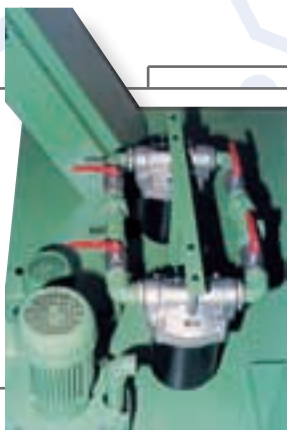


SPAZZOLA DI FILO METALLICO

La spazzola viene utilizzata per pulire il tappeto dai trucioli e polveri appiccicose, evitando l'intasamento interno del convogliatore.

STEEL WIRE BRUSH

This brush is used to clean the conveyor carpet, removing dust and excess chip particles which may cause clogging of the conveyor.

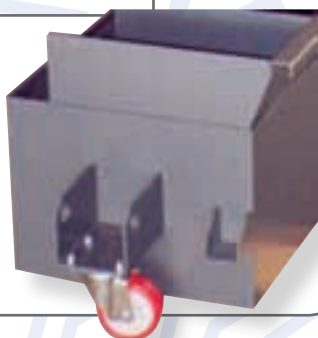


FILTRO PER REFRIGERANTE A CARTUCCIA

Questo filtro ha un grado di filtrazione a scelta da 25 a 100 micron. La cartuccia può essere saltuariamente pulita o sostituita.

CARTRIDGE FILTER FOR COOLANTS

This filter has a variable filtering degree of 25 to 100 microns. The cartridge may either be replaced or cleaned at regular intervals.

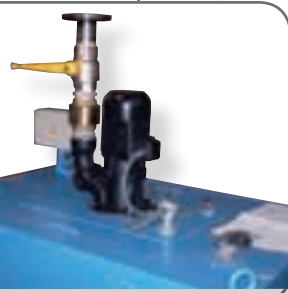
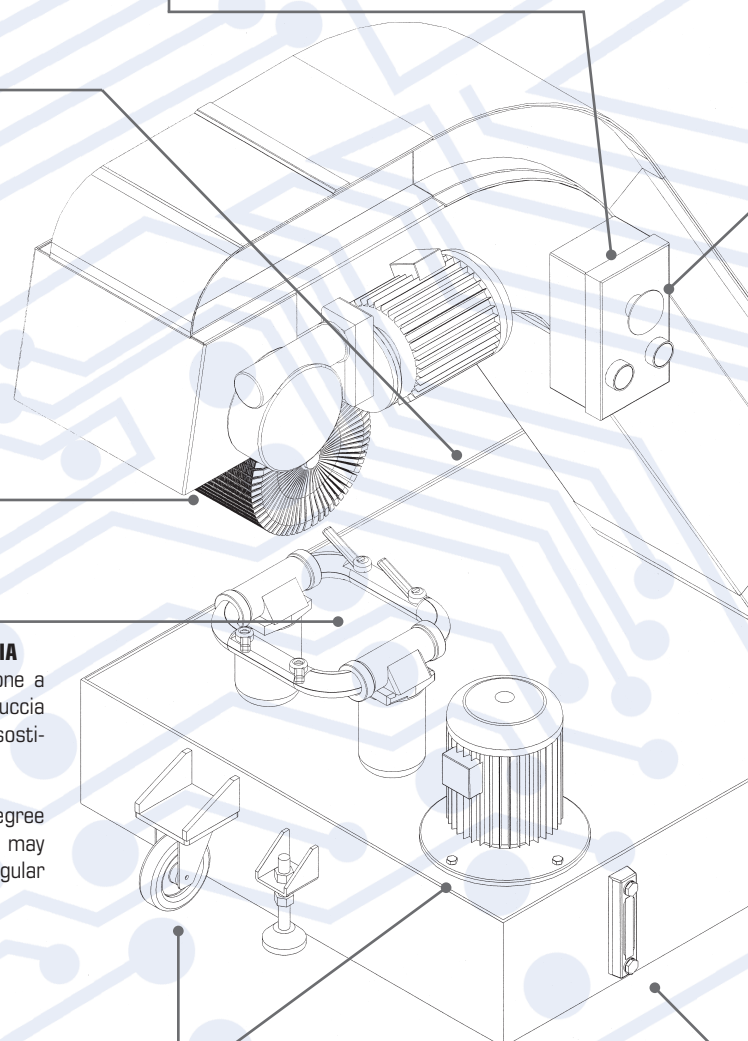


RUOTE ORIENTABILI IN MATERIALE ANTIOILIO

Vengono impiegate per facilitare la traslazione e l'avvicinamento del convogliatore alla macchina utensile.

ANTI-OIL PIVOTING WHEELS

Used to ensure the smooth operation of the conveyor, while facilitating the transfer and approach to the machine tools.



ELETTROPOMPA DI RILANCIO DEL LIQUIDO REFRIGERANTE

È un'elettropompa refrigerante a bassa pressione per refrigerazione generica e lavaggio radicale; ad alta pressione per refrigerazioni profonde.

COOLANT RECIRCULATION MOTOR PUMP

A high-performance, low-pressure motor pump for both general cooling and thorough cleansing purposes. A high-performance, high-pressure motor pump for deep cooling.



QUADRO ELETTRICO CON PULSANTIERA DI COMANDO

Ha tre pulsanti avanti - indietro - stop funziona come l'invertitore di marcia e può accogliere all'interno altri accessori in cavi di derivazione.

ELECTRONIC CONTROL PANEL WITH PUSH-BUTTON STRIP

The control panel includes 3 buttons, (forward-back-stop), and works as a reversing switch. It can be connected to other accessories with shunt cables.

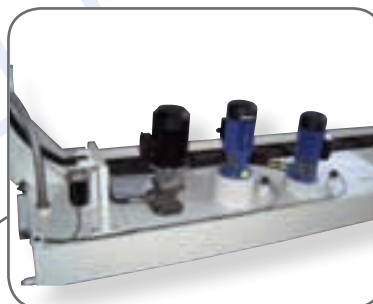
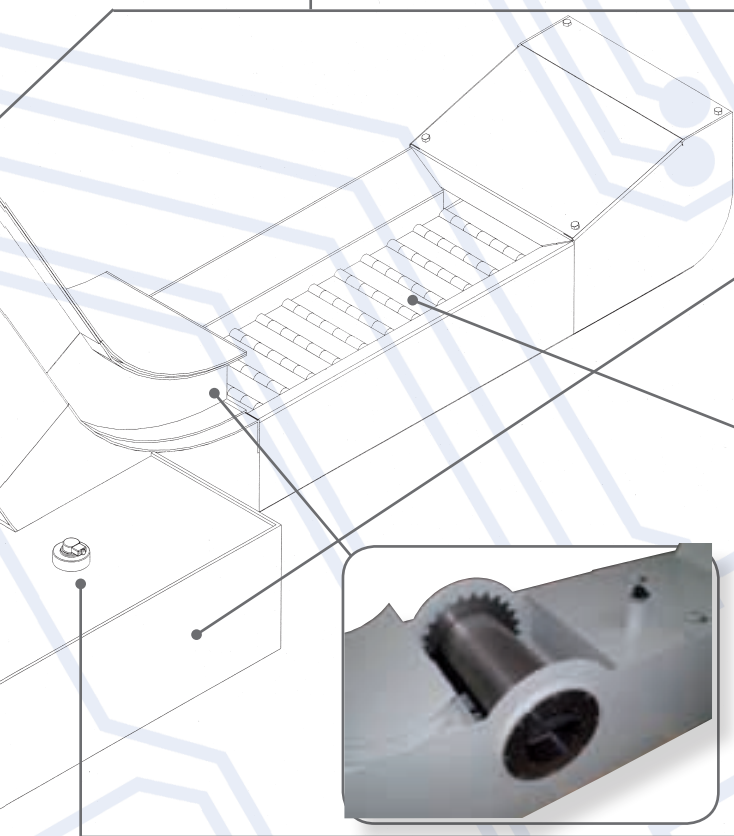


QUADRO ELETTRICO CON SOLA MORSETTIERA

Riunisce in un solo cablaggio cavi elettrici di tutti i componenti. (Pompe, livellostati, motoriduttore, interruttori di prossimità, etc.).

CONTROL PANEL WITH TERMINAL BOARD

Concentrates the electric cables from all of the components, (pumps, level indicators, gear reducers, proximity switches, etc.) to a single wiring connection.

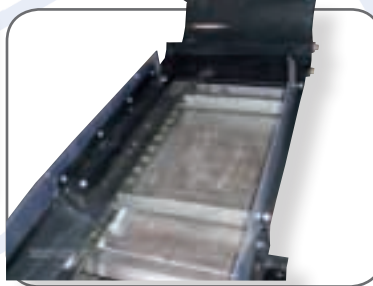
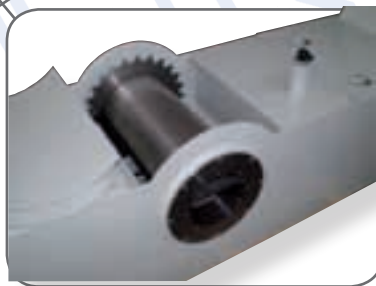


VASCA REFRIGERANTE

Permette di raccogliere il liquido inquinato dai trucioli che viene filtrato da varie paratie e gliglie. Il liquido prima di essere rimesso in circolo può essere ulteriormente depurato da altri elementi filtranti specifici. (Filtri a cartuccia, magnetici, idrocycloni, etc.).

COOLANT TANK

Collects and filters coolant that has been contaminated by chips during the machining process. The filtering is achieved through a series of grills and bulkheads. Before the coolant is reintroduced to the system, it can be further purified by other components, including cartridge filters, magnet filters and centrifugal cleaners.



GRIGLIA AUTOPULENTE

È formata da profili longitudinali che lasciano un passaggio del liquido refrigerante da 0,3 a 0,8 mm. (solo sul modello dragante).

SELF-CLEANING GRILL

Made of longitudinal profiles which allow passage of coolant at a diameter of 0,3 mm to 0,8 mm.

ROTOFILTRO AUTOPULENTE

Un filtro autopulente a forma cilindrica, inserito all'interno di un convogliatore dragante, separa i trucioli dal liquido. I trucioli vengono evacuati dal convogliatore mentre il liquido viene reso disponibile per le pompe. La pulizia del filtro viene garantita da un sistema di contro-lavaggio sugli elementi filtranti.

ROTARY DRUM SELF CLEANING FILTER

it consists of a cylinder shaped self cleaning filter, layed within a drag-chain conveyor, for the separation of chip from coolants. Conveyance of scrap metal is performed by the conveyor and liquid portion is sucked by pumps. The cleansing of the filter is guaranteed by a counter washing system applied to filtering drums.

INDICATORE DI LIVELLO VISIVO

Segnala la presenza di refrigerante nella vasca.

VISUAL LEVEL INDICATOR

Indicates the quantity of coolant in the tank.



INDICATORE ELETTRICO DI LIVELLO

È costituito da un gruppo magnetico esterno alla vasca per il rilevamento del solo livello min. o dei livelli min. e max.

ELECTRIC LEVEL INDICATOR

Comprised of a magnetic meter unit located on the exterior of the tank, displaying minimum and maximum levels, or the minimum level alone.



WICHTIGSTE ZUBEHÖRTEILE FÜR SPÄNEFÖRDERER ACCESSOIRES PRINCIPAUX POUR CONVOYEURS DE COPEAUX



GITTER ZUR GROBEN ERSTFILTERUNG

Das Gitter zur Erstfilterung kann aus einem gelochten Blech (Lochdurchmesser zwei oder drei mm) oder aus einem nichtrostendem Stahlnetz (Durchgang 1mm) hergestellt werden.

GRILLE DE PRÉFILTRATION

La grille de préfiltration est disponible en tôle percée avec trous de diam. 2 ou 3 mm ou en grille inoxydable avec passage diam. 1 mm.



RICHTUNGSUMKEHRUNG

Erlaubt die Vor- oder Rückbewegung des Bandes um es frei zu bekommen oder um Wartungsarbeiten durchzuführen.

INVERSEUR DE MARCHÉ

Il permet de faire avancer ou reculer le tapis pour le débloquer ou pour un entretien normal.

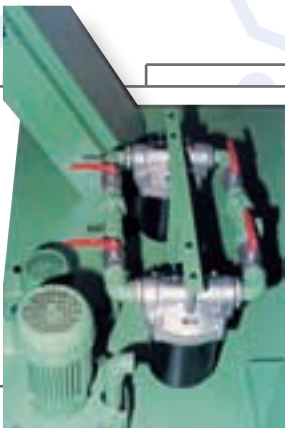
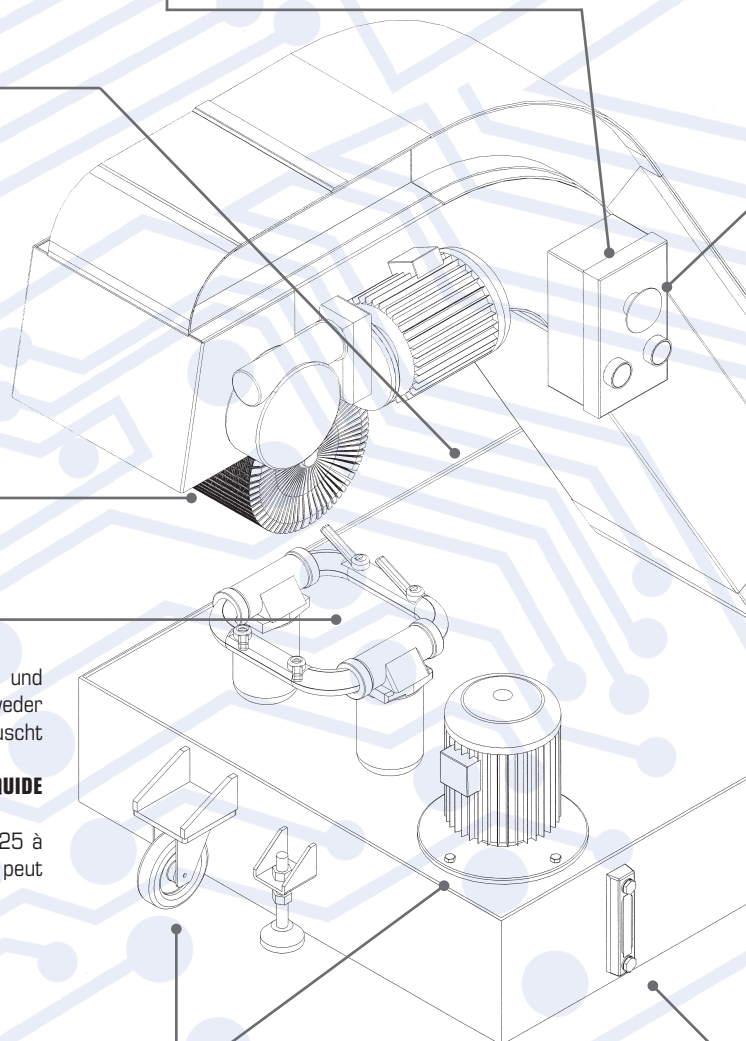


BÜRSTE AUS STAHLDRAHT

Diese Bürste wird eingesetzt, um das Band von den Spänen und von klebrigen Stäube zu reinigen und somit das Eindringen von Schmutz ins Innere des Förderers zu vermeiden.

BROSSE METALLIQUE

La brosse est utilisée pour nettoyer le tapis et enlever les copeaux et les poussières collantes qui pourraient bloquer le convoyeur.

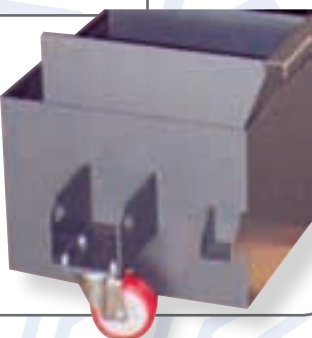


KARTUSCHENKÜHLMITTELFILTER

Filtriergüte wahlweise zwischen 25 und 100 Mikron. Die Kartusche kann entweder gelegentlich gereinigt oder ausgetauscht werden.

FILTRE A CARTOUCHE POUR LIQUIDE D'ARROSAGE

Ce filtre a un degré de filtration de 25 à 100 microns au choix. La cartouche peut être remplacée ou nettoyée.

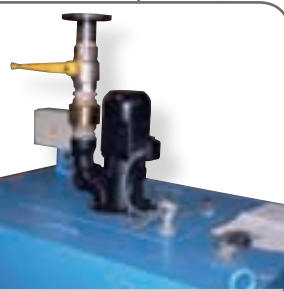


GELENKROLLE AUS ÖLFESTEM KUNSTSTOFF

Erlauben ein vereinfachtes Bewegen und die Koppelung des Späneförderers an die Werkzeugmaschine.

ROUES PIVOTANTES EN MATIERE ANTI-HUILE

Elles sont utilisées pour faciliter la translation et l'approche du convoyeur à la machine-outils.



KÜHLMITTELPUMPE

Es handelt sich um eine für Kühlung und allgemeine Reinigung geeignete Niederdruckpumpe. Für die Innenkühlung wird eine Hochdruckpumpe eingesetzt.

POMPE DE RECIRCULATION DU LIQUIDE D'ARROSAGE

La pompe réfrigérante à basse pression est utilisée pour un arrosage général et un lavage profond. La pompe à haute pression est utilisée pour des arrosages profonds.



SCHALTSCHRANK STEUERTASTER

Verfügt über drei Taster: Vorwärts-Rückwärtsbewegung und Stop. Hat dieselbe Funktion wie die Vorrichtung für die Fahrtrichtungsumkehrung. Hier werden bei Bedarf auch andere Funktionen verdrahtet.

TABLEAU DE CONTROLE AVEC POUSOIRS DE COMMANDE

Il a trois poussoirs (avant - arrière - arrêt) et il fonctionne comme l'inverseur de marche. Il peut être connecté à d'autres accessoires par des câbles de dérivation.

MIT



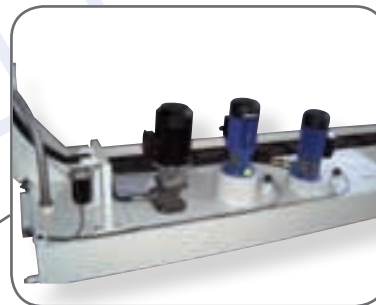
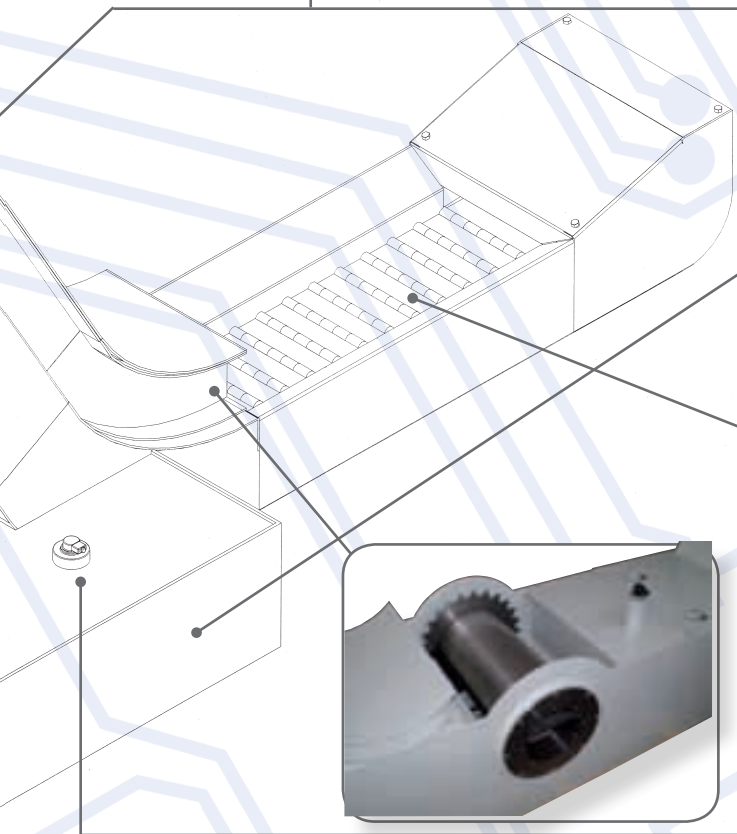
SCHALTSCHRANK STEUERTASTER)

(OHNE

Vereint die Verdrahtung aller elektrischen Komponenten (Pumpe, Niveauschalter, Näherungsschalter und Getriebe).

TABLEAU DE CONTROLE AVEC BOITE A BORNES

Il réunit dans un seul câblage les câbles électriques de tous les composants (pompes, indicateurs de niveau, motoréducteur, interrupteur de proximité).

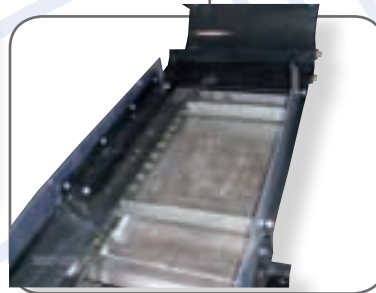
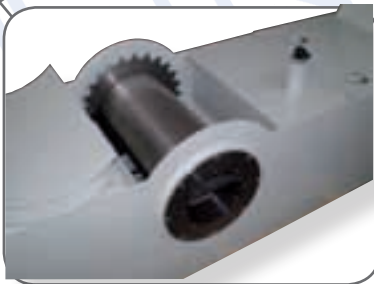


KÜHLMITTELWANNE

Fängt spänehaltige Flüssigkeit auf, die dann durch verschiedene Roste gefiltert wird. Bevor die Flüssigkeit wieder im Umlauf kommt, kann sie weiter gereinigt werden (durch Filterkartusche, Magnetfilter, usw.).

BAC D'ARROSAGE

Le liquide contaminé par les copeaux pendant l'usinage, est filtré à travers des cloisons et des grilles. Avant la recirculation dans le système, le liquide peut être encore épuré grâce à des composants de filtration spécifiques (filtres à cartouche, filtres magnétiques, filtres à hydrocyclones etc.)



SELBSTREINIGENDER DREHFILTER

Ein selbstreinigender, zylindrischer Drehfilter bei einem Kratzbandförderer trennt die Späne vom Kühlmittel. Die Späne werden dann vom Förderer abgeführt, das Kühlmittel wird für die Pumpe aufbereitet. Zeigt die Kühlmittelmenge im Tank an.

FILTRE AUTO-NETTOYANT TOURNANT

Ce filtre cylindrique est monté dans les convoyeurs à raclettes pour séparer les copeaux du liquide. Les copeaux sont évacués par le convoyeur alors que le liquide reste à disposition des pompes. Un système de lavage des éléments de filtration garantit le nettoyage du filtre.

OPTISCHE NIVEAUANZEIGE

Zeigt die Kühlmittelmenge im Tank an.

INDICATEUR DE NIVEAU VISUEL

Il signale la présence du liquide d'arrosage dans le bac.

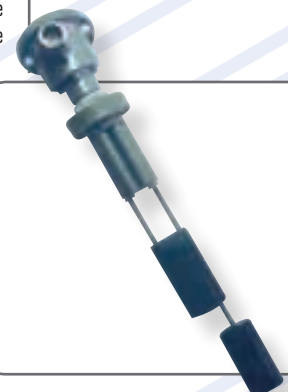


NIVEAUSCHALTER

Besteht aus einer magnetischen Vorrichtung, die an der Außenwand des Tanks angebracht wird und ermöglicht die Erfassung des Min-Niveau oder von Min- und Max-Niveau.

INDICATEUR DE NIVEAU ELECTRIQUE

Placé à l'extérieur du bac, il se compose d'un groupe magnétique pour la détection du seul niveau mini ou des niveaux mini/maxi.



RIDUTTORE CON LIMITATORE DI COPPIA

Il limitatore di coppia a frizione, studiato e realizzato per i riduttori a vite senza fine, è un dispositivo di protezione atto a salvaguardare la trasmissione da sovraccarichi accidentali che potrebbero danneggiare tutti gli elementi della trasmissione creando seri inconvenienti alla macchina operatrice e a proteggere il personale addetto alle macchine da probabili infortuni.

MODO DI FUNZIONAMENTO

Il limitatore di coppia funziona come una frizione biconica con le sedi ricavate direttamente sulla corona in bronzo e sul mozzo in ghisa sferoidale monolitica avente l'albero lento cavo passante, il quale permette di collegare la macchina operatrice direttamente al nostro riduttore.

Le sedi coniche sono strette fra loro per effetto di una forza assiale costante generata da molle a tazza.

La registrazione della coppia di slittamento si effettua in modo semplice tramite la rotazione di una ghiera esterna al riduttore. La coppia di slittamento rimane costante nel tempo e non varia al variare del senso di rotazione.

GETRIEBE MIT RUTSCHKUPPLUNG

Die eigens für Getriebe mit endloser Schraube erdachte und realisierte Rutschkupplung, ist eine Schutzvorrichtung des Antriebes, sowohl vor eventuellen Überbelastungen, die die Elemente des Antriebes beschädigen und ernsthafte Unannehmlichkeiten an der Maschine verursachen könnten, als auch zum Schutz des Bedienungspersonales der Maschine gegen Arbeitsunfälle.

ARBEITSWEISE

Der Drehmomentbegrenzer arbeitet wie eine zweikegelige Kupplung mit dem Sitz direkt auf dem Bronzekranz und der monolitischen rundkörnigen Gussnabe.

Der Kabeldurchlass an der losen Welle ermöglicht den direkten Anschluss der Maschine an unser Getriebe.

Die Kegelsitze sind durch eine konstante Axialkraft der Tellerfedern aneinander gepresst. Die Einstellung des Rutschmomentes ist einfach durch Drehung der äußeren Nutmutter durchzuführen. Das Drehmoment bleibt unverändert, auch wenn der Drehsinn sich ändert.

WORM GEARBOXES WITH TORQUE LIMITER

The friction torque limiter, designed and developed for worm gearboxes, is a device aimed at protecting the transmission from accidental high overloads which could damage all the transmission elements as well as to protecting the machine operators from possible accidents.

OPERATING PRINCIPLES

The torque limiter functions as a bi-conical friction with the sites machined directly on the bronze wormgear and on the nodular cast iron single-block hub with hollow output shaft, which allows to connect the operating machine directly to our gearbox.

The conical sites are kept tight by means of a consistent axial force generated by properly dimensioned spring washers.

The adjustment of the slipping torque is carried out in a very simple way, by rotating a ring nut external to the gearbox.

The slipping torque remains unchanged for the lifetime of the gearbox, even if the direction of rotation changes.

REDUCTEUR AVEC LIMITEUR DE COUPLE

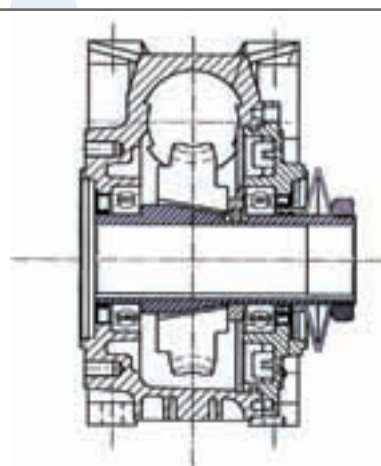
Le limiteur de couple à friction, étudié et réalisé pour les réducteurs à vis sans fin, est un dispositif de protection propre à sauvegarder la transmission de surcharges accidentelles qui pourraient endommager tous les éléments de la transmission, tout en créant des inconvénients sérieux à la machine.

Il sert aussi à protéger le personnel préposé aux machines des probables accidents au travail.

FONCTIONNEMENT

Le limiteur de couple fonctionne par un système à friction biconique avec réglage extérieur de la tension par écrou et ressort montés sur l'arbre creux du motoréducteur d'entraînement du convoyeur.

Le couple d'entraînement est constant et identique quel que soit le sens de rotation.



RIDUTTORE CON MICROINTERRUTTORE

A. VITE DI REGISTRO FINECORSO PER INVERSIONI DI MARCIA

Serve ad evitare la rotazione del riduttore nelle manovre di sblocco del tappeto inceppato.

B. MICROINTERRUTTORE

C. MOLLE A TAZZA

Più vengono compresse, maggiore sarà la coppia resistente e lo sforzo per bloccare il tappeto.

(Regolazione finale da eseguire in opera in base all'effettivo sforzo compiuto dal convogliatore).



WORM GEAR BOX WITH OVERLOAD MICROSWITCH

A. STOP ADJUSTING SCREW FOR REVERSES

Used to prevent the worm gear box from rotating during the release of blocked belt.

B. MICROSWITCH

C. SPRING WASHERS

The more you compress them the greater the resistant torque and the stress to jam the belt will be.

(Final regulation be to executed during the installation on the basis of the real effort made by the conveyor).



EINSTELLUNG DES MIKROSCHALTERS

A. EINSTELLSCHRAUBE DES ENDANSCHLAGES ZUR UMSCHALTUNG

Dient zur Vermeidung der Rotation des Getriebes bei Entsperrmanövern des verklemmten Bandes.

B. MIKROSCHALTER

C. TELLERFEDER

Je stärker sie komprimiert werden, um so höher wird der Widerstand des Drehmoments und die Kraft das Band zu blockieren. (Die Endeinstellung ist durchzuführen in Bezug auf die effektive Kraft, die der Förderer ausführt).



REDUCTEUR AVEC MICRO

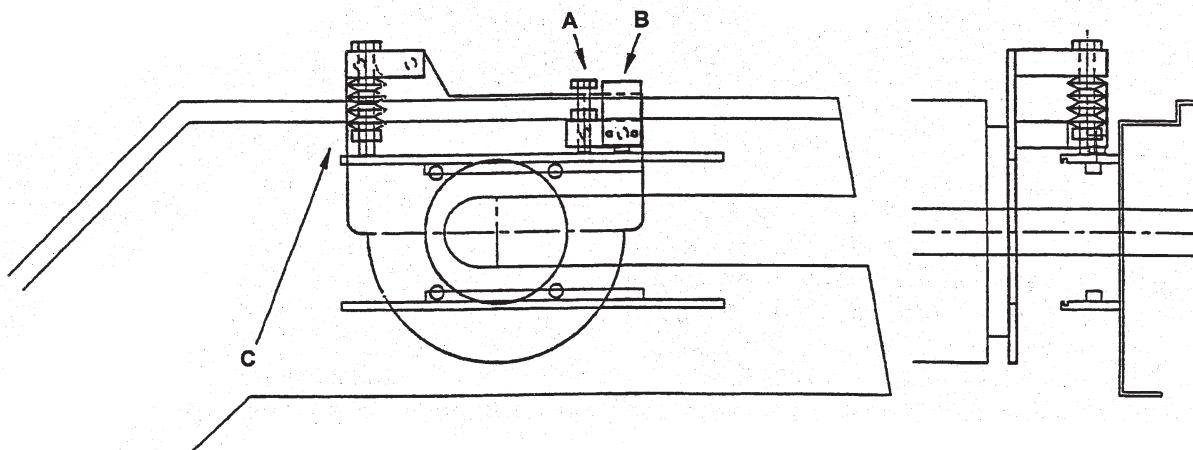
A. VIS DE RÉGLAGE DU FIN DE COURSE SI INVERSION DE MARCHÉ

Pour éviter la rotation du réducteur lors du blocage du tapis.

B. MICRO-INTERRUPTEUR

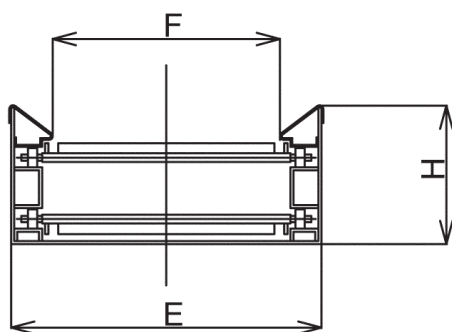
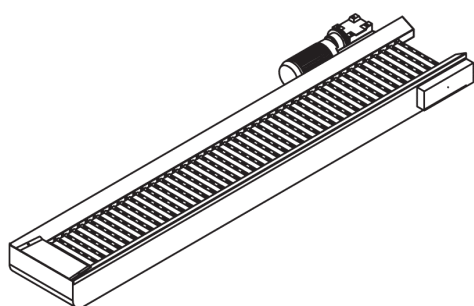
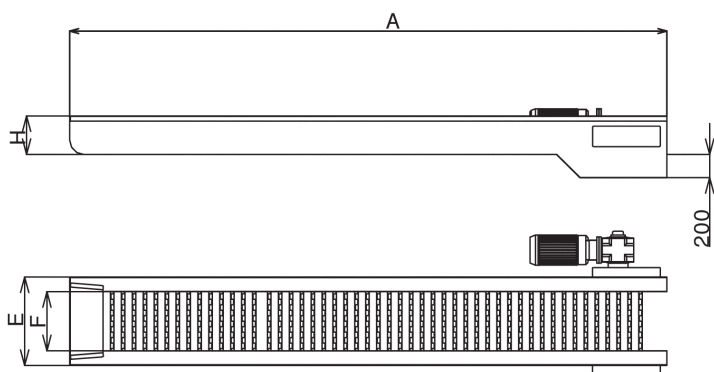
C. RESSORTS

Plus on les comprime, plus résistant sera le couple et plus grand sera l'effort pour bloquer la bande (effectuer le réglage final lors de la première mise en route du convoyeur sur la base du couple nominal du motoréducteur).



DITTA: _____

DISEGNO: _____



COSTRUZIONI STANDARD

	H	ALTEZZA FACCHINI	PASSO CATENA
☐	140	25	38,1
☐	220	30	50
☐	240	50	50
☐	280	50	63
☐	300	60	75
☐	350	60	100

Velocità tappeto m/min:

Passo facchini:

Colore Ral

Lamiera in Acciaio S355-MC

Quantità liquido refrigerante l/min.

Quantità trucioli da evacuare dm³/min.

Tipologia del truciolo

Materiale da evacuare

A: Lunghezza Totale

E: Larghezza cassone

F: Larghezza utile

H: Altezza cassone

☐ Motoriduttore a sinistra (come in figura)

☐ Motoriduttore a destra (opposto a figura)

Potenza motore KW

Tensione V Hz

☐ Tipo a tappeto

☐ Tappeto forato

☐ Tappeto non forato

☐ Tipo dragante

☐ Trattamento antiruggine

☐ Verniciatura

☐ Motoriduttore con frizione

☐ Rilevatore albero fermo

☐ Micro basculante

☐ Impianto elettrico con solo invertitore

☐ Impianto elettrico con teleruttori, termica e pulsantiera

☐ Senza impianto elettrico

CUSTOMER: _____

DRAWING: _____

STANDARD CONSTRUCTION

	H	PORTERS HEIGHT	CHAIN PITCH
☐	140	25	38,1
☐	220	30	50
☐	240	50	50
☐	280	50	63
☐	300	60	75
☐	350	60	100

Speed, carpet band m/min:

Porters pitch:

Colour Ral

Metal Plate S355-MC

Amount of coolant l/min.

Quantity of chips to be removed dm³/min.

Type chip

Material to be removed

A: Total lenght

E: Conventional lenght

F: Usable lenght

H: Casing widht

☐ Gear motor on left side (like the figure)

☐ Gear motor on right side (opposite the figure)

Motor power KW

Voltage V Hz

☐ Hinged belt

☐ Punched

☐ Not punched

☐ Drag chain

☐ Anti-rust treatment

☐ Painting

☐ Gear motor with torque limiter

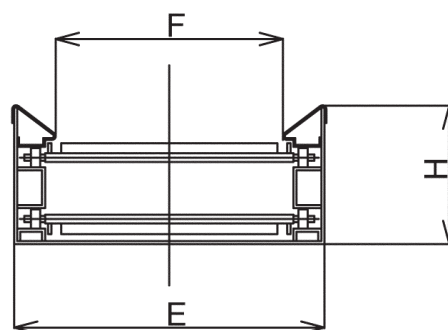
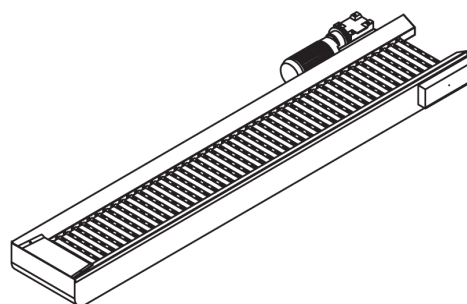
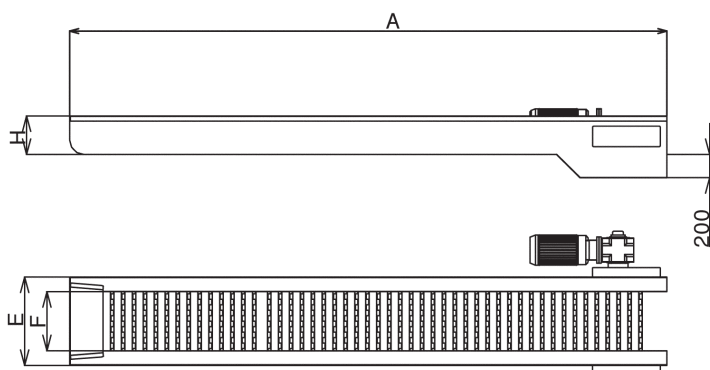
☐ Overload shaft sensor

☐ Oscillating micro-switch

☐ Control panel with reversing switch only

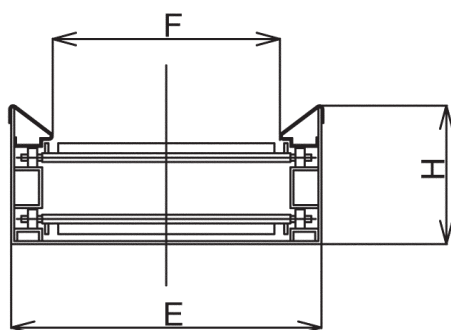
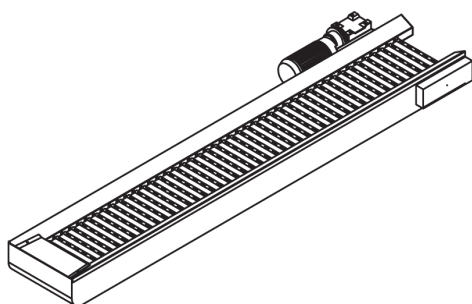
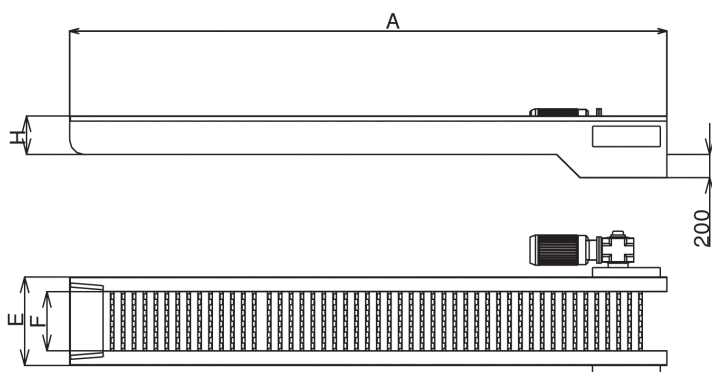
☐ Control panel with magnetic contractors, thermal switch and push-button strip

☐ Without electrical equipment



KUNDE: _____

ZEICHNUNG: _____



KONSTRUKTION

	H	MITNEHMER HÖHE	BANDTEILUNG
☐	140	25	38,1
☐	220	30	50
☐	240	50	50
☐	280	50	63
☐	300	60	75
☐	350	60	100

Scharnierbandgeschwindigkeit m/min:

Mitnehmer:

Farbe Ral

S355-MC

Kühlmittelflüssigkeitsmenge l/min

Spänemenge dm/min

Spänetyp

Zu transportierendes Material

A: Gesamtlänge

E: Außenbreite

F: Nutzbreite

H: Kastenhöhe

☐ Getriebemotoranordnung links (Wie in der Zeichnung)

☐ Getriebemotoranordnung rechts (Entgegengesetzt der Zeichnung)

Motorleistung KW

Spannung V Hz

☐ Gliederband

☐ Gelochte Glieder

☐ Nicht gelochte Glieder

☐ Kratzband

☐ Rostschutz

☐ Lackierung

☐ Kupplung

☐ Wellenstillstandmelder

☐ Kipp-Mikroschalter

☐ Schaltkasten nur mit Drehrichtungswechsler

☐ Schaltkasten mit Fernschalter, Thermoschutz und Schalter

☐ Ohne elektrische Anlage

MAISON: _____

PLAN: _____

REALISATION STANDARD

	H	H. ENTRAÎNEURS	PAS DE LA CHAÎNE
☐	140	25	38,1
☐	220	30	50
☐	240	50	50
☐	280	50	63
☐	300	60	75
☐	350	60	100

Vitesse tapis m/min:

Pas des entraîneurs:

Couleur Ral

S355-MC

Débit liquide d'arrosage l/min.

Quantité de copeaux à évacuer dm³/min.

Type de copeaux

Materiel à évacuer

A: Longueur totale

E: Largeur caisson

F: Largeur utile

H: Hauteur caisson

☐ Motoréducteur à gauche (comme dans le plan)

☐ Motoréducteur à droite (opposé au plan)

Puissance moteur KW

Tension V

Hz

☐ Type à tapis

☐ Tapis percé

☐ Tapis non percé

☐ Type à raclettes

☐ Traitement antirouille

☐ Vernissage

☐ Motoréducteur avec friction

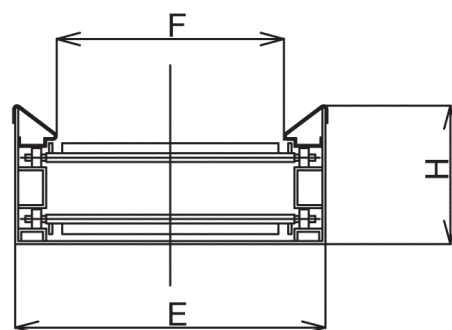
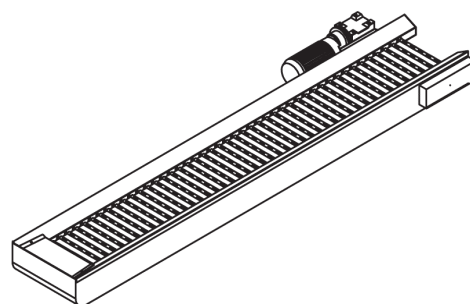
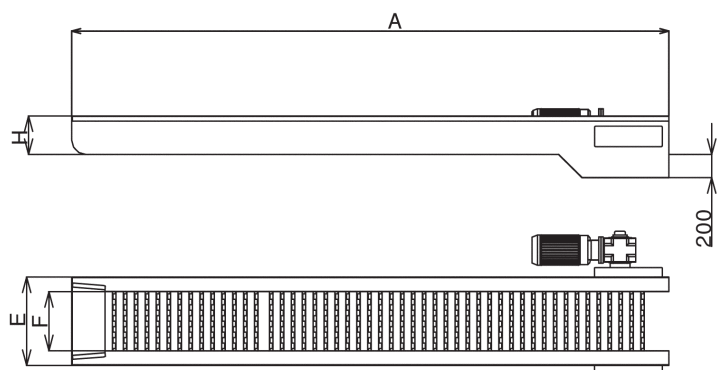
☐ Détecteur d'arbre arrêté

☐ Micro-interrupteur oscillant

☐ Installation électrique avec inverseur

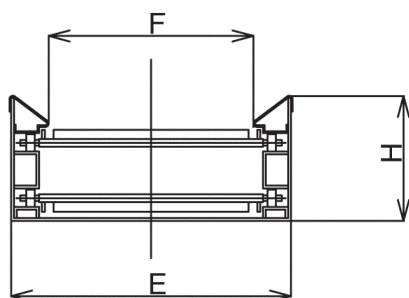
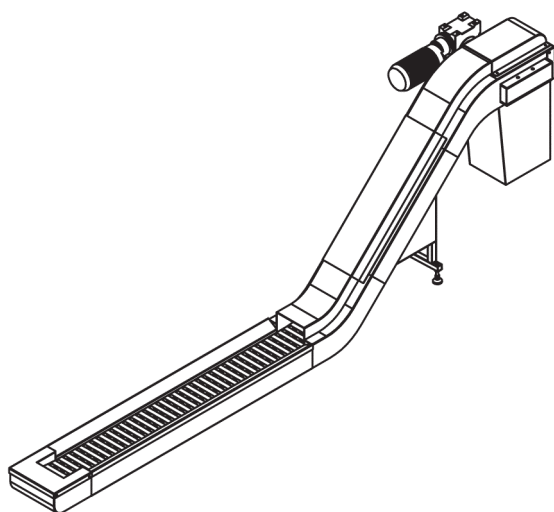
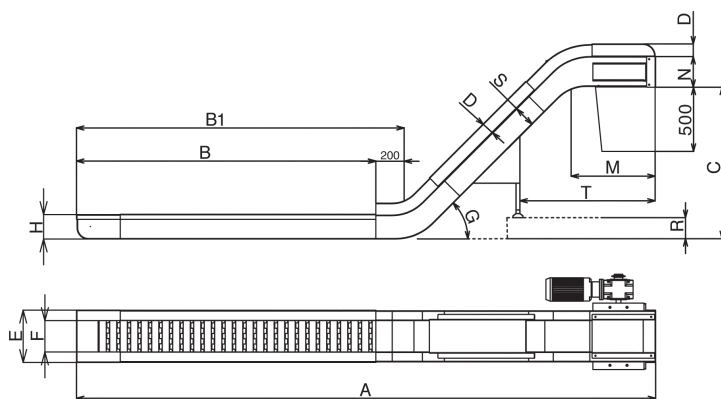
☐ Installation électrique avec télérupteurs, thermique et tableau à poussoirs

☐ Sans installation électrique



DITTA: _____

DISEGNO: _____



CONSTRUZIONI STANDARD 238.1

	H	S	N	ALTEZZA FACCHINI	PASSO CATENA
☐	140	130	175	25	38,1

Velocità tappeto m/min: 2,6; 3,4
Passo facchini: 381

Colore Ral

Lamiera in Acciaio S355-MC

Quantità liquido refrigerante l/min.

Quantità trucioli da evacuare dm³/min.

Tipologia del truciolo

Materiale da evacuare

A: Lunghezza Totale

B1: Lunghezza convenzionale

B: Lunghezza utile: B1 - 200

C: Altezza scarico: min. 400

E: Larghezza cassone: min. 200; incr. +50

F: Larghezza utile: E - 116

H: Altezza cassone: 140

M: Sporgenza testa: 500

G: Angolo di inclinazione: 45°; 50°; 60°

D: Altezza carter: 70; 500

R: Altezza piede

T: Distanza piede

☐ Motoriduttore a sinistra (come in figura)

☐ Motoriduttore a destra (opposto a figura)

Potenza motore KW

Tensione V Hz

☐ Tipo a tappeto

☐ Tappeto forato

☐ Tappeto non forato

☐ Tipo dragante

☐ Trattamento antiruggine

☐ Verniciatura

☐ Motoriduttore con frizione

☐ Rilevatore albero fermo

☐ Micro basculante

☐ Impianto elettrico con solo invertitore

☐ Impianto elettrico con teleruttori, termica e pulsantiera

☐ Senza impianto elettrico

CUSTOMER: _____

DRAWING: _____

STANDARD CONSTRUCTION 238.1

	H	S	N	PORTERS HEIGHT	CHAIN PITCH
☐	140	130	175	25	38,1

Speed, carpet band: 2,6; 3,4

Porters pitch: 381

Colour Ral

Metal Plate S355-MC

Amount of coolant l/min.

Quantity of chips to be removed dm³/min.

Type chip

Material to be removed

A: Total lenght

B1: Conventional lenght

B: Usable lenght: B1 - 200

C: Unsloding height: min. 400

E: Casing width: min. 200; incr. +50

F: Usable height: E - 116

H: Casing height: 140

M: Head projection: 500

G: Inclination angle: 45°; 50°; 60°

D: Guard height: 70; 500

R: Foot height

T: Foot distance

☐ Gear motor on left side (like the figure)

☐ Gear motor on right side (opposite the figure)

Motor power KW

Voltage V Hz

☐ Carpet type

☐ Punch carpet

☐ Not punched carpet

☐ Drag chain

☐ Anti-rust treatment

☐ Painting

☐ Gear motor with torque limiter

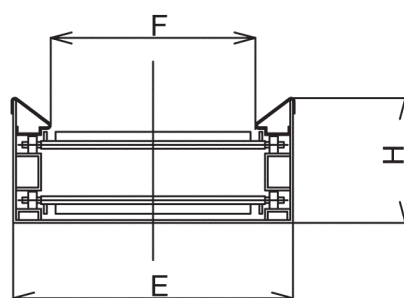
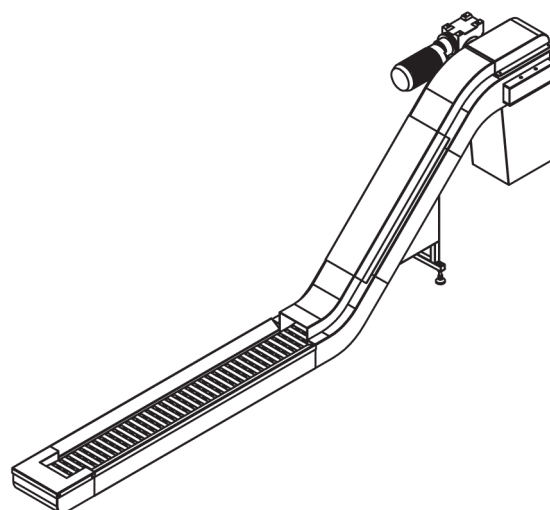
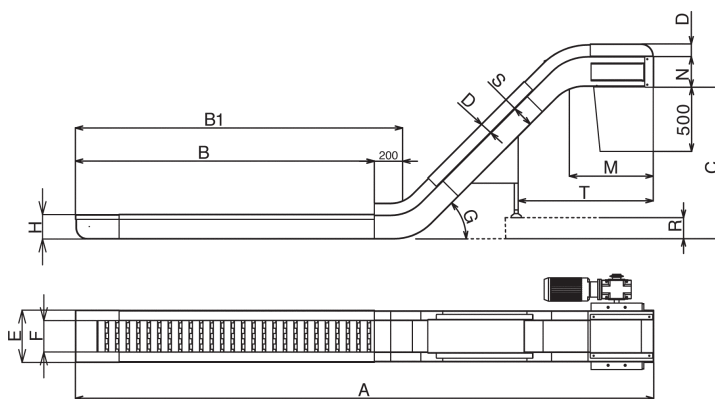
☐ Overload shaft sensor

☐ Oscillating micro-switch

☐ Control panel with reversing switch only

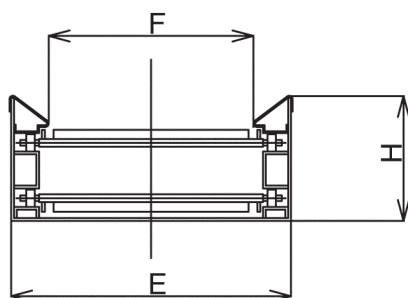
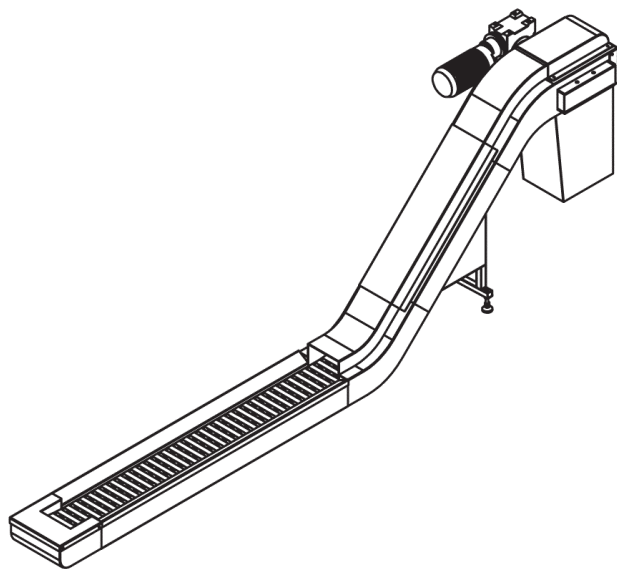
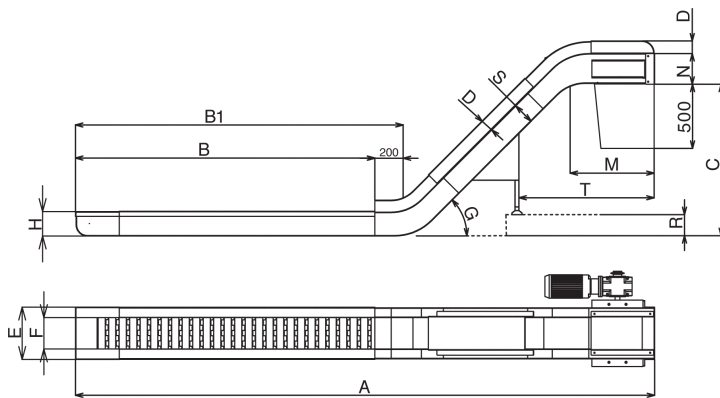
☐ Control panel with magnetic contactors, thermal switch and push-button strip

☐ Without electrical equipment



KUNDE: _____

ZEICHNUNG: _____



Konstruktion P38.1

	H	S	N	MITNEHMER HÖHE	BANDTEILUNG
☐	140	130	175	25	38,1

Scharnierbandgeschwindigkeit m/min: 2,6; 3,4
Mitnehmer: 381

Farbe Ral
S355-MC

Kühlmittelflüssigkeitsmenge l/min

Spänemenge dm/min

Spänetyp

Zu transportierendes Material

A: Gesamtlänge

B1: Konventionelle Länge

B: Nutzlänge: B1 - 200

C: Abwurfhöhe: min. 400

E: Außenbreite: min. 200; incr. +50

F: Nutzbreite: E - 116

H: Kastenhöhe: 140

M: Kopfauskragung: 500

G: Neigungswinkel: 45°; 50°; 60°

D: Höhe der Abdeckhaube: 70; 500

R: Fußhöhe

T: Fußabstand

☐ Getriebemotoranordnung links (Wie in der Zeichnung)

☐ Getriebemotoranordnung rechts (Entgegengesetzt der Zeichnung)

Motorleistung KW

Spannung V Hz

☐ Gliederband

☐ Gelochte Glieder

☐ Nicht gelochte Glieder

☐ Kratzband

☐ Rostschutz

☐ Lackierung

☐ Getriebemotor mit Kupplug

☐ Wellenstillstandmelder

☐ Kipp-Mikroschalter

☐ Schaltkasten nur mit Drehrichtungswechsler

☐ Schaltkasten mit Leistungsschutz, Thermoschutz und Schalter

☐ Ohne elektrische Anlage

REALISATION STANDARD P38.1

	H	S	N	H. ENTRAÎNEURS	PAS DE LA CHAÎNE
☐	140	130	175	25	38,1
Vitesse tapis m/min: 2,6; 3,4					
Pas des entraîneurs: 381					

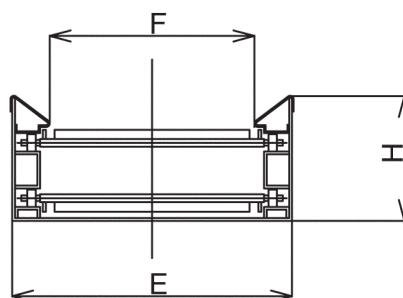
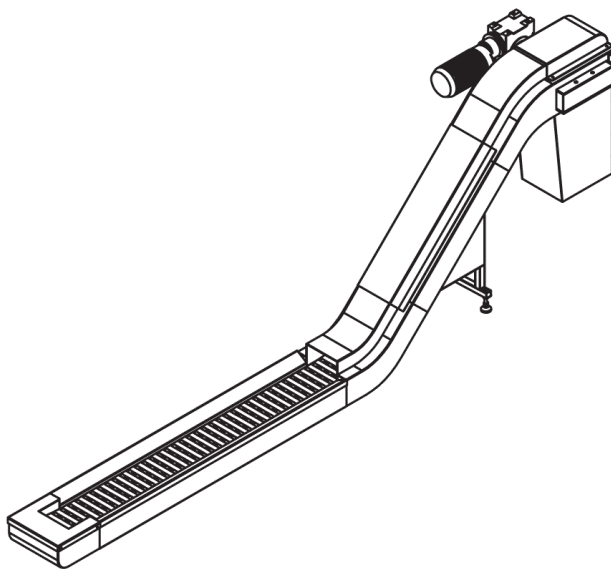
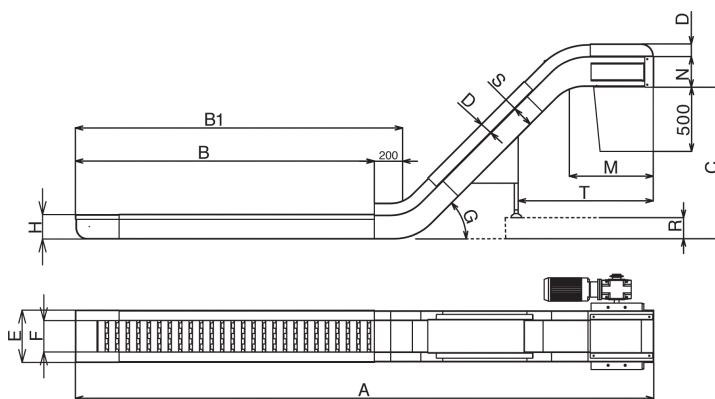
Couleur Ral
S355-MC

Débit liquide d'arrosage l/min.
Quantité de copeaux à évacuer dm³/min.
Type de copeaux
Matériel à évacuer

- A: Longueur totale
B1: Longueur conventionnelle
B: Longueur utile: B1 - 200
C: Hauteur sortie: min. 400
E: Largeur caisson: min. 200; incr. +50
F: Largeur utile: E - 116
H: Hauteur caisson: 140
M: Saillie tête: 500
G: Angle d'inclinaison: 45°; 50°; 60°
D: Hauteur carter: 70; 500
R: Hauteur pied
T: Distance pied
- ☐ Motoréducteur à gauche (comme dans le plan)
☐ Motoréducteur à droite (opposé au plan)
- Puissance moteur KW
Tension V Hz
- ☐ Type à tapis
☐ Tapis percé
☐ Tapis non percé
- ☐ Type à raclettes
☐ Traitement antirouille
☐ Vernissage
☐ Motoréducteur avec friction
☐ Détecteur d'arbre arrêté
☐ Micro-interrupteur oscillant
☐ Installation électrique avec inverseur
☐ Installation électrique avec télérupteurs, thermique et tableau à poussoirs
☐ Sans installation électrique

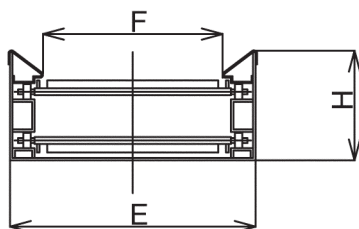
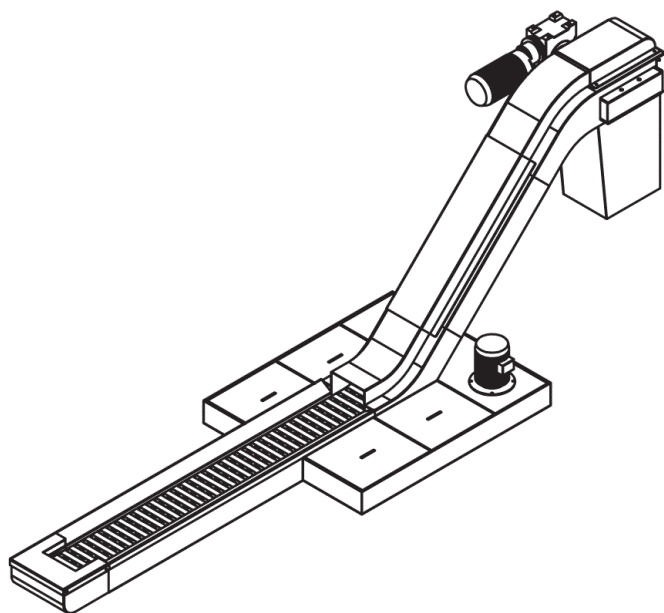
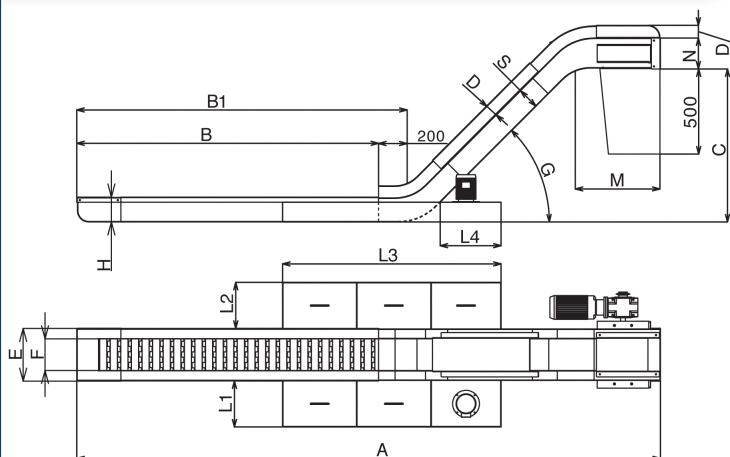
MAISON: _____

PLAN: _____



DITTA: _____

DISEGNO: _____



CONSTRUZIONI STANDARD P38.1

	H	S	N	ALTEZZA FACCHINI	PASSO CATENA
☐	140	130	175	25	38,1

Velocità tappeto m/min: 2,6; 3,4

Passo facchini: 381

Colore Ral

Lamiera in Acciaio S355-MC

Quantità liquido refrigerante l/min.

Quantità trucioli da evacuare dm³/min.

Tipologia del truciolo

Materiale da evacuare

A: Lunghezza Totale

B1: Lunghezza convenzionale

B: Lunghezza utile: B1 - 200

C: Altezza scarico: min. 400

E: Larghezza cassone: min. 200; incr. +50

F: Larghezza utile: E - 116

H: Altezza cassone: 140

M: Sporgenza testa: 500

G: Angolo di inclinazione: 45°; 50°; 60°

D: Altezza carter: 70; 150

☐ Motoriduttore a sinistra (come in figura)

☐ Motoriduttore a destra (opposto a figura)

Potenza motore KW

Tensione V Hz

☐ Tipo a tappeto

☐ Tappeto forato

☐ Tappeto non forato

☐ Tipo dragante

Vasca recupero refrigerante: si ☐ no ☐

L1: L2: L3: L4:

Pompa: si ☐ no ☐

lt/1': Bar KW

☐ Trattamento antiruggine

☐ Verniciatura

☐ Motoriduttore con frizione

☐ Rilevatore albero fermo

☐ Micro basculante

☐ Impianto elettrico con solo invertitore

☐ Impianto elettrico con teleruttori, termica e pulsantiera

☐ Senza impianto elettrico

STANDARD CONSTRUCTION P38.1

	H	S	N	PORTERS HEIGHT	CHAIN PITCH
☐	140	130	175	25	38,1

Speed, carpet m/min: 2,6; 3,4

Porters pitch: 381

Colour Ral

Metal Plate S355-MC

Amount of coolant l/min.

Quantity of chips to be removed dm³/min.

Type chip

Material to be removed

A: Total lenght

B1: Conventional lenght

B: Usable lenght: B1 - 200

C: Unloading height: min. 400

E: Casing width: min. 200; incr. +50

F: Usable height: E - 116

H: Casing height: 140

M: Head projection: 500

G: Inclination angle: 45°; 50°; 60°

D: Guard height: 70; 150

☐ Gear motor on right (like the figure)

☐ Gear motor on right side (opposite the figure)

Motor power KW

Voltage V Hz

☐ Carpet type

☐ Punch carpet

☐ Not punched carpet

☐ Drag chain

Coolant tank: yes ☐ no ☐

L1: L2: L3: L4:

Pump: yes ☐ no ☐

lt/1': Bar KW

☐ Anti-rust treatment

☐ Painting

☐ Gear motor with torque limiter

☐ Overload shaft sensor

☐ Oscillating micro-switch

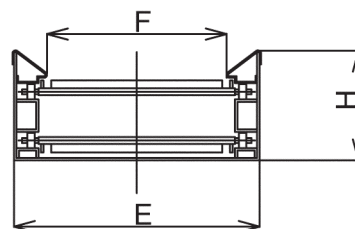
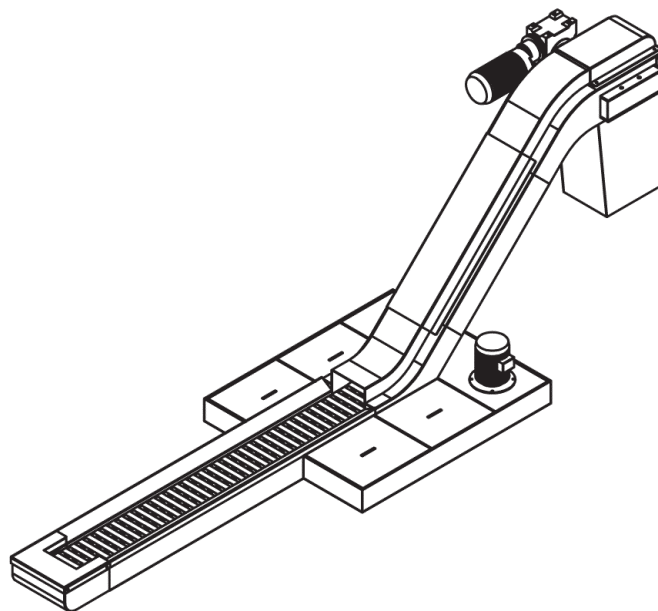
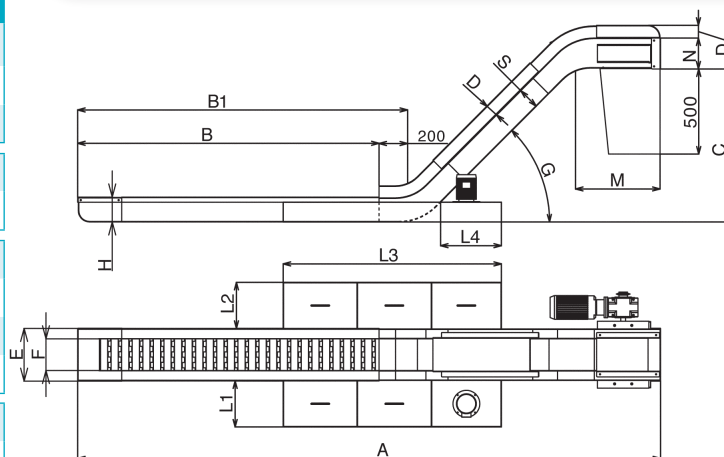
☐ Control panel with reversing switch only

☐ Control panel with magnetic contractors, thermal switch and push-button strip

☐ Without electrical equipment

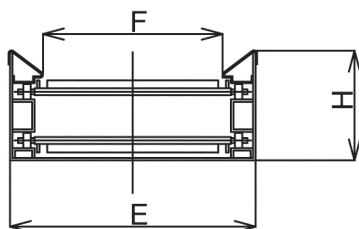
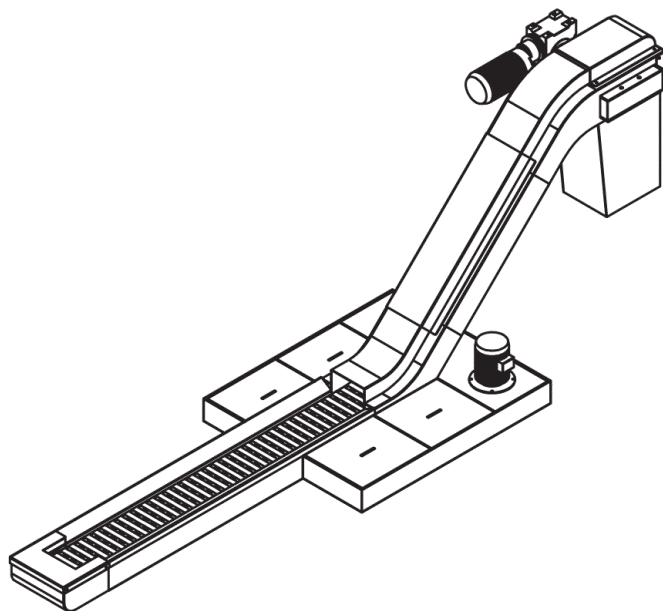
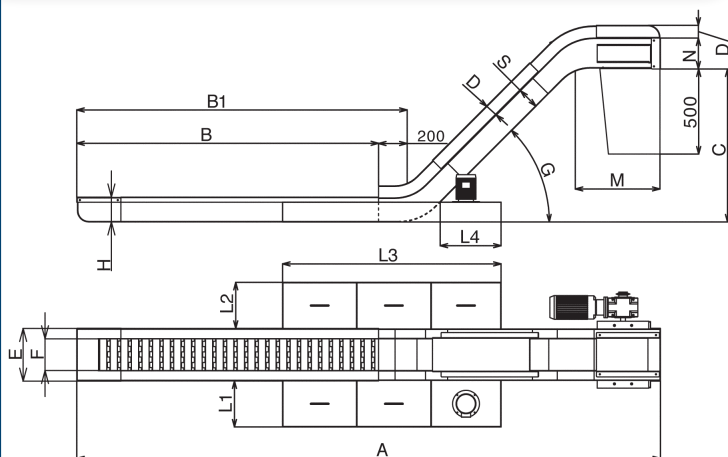
CUSTOMER: _____

DRAWING: _____



KUNDE: _____

ZEICHNUNG: _____



Konstruktion P38.1

	H	S	N	MITNEHMER HÖHE	BANDTEILUNG
--	---	---	---	-------------------	-------------

☐ 140 130 175 25 38,1

Scharnierbandgeschwindigkeit m/min: 2,6; 3,4

Mitnehmer: 381

Farbe Ral

S355-MC

Kühlmittelflüssigkeitsmenge l/min

Spänmenge dm/min

Spänetyp

Zu transportierendes Material

A: Gesamtlänge

B1: Konventionelle Länge

B: Nutzlänge: B1 - 200

C: Abwurfhöhe: min. 400

E: Außenbreite: min. 200; incr. +50

F: Nutzbreite: E - 116

H: Kastenhöhe: 140

M: Kopfauskragung: 500

G: Neigungswinkel: 45°; 50°; 60°

D: Höhe der Abdeckhaube: 70; 150

☐ Getriebemotoranordnung links (Wie in der Zeichnung)

☐ Getriebemotoranordnung rechts (Entgegengesetzt der Zeichnung)

Motorleistung KW

Spannung V Hz

☐ Gliederband

☐ Gelochte Glieder

☐ Nicht gelochte Glieder

☐ Kratzband

Kühlmittelbehälter: ja ☐ nein ☐

L1: L2: L3: L4:

Pumpe: ja ☐ nein ☐

lt/1': Bar KW

☐ Rostschutz

☐ Lackierung

☐ Wellenstillstandmelder

☐ Ohne Schaltkasten

☐ Kipp-Mikroschalter

☐ Schaltkasten nur mit Drehrichtungswechsler

☐ Schaltkasten mit Leistungsschutz, Thermoschutz und Schalter

☐ Ohne elektrische Anlage

RÉALISATIONS STANDARDS P38.1

	H	S	N	H. ENTRAINEURS	PAS DE LA CHÂÎNE
☐	140	130	175	25	38,1

Vitesse tapis m/min: 2,6; 3,4

Pas des entraîneurs: 381

Couleur Ral

S355-MC

Débit liquide d'arrosage l/min.

Quantité de copeaux à évacuer dm³/min.

Type de copeaux

Matériau à évacuer

A: Longueur totale

B1: Longueur conventionnelle

B: Longueur utile: B1 - 200

C: Hauteur sortie: min. 400

E: Largeur caisson: min. 200; incr. +50

F: Largeur utile: E - 116

H: Hauteur caisson: 140

M: Saillie tête: 500

G: Angle d'inclinaison: 45°; 50°; 60°

D: Hauteur carter: 70; 150

☐ Motoréducteur à gauche (Comme dans le plan)

☐ Motoréducteur à droite (Opposé au plan)

Puissance moteur KW

Tension V Hz

☐ Type à tapis

☐ Tapis percé

☐ Tapis non percé

☐ Type à raclettes

Bac pour liquide d'arrosage: oui ☐ non ☐

L1: L2: L3: L4:

Pompe: oui ☐ non ☐

lt/1': Bar KW

☐ Traitement antirouille

☐ Vernissage

☐ Motoréducteur d'arbre arrêté

☐ Détecteur d'arbre arrêté

☐ Micro-interrupteur oscillant

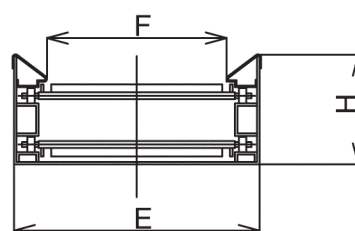
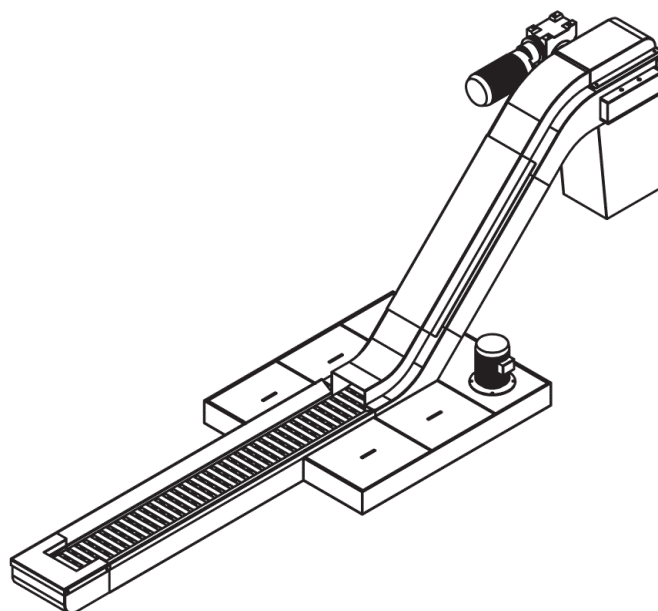
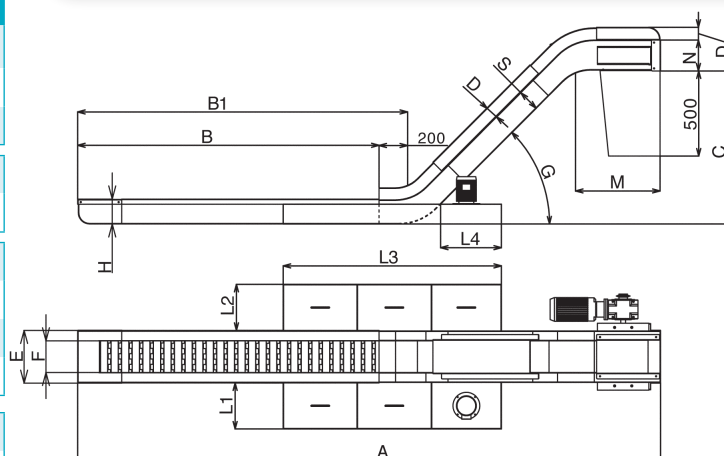
☐ Installation électrique avec inverseur

☐ Installation électrique avec télérupteurs, thermique et tableau à pushers

☐ Sans installation électrique

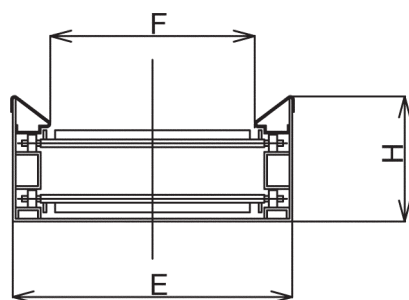
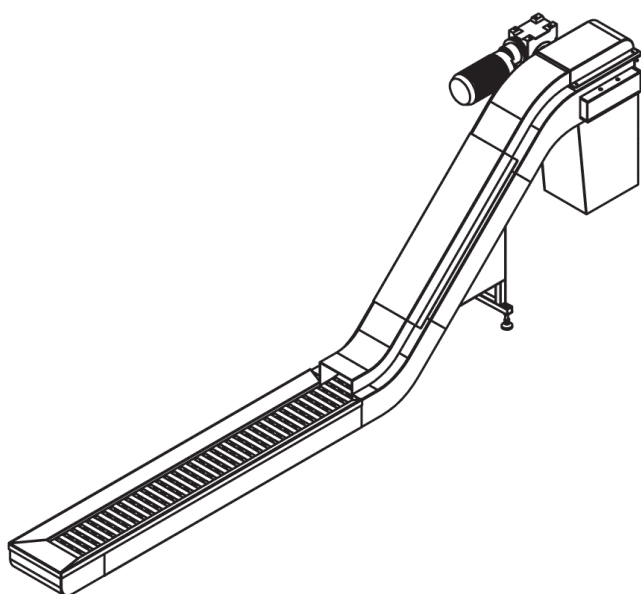
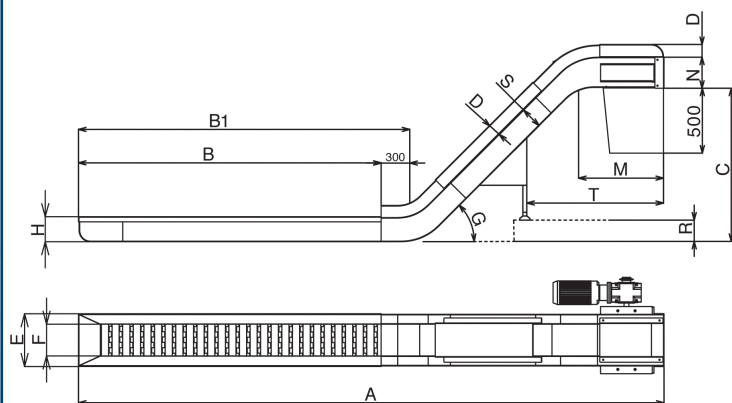
MAISON: _____

PLAN: _____



DITTA: _____

DISEGNO: _____



COSTRUZIONI STANDARD 250

	H	S	N	ALTEZZA FACCHINI	PASSO CATENA
☐	220	180	210	30	50
☐	240	200	230	50	50

Velocità tappeto m/min: 3,4; 4,6

Passo facchini: 300; 500

Colore Ral

Lamiera in Acciaio S355-MC

Quantità liquido refrigerante l/min.

Quantità trucioli da evacuare dm³/min.

Tipologia del truciolo

Materiale da evacuare

A: Lunghezza Totale

B1: Larghezza convenzionale

B: Lunghezza utile: B1 - 300

C: Altezza scarico: min. 550

E: Larghezza cassone: min. 265; incr. +50

F: Larghezza utile: E - 130

H: Altezza cassone: 220; 240

M: Sporgenza testa: 650

G: Angolo di inclinazione: 45°; 50°; 60°

D: Altezza carter: 100; 250

R: Altezza piede

T: Distanza piede

☐ Motoriduttore a sinistra (come in figura)

☐ Motoriduttore a destra (opposto a figura)

Potenza motore KW

Tensione V Hz

☐ Tipo a tappeto

☐ Tappeto forato

☐ Tappeto non forato

☐ Tipo dragante

☐ Trattamento antiruggine

☐ Verniciatura

☐ Motoriduttore con frizione

☐ Rilevatore albero fermo

☐ Micro basculante

☐ Impianto elettrico con solo invertitore

☐ Impianto elettrico con teleruttori, termica e pulsantiera

☐ Senza impianto elettrico

STANDARD CONSTRUCTION 250

	H	S	N	PORTERS HEIGHT	CHAIN PITCH
☐	220	180	210	30	50
☐	240	200	230	50	50

Speed, carpet band m/min: 3,4; 4,6

Porters pitch: 300; 500

Colour Ral

Metal Plate S355-MC

Amount of coolant l/min.

Quantity of chips to be removed dm³/min.

Type chip

Material to be removed

A: Total lenght

B1: Conventional lenght

B: Usable lenght: B1 - 300

C: Unloading height: min. 550

E: Casing width: min. 265; incr. +50

F: Usable height: E - 130

H: Casing height: 220; 240

M: Head projection: 650

G: Inclination angle: 45°; 50°; 60°

D: Guard height: 100; 250

R: Foot height

T: Foot distance

☐ Gear motor on left side (like the figure)

☐ Gear motor on right side (opposite the figure)

Motor power KW

Voltage V Hz

☐ Carpet type

☐ Punch carpet

☐ Not punched carpet

☐ Drag chain

☐ Anti-rust treatment

☐ Painting

☐ Gear motor with torque limiter

☐ Overload shaft sensor

☐ Oscillating micro-switch

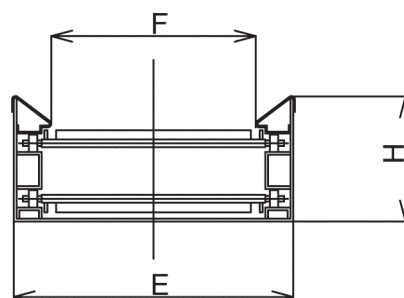
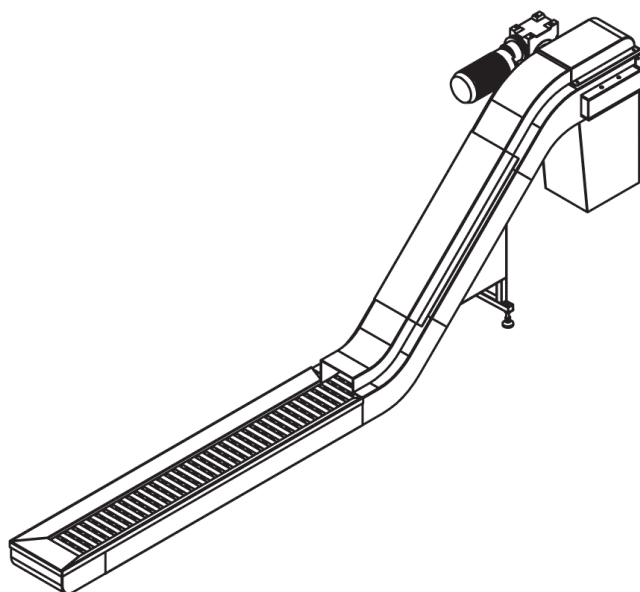
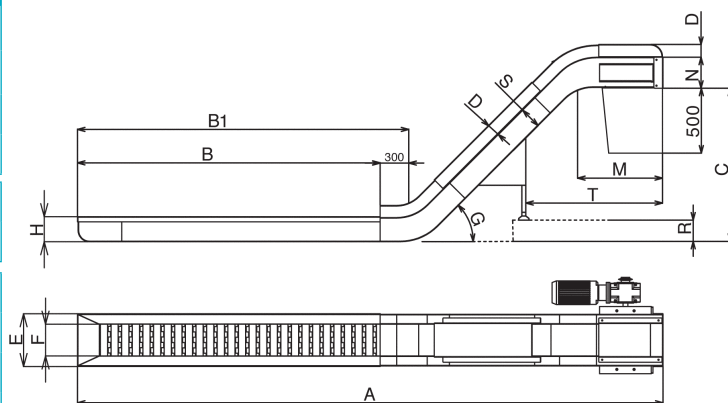
☐ Control panel with reversing switch only

☐ Control panel with magnetic contractors, thermal switch and push-button strip

☐ Without electrical equipment

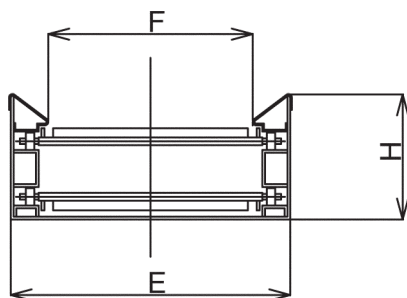
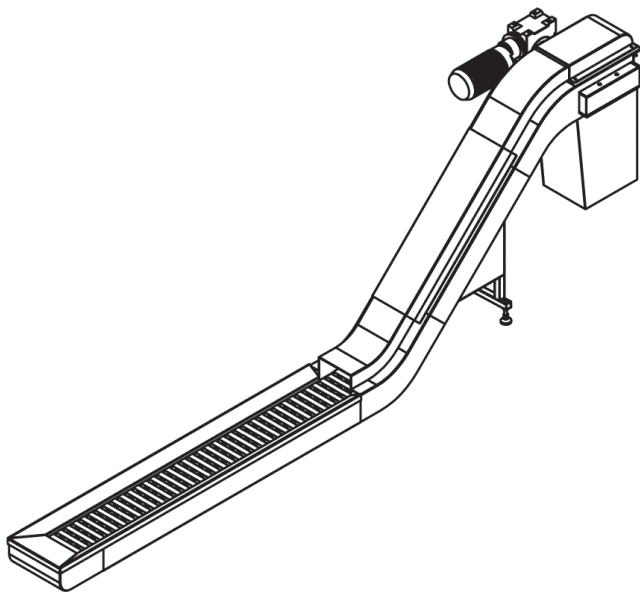
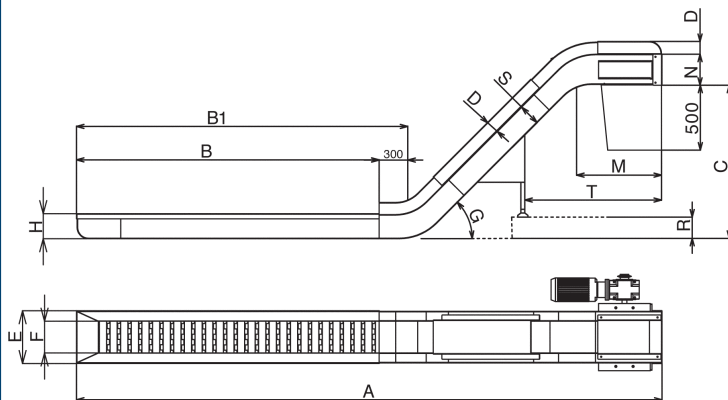
CUSTOMER: _____

DRAWING: _____



KUNDE: _____

ZEICHNUNG: _____



KOSTRUKTION P50

	H	S	N	MITNEHMER HÖHE	BANDTEILUNG
--	---	---	---	-------------------	-------------

☐	220	180	210	30	50
☐	240	200	230	50	50

Scharnierbandgeschwindigkeit m/min: 3,4; 4,6

Mitnehmer: 300; 500

Farbe Ral

S355-MC

Kühlmittelflüssigkeitsmenge l/min

Spänmenge dm/min

Spänetyp

Zu transportierendes Material

A: Gesamtlänge

B1: Konventionelle Länge

B: Nutzlänge: B1 - 300

C: Abwurfhöhe: min. 550

E: Außenbreite: min. 265; incr. +50

F: Nutzbreite: E - 130

H: Kastenhöhe: 220; 240

M: Kopfauskragung: 650

G: Neigungswinkel: 45°; 50°; 60°

D: Höhe der Abdeckhaube: 100; 250

R: Fußhöhe

T: Fußabstand

☐ Getriebemotoranordnung links (Wie in der Zeichnung)

☐ Getriebemotoranordnung rechts (Entgegengesetzt der Zeichnung)

Motorleistung KW

Spannung V Hz

☐ Gliederband

☐ Gelochte Glieder

☐ Nicht gelochte Glieder

☐ Kratzband

☐ Rostschutz

☐ Lackierung

☐ Wellenstillstandmelder

☐ Ohne Schaltkasten

☐ Kipp-Mikroschalter

☐ Schaltkasten nur mit Drehrichtungswechsler

☐ Schaltkasten mit Leistungsschutz, Thermoschutz und Schalter

☐ Ohne elektrische Anlage

REALISATION STANDARD P50

	H	S	N	H. ENTRAÎNEURS	PAS DE LA CHAÎNE
☐	220	180	210	30	50
☐	240	200	230	50	50

Vitesse tapis m/min: 3,4; 4,6

Pas des entraîneurs: 300; 500

Couleur Ral

S355-MC

Débit liquide d'arrosage l/min.

Quantité de copeaux à évacuer dm³/min.

Type de copeaux

Materiel à évacuer

A: Longueur totale

B1: Longueur conventionnelle

B: Longueur utile: B1 - 300

C: Hauteur sortie: min. 550

E: Largeur caisson: min. 265; incr. +50

F: Largeur utile: E - 130

H: Hauteur caisson: 220; 240

M: Saillie tête: 650

G: Angle d'inclinaison: 45°; 50°; 60°

D: Hauteur carter: 100; 250

R: Hauteur pied

T: Distance pied

☐ Motoréducteur à gauche (Comme dans le plan)

☐ Motoréducteur à droite (Opposé au plan)

Puissance moteur KW

Tension V Hz

☐ Type à tapis

☐ Tapis percé

☐ Tapis non percé

☐ Type à raclettes

☐ Traitement antirouille

☐ Vernissage

☐ Motoréducteur avec friction

☐ Détecteur d'arbre arrêté

☐ Micro-interrupteur oscillant

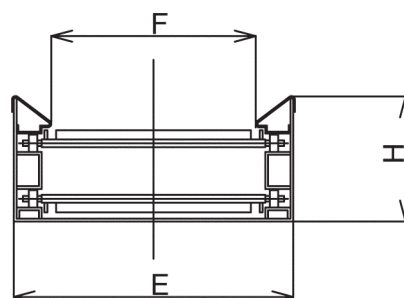
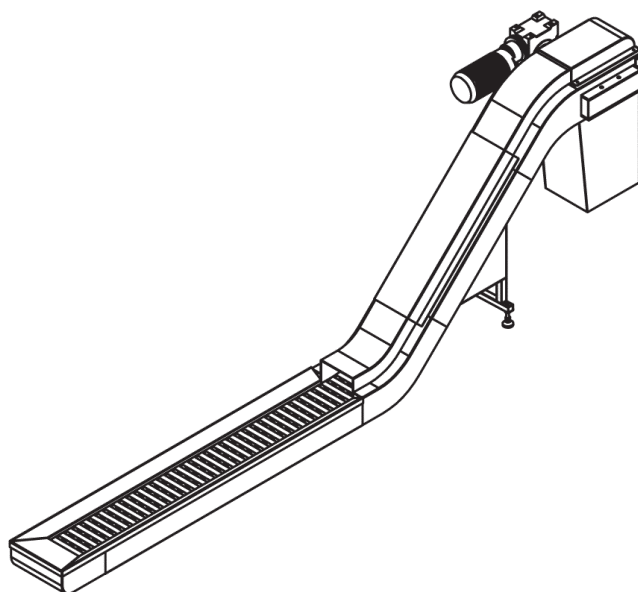
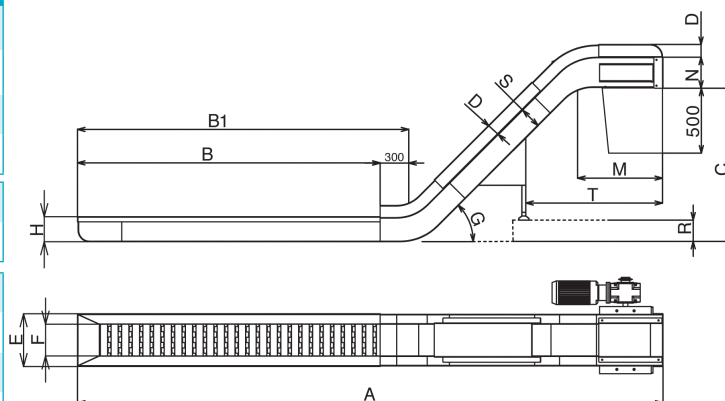
☐ Installation électrique avec inverseur

☐ Installation électrique avec télérupteurs, thermique et tableau à poussoirs

☐ Sans installation électrique

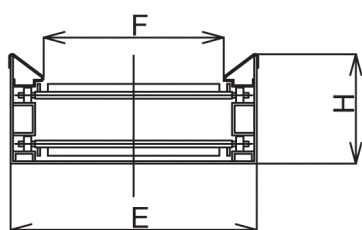
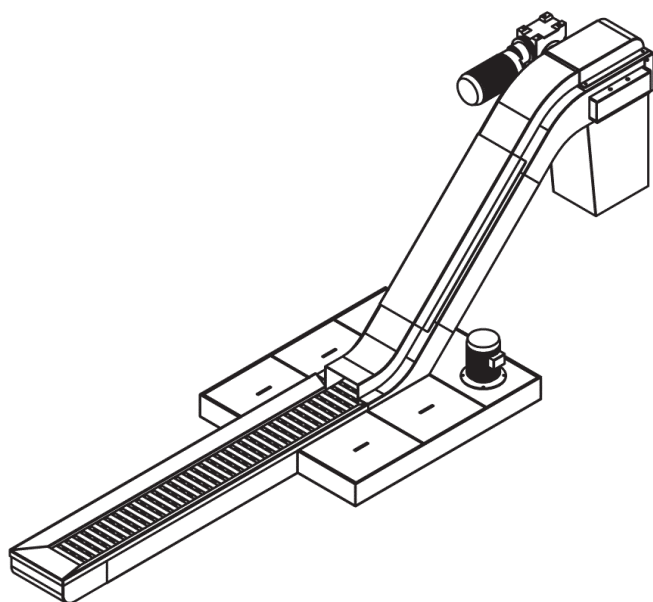
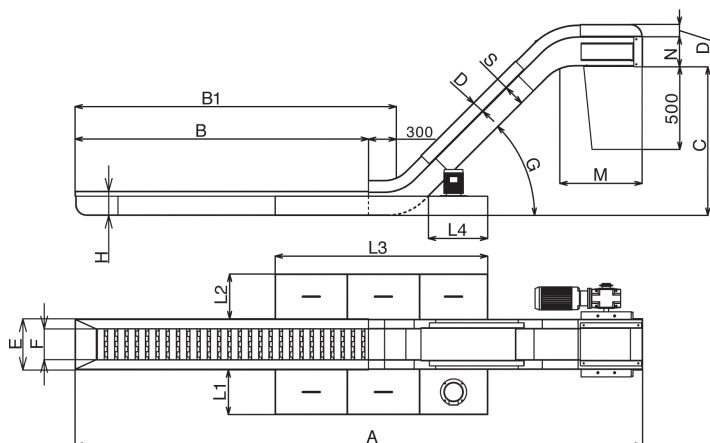
MAISON: _____

PLAN: _____



DITTA: _____

DISEGNO: _____



CONSTRUZIONI STANDARD 250

	H	S	N	ALTEZZA FACCHINI	PASSO CATENA
☐	220	180	210	30	50
☐	240	200	230	50	50

Velocità tappeto m/min: 3,4; 4,6

Passo facchini: 300; 500

Colore Ral

Lamiera in Acciaio S355-MC

Quantità liquido refrigerante l/min.

Quantità trucioli da evacuare dm³/min.

Tipologia del truciolo

Materiale da evacuare

A: Lunghezza Totale

B1: Lunghezza convenzionale

B: Lunghezza utile: B1 - 300

C: Altezza scarico: min. 550

E: Larghezza cassone: min. 265; incr. +50

F: Larghezza utile: E - 130

H: Altezza cassone: 220; 240

M: Sporgenza testa: 650

G: Angolo di inclinazione: 45°; 50°; 60°

D: Altezza carter: 100; 250

☐ Motoriduttore a sinistra (come in figura)

☐ Motoriduttore a destra (opposto a figura)

Potenza motore KW

Tensione V Hz

☐ Tipo a tappeto

☐ Tappeto forato

☐ Tappeto non forato

☐ Tipo dragante

Vasca recupero refrigerante: si ☐ no ☐

L1: L2: L3: L4:

Pompa: si ☐ no ☐

lt/1': Bar KW

☐ Trattamento antiruggine

☐ Verniciatura

☐ Motoriduttore con frizione

☐ Rilevatore albero fermo

☐ Micro basculante

☐ Impianto elettrico con solo invertitore

☐ Impianto elettrico con teleruttori, termica e pulsantiera

☐ Senza impianto elettrico

CUSTOMER: _____

DRAWING: _____

STANDARD CONSTRUCTION 250

	H	S	N	PORTERS HEIGHT	CHAIN PITCH
☐	220	180	210	30	50
☐	240	200	230	50	50

Speed, carpet band m/min: 3,4; 4,6

Porters pitch: 300; 500

Colour Ral

Metal Plate S355-MC

Amount of coolant l/min.

Quantity of chips to be removed dm³/min.

Type chip

Material to be removed

A: Total lenght

B1: Conventional lenght

B: Usable lenght: B1 - 300

C: Unloading height: min. 550

E: Casing width: min. 265; incr. +50

F: Usable height: E - 130

H: Casing height: 220; 240

M: Head projection: 650

G: Inclination angle: 45°; 50°; 60°

D: Guard height: 100; 250

☐ Gear motor on left side (like the figure)

☐ Gear motor on right side (opposite the figure)

Motor power KW

Voltage V Hz

☐ Carpet type

☐ Punch carpet

☐ Not punched carpet

☐ Drag chain

Coolant tank: yes ☐ no ☐

L1: L2: L3: L4:

Pump: yes ☐ no ☐

lt/1': Bar KW

☐ Anti-rust treatment

☐ Painting

☐ Gear motor with torque limiter

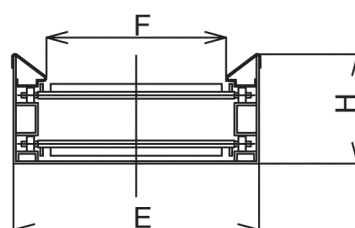
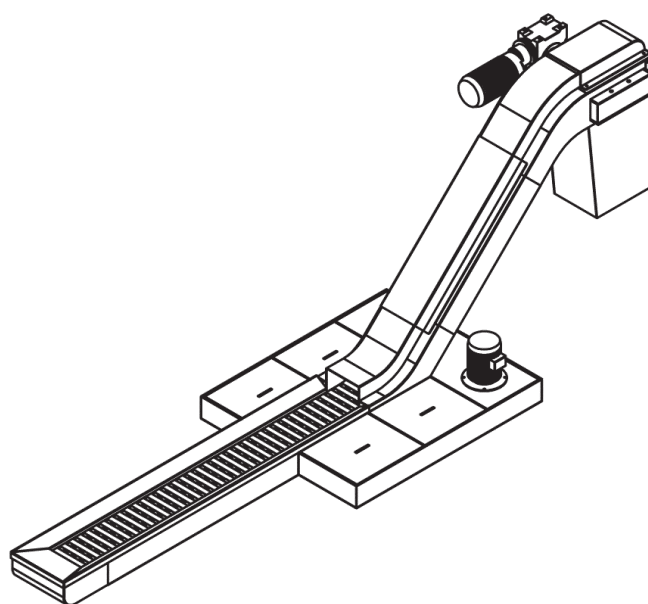
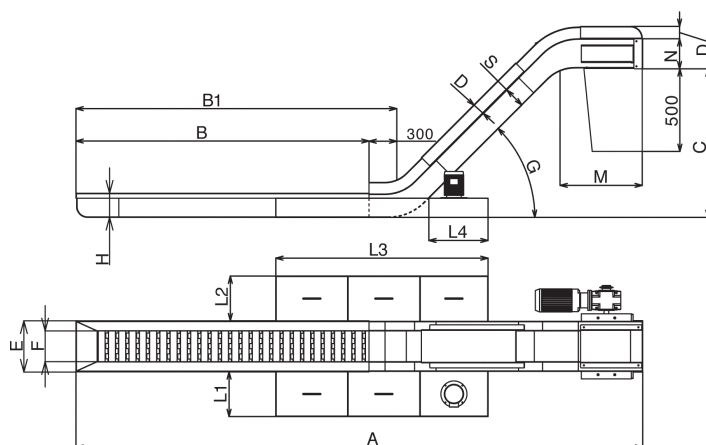
☐ Overload shaft sensor

☐ Oscillating micro-switch

☐ Control panel with reversing switch only

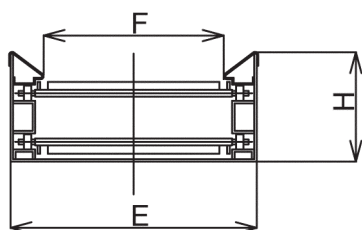
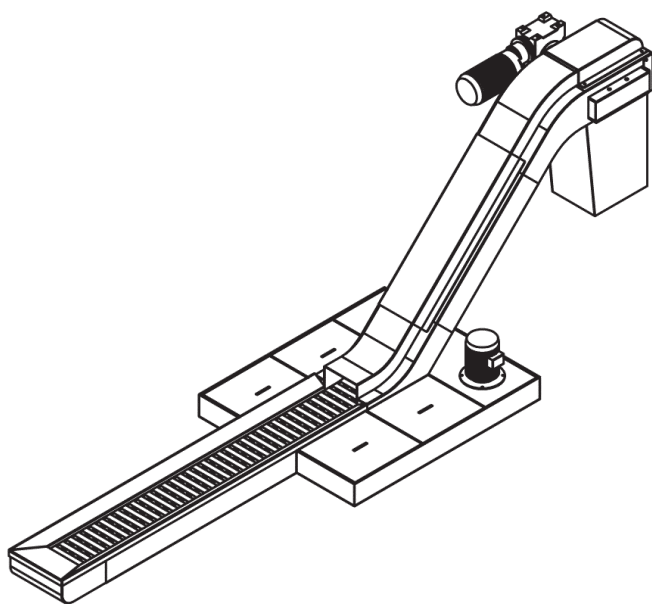
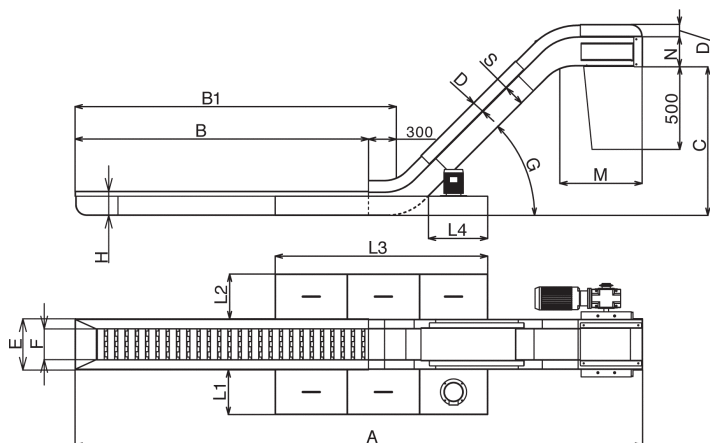
☐ Control panel with magnetic contractors, thermal switch and push-button strip

☐ Without electrical equipment



KUNDE: _____

ZEICHNUNG: _____



KOSTRUKTION P50

	H	S	N	MITNEHMER HÖHE	BANDEILUNG
--	---	---	---	-------------------	------------

☐	220	180	210	30	50
☐	240	200	230	50	50

Scharnierbandgeschwindigkeit m/min: 3,4; 4,6

Mitnehmer: 300; 500

Farbe Ral

S355-MC

Kühlmittelflüssigkeitsmenge l/min

Spänemenge dm/min

Spänetyp

Zu transportierendes Material

A: Gesamtlänge

B1: Konventionelle Länge

B: Nutzlänge: B1 - 300

C: Abwurfhöhe: min. 550

E: Außenbreite: min. 265; incr. +50

F: Nutzbreite: E - 130

H: Kastenhöhe: 220; 240

M: Kopfauskragung: 650

G: Neigungswinkel: 45°; 50°; 60°

D: Höhe der Abdeckhaube: 100; 250

☐ Getriebemotoranordnung links (Wie in der Zeichnung)

☐ Getriebemotoranordnung rechts (Entgegengesetzt der Zeichnung)

Motorleistung KW

Spannung V Hz

☐ Gliederband

☐ Gelochte Glieder

☐ Nicht gelochte Glieder

☐ Kratzband

Kühlmittelbehälter: ja ☐ nein ☐

L1: L2: L3: L4:

Pumpe: ja ☐ nein ☐

lt/1': Bar KW

☐ Rostschutz

☐ Lackierung

☐ Wellenstillstandmelder

☐ Ohne Schaltkasten

☐ Kipp-Mikroschalter

☐ Schaltkasten nur mit Drehrichtungswechsler

☐ Schaltkasten mit Leistungsschutz, Thermoschutz und Schalter

☐ Ohne elektrische Anlage

RÉALISATIONS STANDARDS 250

	H	S	N	H. ENTRAINEURS	PAS DE LA CHÂÎNE
☐	220	180	210	30	50
☐	240	200	230	50	50

Vitesse tapis m/min: 3,4; 4,6

Pas des entraîneurs: 300; 500

Couleur Ral
S355-MC

Débit liquide d'arrosage l/min.

Quantité de copeaux à évacuer dm³/min.

Type de copeaux

Matériel à évacuer

A: Longueur totale

B1: Longueur conventionnelle

B: Longueur utile: B1 - 300

C: Hauteur sortie: min. 550

E: Largeur caisson: min. 265; incr. +50

F: Largeur utile: E - 130

H: Hauteur caisson: 220; 240

M: Saillie tête: 650

G: Angle d'inclinaison: 45°; 50°; 60°

D: Hauteur carter: 100; 250

☐ Motoréducteur à gauche (Comme dans le plan)

☐ Motoréducteur à droite (Opposé au plan)

Puissance moteur KW

Tension V Hz

☐ Type à tapis

☐ Tapis percé

☐ Tapis non percé

☐ Type à raclettes

Bac pour liquide d'arrosage: oui ☐ non ☐

L1: L2: L3: L4:

Pompe: oui ☐ non ☐

lt/1': Bar KW

☐ Traitement antirouille

☐ Vernissage

☐ Motoréducteur avec friction

☐ Détecteur d'arbre arrêté

☐ Micro-interrupteur oscillant

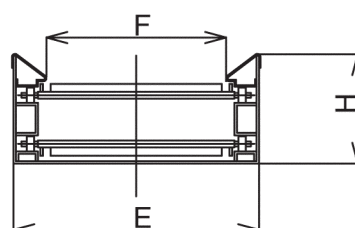
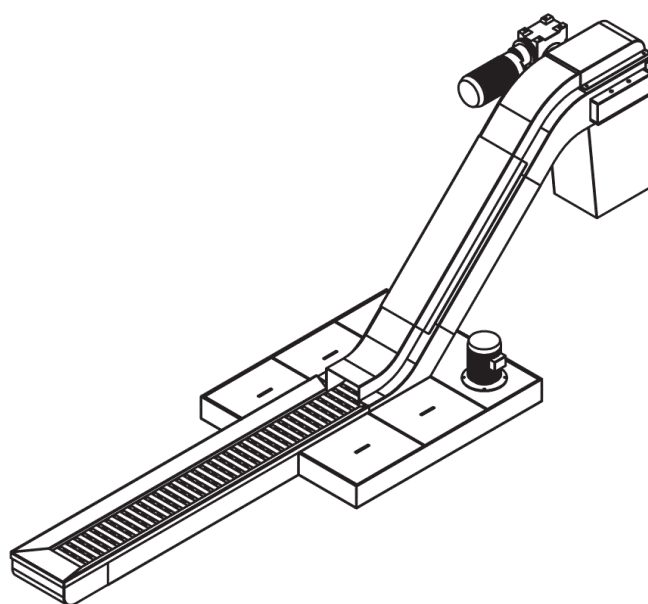
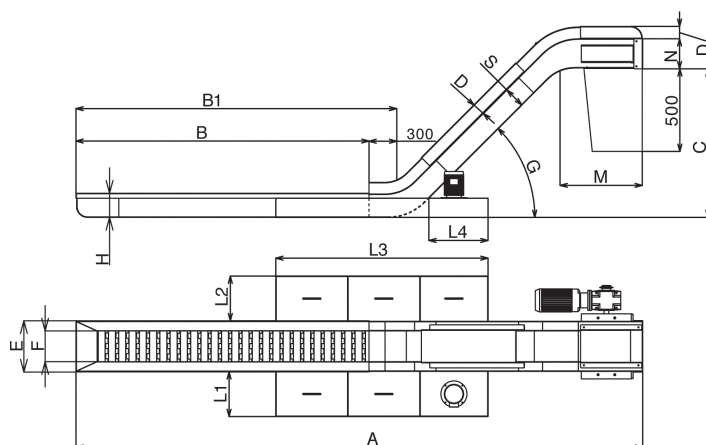
☐ Installation électrique avec inverseur

☐ Installation électrique avec télérupteurs, thermique et tableau à pushs

☐ Sans installation électrique

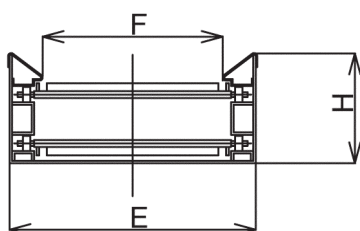
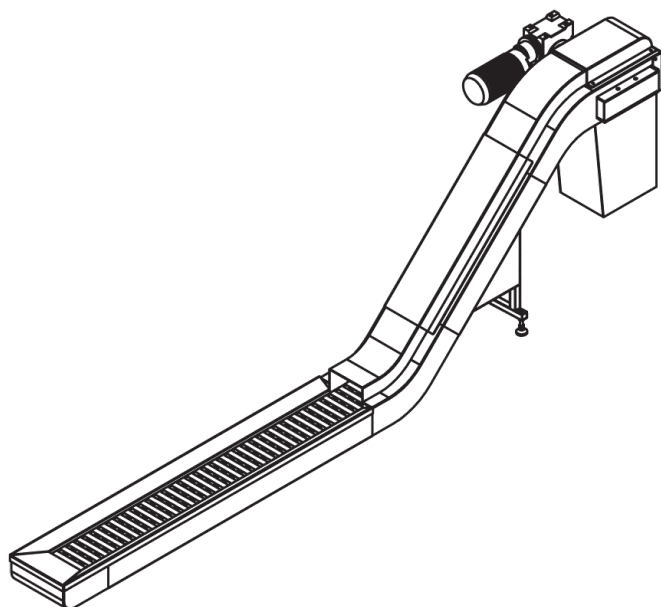
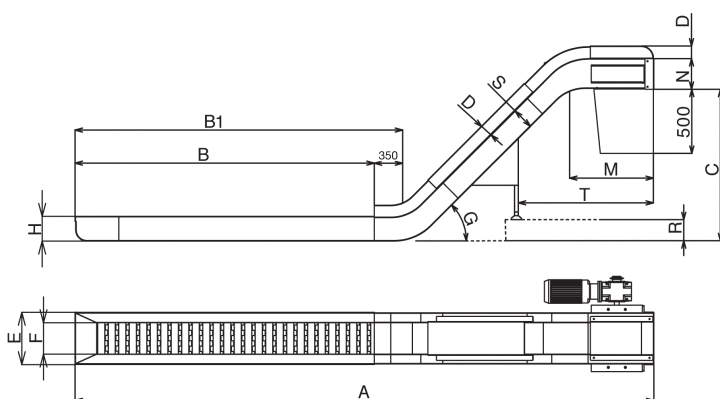
MAISON: _____

PLAN: _____



DITTA: _____

DISEGNO: _____



CONSTRUZIONI STANDARD 263

	H	S	N	ALTEZZA FACCHINI	PASSO CATENA
--	---	---	---	---------------------	-----------------

☐ 280 220 250 50 63

Velocità tappeto m/min: 3,3; 4,4

Passo facchini: 378; 630

Colore Ral

Lamiera in Acciaio S355-MC

Quantità liquido refrigerante l/min.

Quantità trucioli da evacuare dm³/min.

Tipologia del truciolo

Materiale da evacuare

A: Lunghezza Totale

B1: Lunghezza convenzionale

B: Lunghezza utile: B1 - 350

C: Altezza scarico: min. 700

E: Larghezza cassone: min. 280; incr. +50

F: Larghezza utile: E - 145

H: Altezza cassone: 280

M: Sporgenza testa: 800

G: Angolo di inclinazione: 45°; 50°; 60°

D: Altezza carter: 250

R: Altezza piede

T: Distanza piede

☐ Motoriduttore a sinistra (come in figura)

☐ Motoriduttore a destra (opposto a figura)

Potenza motore KW

Tensione V Hz

☐ Tipo a tappeto

☐ Tappeto forato

☐ Tappeto non forato

☐ Tipo dragante

☐ Trattamento antiruggine

☐ Verniciatura

☐ Motoriduttore con frizione

☐ Rilevatore albero fermo

☐ Micro basculante

☐ Impianto elettrico con solo invertitore

☐ Impianto elettrico con teleruttori, termica e pulsantiera

☐ Senza impianto elettrico

STANDARD CONSTRUCTION 263

	H	S	N	PORTERS HEIGHT	CHAIN PITCH
☐	280	220	250	50	63
Speed, carpet band m/min: 3,3; 4,4					
Porters pitch: 378; 630					

Colour Ral

Metal Plate S355-MC

Amount of coolant l/min.

Quantity of chips to be removed dm³/min.

Type chip

Material to be removed

A: Total lenght

B1: Conventional lenght

B: Usable lenght: B1 - 350

C: Unloading height: min. 700

E: Casing width: min. 280; incr. +50

F: Usable height: E - 145

H: Casing height: 280

M: Head projection: 800

G: Inclination angle: 45°; 50°; 60°

D: Guard height: 250

R: Foot height

T: Foot distance

☐ Gear motor on left side (like the figure)

☐ Gear motor on right side (opposite the figure)

Motor power KW

Voltage V Hz

☐ Carpet type

☐ Punch carpet

☐ Not punched carpet

☐ Drag chain

☐ Anti-rust treatment

☐ Painting

☐ Gear motor with torque limiter

☐ Overload shaft sensor

☐ Oscillating micro-switch

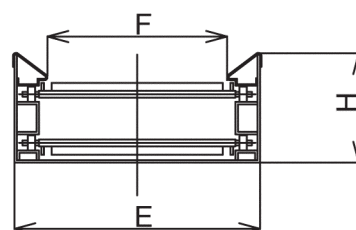
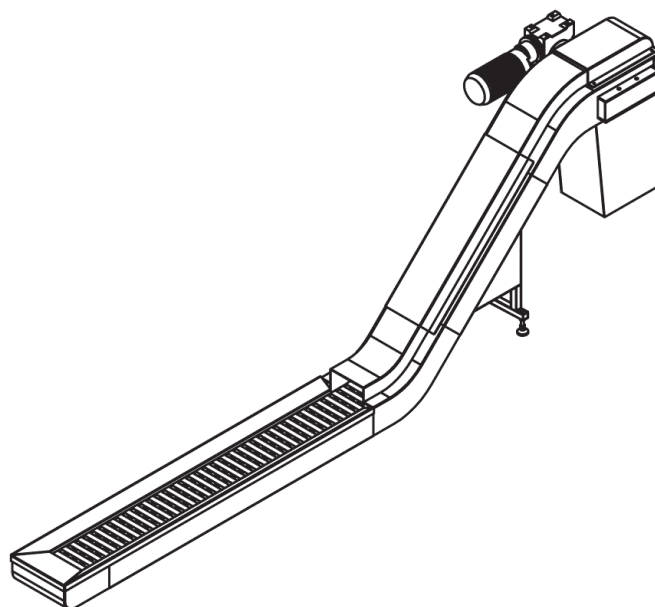
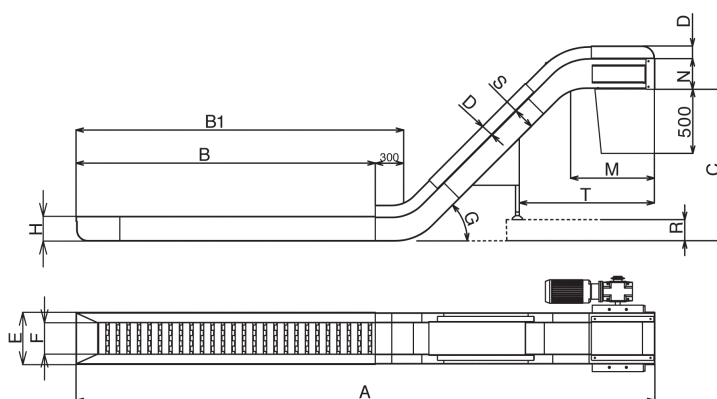
☐ Control panel with reversing switch only

☐ Control panel with magnetic contractors, thermal switch and push-button strip

☐ Without electrical equipment

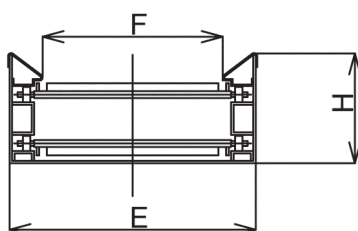
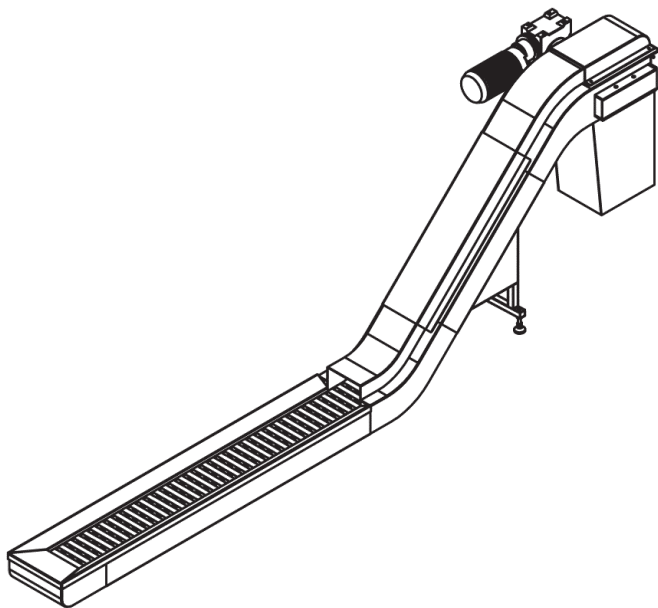
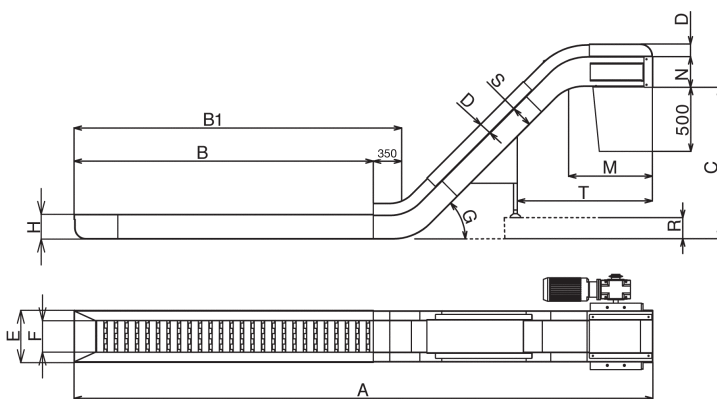
CUSTOMER: _____

DRAWING: _____



KUNDE: _____

ZEICHNUNG: _____



Konstruktion P63

	H	S	N	MITNEHMER HÖHE	BANDTEILUNG
--	---	---	---	-------------------	-------------

☐ 280 220 250 50 63

Scharnierbandgeschwindigkeit m/min: 3,3; 4,4

Mitnehmer: 378; 630

Farbe Ral

S355-MC

Kühlmittelflüssigkeitsmenge l/min

Spänemenge dm/min

Spänetyp

Zu transportierendes Material

A: Gesamtlänge

B1: Konventionelle Länge

B: Nutzlänge: B1 - 350

C: Abwurfhöhe: min. 700

E: Außenbreite: min. 280; incr. +50

F: Nutzbreite: E - 145

H: Kastenhöhe: 280

M: Kopfauskragung: 800

G: Neigungswinkel: 45°; 50°; 60°

D: Höhe der Abdeckhaube: 250

R: Fußhöhe

T: Fußabstand

☐ Getriebemotoranordnung links (Wie in der Zeichnung)

☐ Getriebemotoranordnung rechts (Entgegengesetzt der Zeichnung)

Motorleistung KW

Spannung V Hz

☐ Gliederband

☐ Gelochte Glieder

☐ Nicht gelochte Glieder

☐ Kratzband

☐ Rostschutz

☐ Lackierung

☐ Wellenstillstandmelder

☐ Ohne Schaltkasten

☐ Kipp-Mikroschalter

☐ Schaltkasten nur mit Drehrichtungswechsler

☐ Schaltkasten mit Leistungsschutz, Thermoschutz und Schalter

☐ Ohne elektrische Anlage

RÉALISATIONS STANDARDS P63

	H	S	N	H. ENTRAINEURS	PAS DE LA CHÂÎNE
☐	280	220	250	50	63
Vitesse tapis m/min: 3,3; 4,4					
Pas des entraîneurs: 378; 630					

Couleur Ral
S355-MC

Débit liquide d'arrosage l/min.

Quantité de copeaux à évacuer dm³/min.

Type de copeaux

Materiel à évacuer

A: Longueur totale

B1: Longueur conventionnelle

B: Longueur utile: B1 - 350

C: Hauteur sortie: min. 700

E: Largeur caisson: min. 280; incr. +50

F: Largeur utile: E - 145

H: Hauteur caisson: 280

M: Saillie tête: 800

G: Angle d'inclinaison: 45°; 50°; 60°

D: Hauteur carter: 250

R: Hauteur pied

T: Distance pied

☐ Motoréducteur à gauche (Comme dans le plan)

☐ Motoréducteur à droite (Opposé au plan)

Puissance moteur KW

Tension V Hz

☐ Type à tapis

☐ Tapis percé

☐ Tapis non percé

☐ Type à raclettes

☐ Traitement antirouille

☐ Vernissage

☐ Motoréducteur avec friction

☐ Détecteur d'arbre arrêté

☐ Micro-interrupteur oscillant

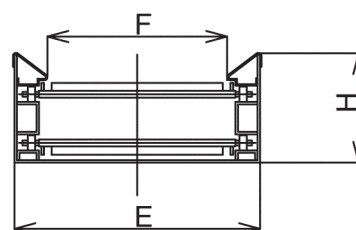
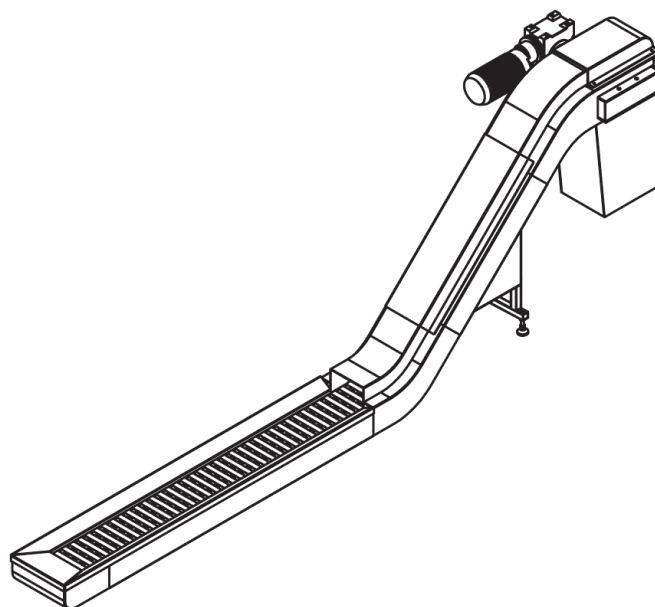
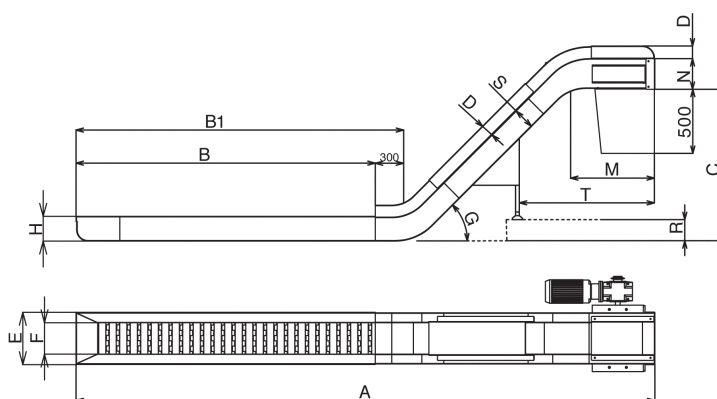
☐ Installation électrique avec inverseur

☐ Installation électrique avec télérupteurs, thermique et tableau à pushers

☐ Sans installation électrique

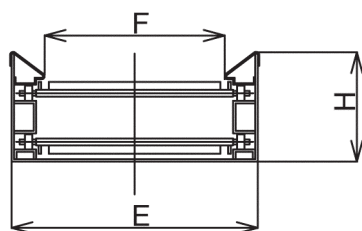
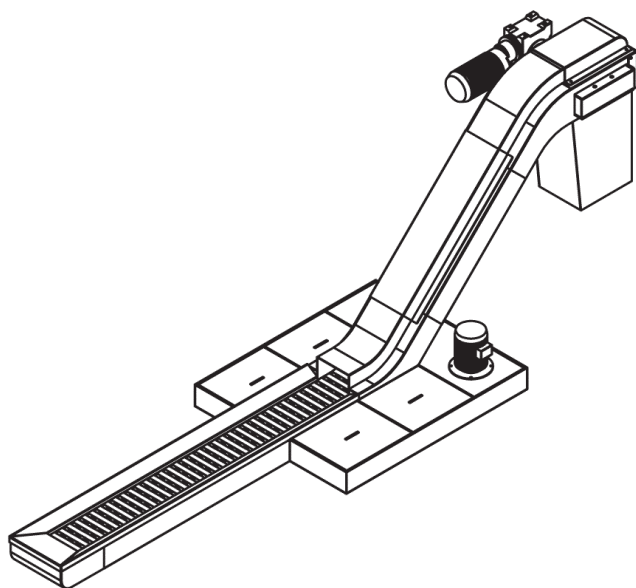
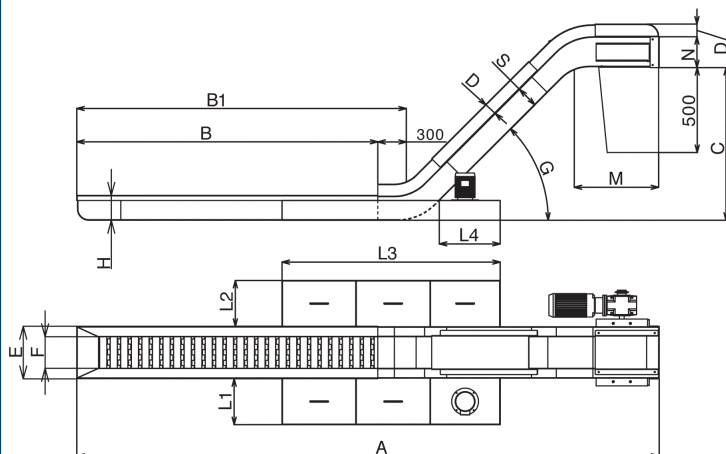
MAISON: _____

PLAN: _____



DITTA: _____

DISEGNO: _____



COSTRUZIONI STANDARD 263

	H	S	N	ALTEZZA FACCHINI	PASSO CATENA
☐	280	180	210	50	
Velocità tappeto m/min: 3,3; 4,4					
Passo facchini: 378; 630					

Colore Ral

Lamiera in Acciaio S355-MC

Quantità liquido refrigerante l/min.

Quantità trucioli da evacuare dm³/min.

Tipologia del truciolo

Materiale da evacuare

A: Lunghezza Totale

B1: Larghezza convenzionale

B: Lunghezza utile: B1 - 300

C: Altezza scarico: min. 700

E: Larghezza cassone: min. 280; incr. +50

F: Larghezza utile: E - 145

H: Altezza cassone: 216

M: Sporgenza testa: 800

G: Angolo di inclinazione: 45°; 50°; 60°

D: Altezza carter: 250

☐ Motoriduttore a sinistra (come in figura)

☐ Motoriduttore a destra (opposto a figura)

Potenza motore KW

Tensione V Hz

☐ Tipo a tappeto

☐ Tappeto forato

☐ Tappeto non forato

☐ Tipo dragante

Vasca recupero refrigerante: si ☐ no ☐

L1: L2: L3: L4:

Pompa: si ☐ no ☐

lt/1': Bar KW

☐ Trattamento antiruggine

☐ Verniciatura

☐ Motoriduttore con frizione

☐ Rilevatore albero fermo

☐ Micro basculante

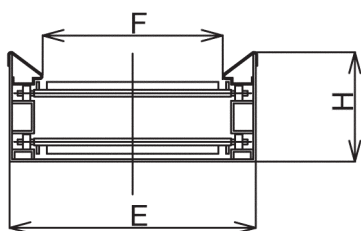
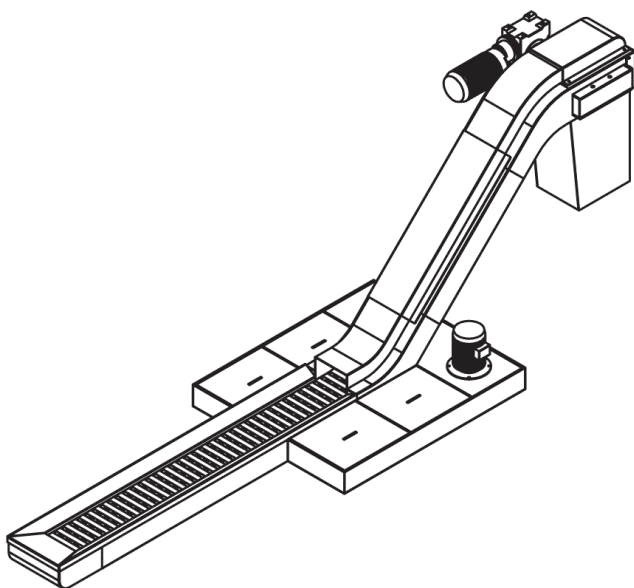
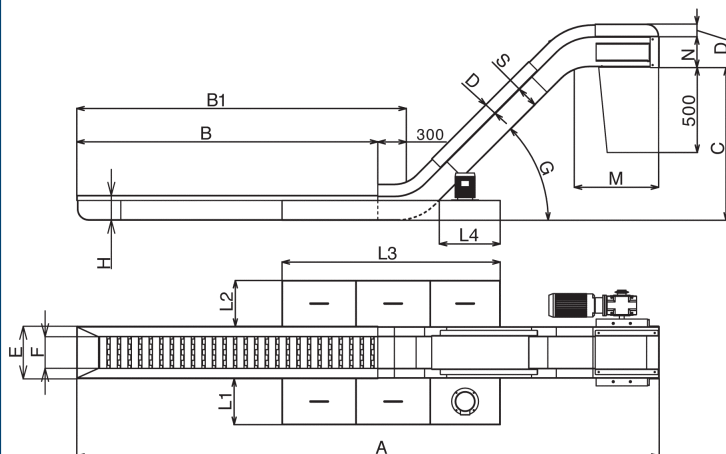
☐ Impianto elettrico con solo invertitore

☐ Impianto elettrico con teleruttori, termica e pulsantiera

☐ Senza impianto elettrico

KUNDE: _____

ZEICHNUNG: _____



KOSTRUKTION P63

H	S	N	MITNEHMER HÖHE	BANDEILUNG
---	---	---	-------------------	------------

☐	280	180	210	50
--------------------------	-----	-----	-----	----

Scharnierbandgeschwindigkeit m/min: 3,3; 4,4
Mitnehmer: 378; 630

Farbe Ral
S355-MC

Kühlmittelflüssigkeitsmenge l/min

Spänemenge dm/min

Spänetyp

Zu transportierendes Material

A: Gesamtlänge

B1: Konventionelle Länge

B: Nutzlänge: B1 - 300

C: Abwurfhöhe: min. 700

E: Außenbreite: min. 280; incr. +50

F: Nutzbreite: E - 145

H: Kastenhöhe: 216

M: Kopfauskragung: 800

G: Neigungswinkel: 45°; 50°; 60°

D: Höhe der Abdeckhaube: 250

☐ Getriebemotoranordnung links (Wie in der Zeichnung)

☐ Getriebemotoranordnung rechts (Entgegengesetzt der Zeichnung)

Motorleistung KW

Spannung V Hz

☐ Gliederband

☐ Gelochte Glieder

☐ Nicht gelochte Glieder

☐ Kratzband

Kühlmittelbehälter: ja ☐ nein ☐

L1: L2: L3: L4:

Pumpe: ja ☐ nein ☐

lt/1': Bar KW

☐ Rostschutz

☐ Lackierung

☐ Wellenstillstandmelder

☐ Ohne Schaltkasten

☐ Kipp-Mikroschalter

☐ Schaltkasten nur mit Drehrichtungswechsler

☐ Schaltkasten mit Leistungsschutz, Thermoschutz und Schalter

☐ Ohne elektrische Anlage

RÉALISATIONS STANDARDS 263

H	S	N	H. ENTRAINEURS	PAS DE LA CHÂÎNE
---	---	---	----------------	------------------

☐ 280 180 210 50

Vitesse tapis m/min: 3,3; 4,4

Pas des entraîneurs: 378; 630

Couleur Ral

S355-MC

Débit liquide d'arrosage l/min.

Quantité de copeaux à évacuer dm³/min.

Type de copeaux

Matériau à évacuer

A: Longueur totale

B1: Longueur conventionnelle

B: Longueur utile: B1 - 300

C: Hauteur sortie: min. 700

E: Largeur caisson: min. 280; incr. +50

F: Largeur utile: E - 145

H: Hauteur caisson: 216

M: Saillie tête: 800

G: Angle d'inclinaison: 45°; 50°; 60°

D: Hauteur carter: 250

☐ Motoréducteur à gauche (Comme dans le plan)

☐ Motoréducteur à droite (Opposé au plan)

Puissance moteur KW

Tension V Hz

☐ Type à tapis

☐ Tapis percé

☐ Tapis non percé

☐ Type à raclettes

Bac pour liquide d'arrosage: oui ☐ non ☐

L1: L2: L3: L4:

Pompe: oui ☐ non ☐

lt/1': Bar KW

☐ Traitement antirouille

☐ Vernissage

☐ Motoréducteur avec friction

☐ Détecteur d'arbre arrêté

☐ Micro-interrupteur oscillant

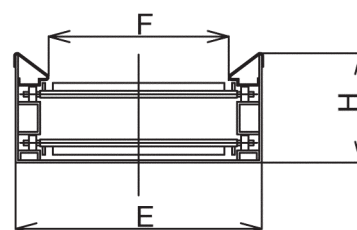
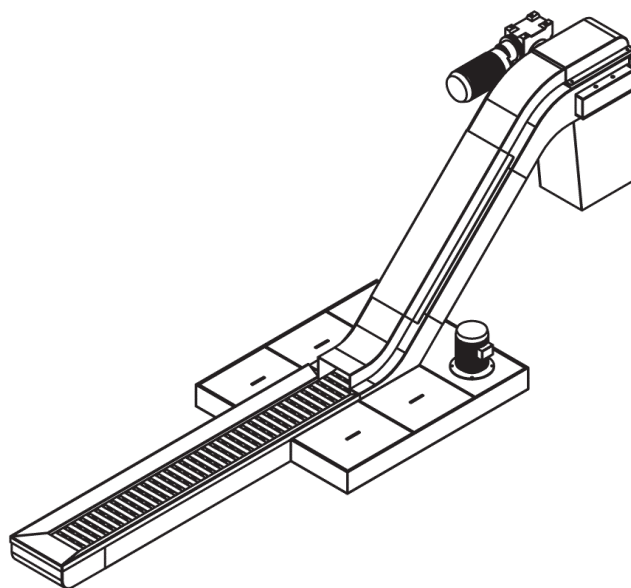
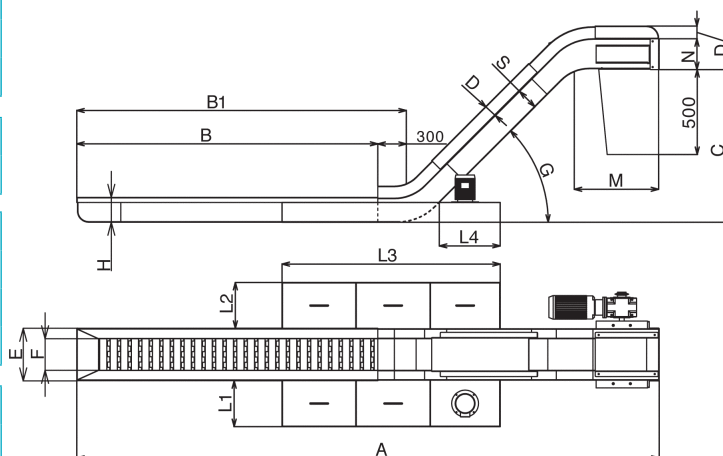
☐ Installation électrique avec inverseur

☐ Installation électrique avec télérupteurs, thermique et tableau à pushers

☐ Sans installation électrique

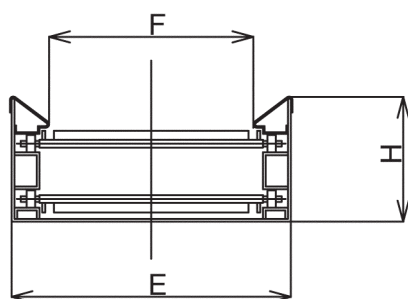
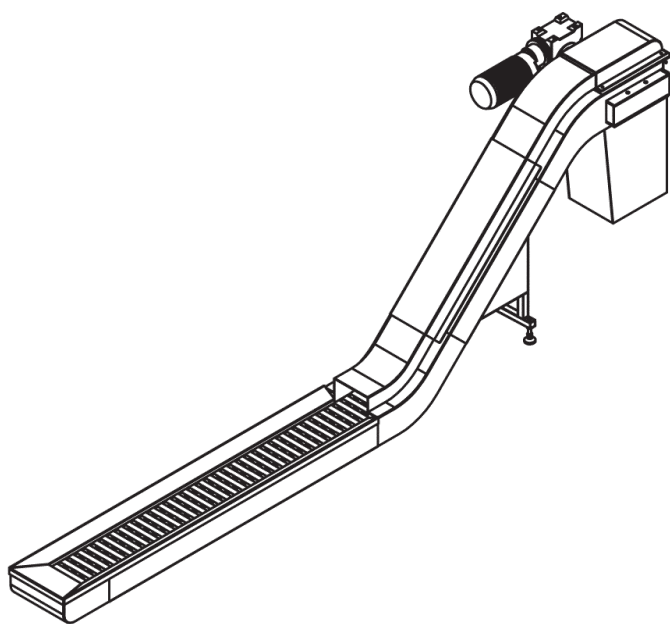
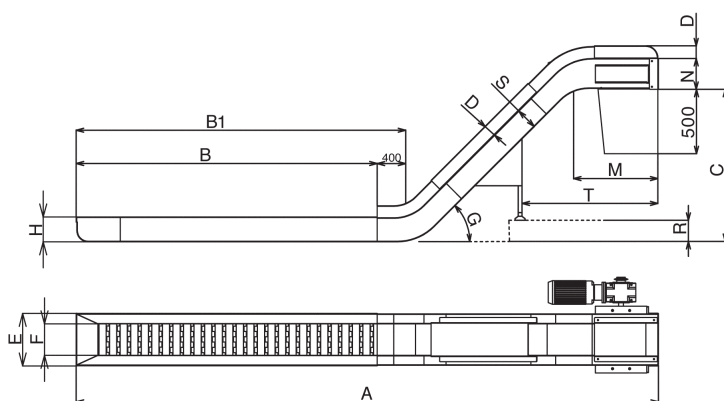
MAISON: _____

PLAN: _____



DITTA: _____

DISEGNO: _____



COSTRUZIONI STANDARD P75

	H	S	N	ALTEZZA FACCHINI	PASSO CATENA
☐	300	260	286	60	75

Velocità tappeto m/min: 3,9; 5,2
Passo facchini: 450; 750

Colore Ral

Lamiera in Acciaio S355-MC

Quantità liquido refrigerante l/min.

Quantità trucioli da evacuare dm³/min.

Tipologia del truciolo

Materiale da evacuare

A: Lunghezza Totale

B1: Larghezza convenzionale

B: Lunghezza utile: B1 - 400

C: Altezza scarico: min. 700

E: Larghezza cassone: min. 350; incr. +50

F: Larghezza utile: E - 170

H: Altezza cassone: 300

M: Sporgenza testa: 900

G: Angolo di inclinazione: 45°; 50°; 60°

D: Altezza carter: 300

R: Altezza piede

T: Distanza piede

☐ Motoriduttore a sinistra (come in figura)

☐ Motoriduttore a destra (opposto a figura)

Potenza motore KW

Tensione V Hz

☐ Tipo a tappeto

☐ Tappeto forato

☐ Tappeto non forato

☐ Tipo dragante

☐ Trattamento antiruggine

☐ Verniciatura

☐ Motoriduttore con frizione

☐ Rilevatore albero fermo

☐ Micro basculante

☐ Impianto elettrico con solo invertitore

☐ Impianto elettrico con teleruttori, termica e pulsantiera

☐ Senza impianto elettrico

STANDARD CONSTRUCTION P75

	H	S	N	PORTERS HEIGHT	CHAIN PITCH
☐	300	260	286	60	75
Speed, carpet band m/min: 3,9; 5,2					
Porters pitch: 450; 750					

Colour Ral

Metal Plate S355-MC

Amount of coolant l/min.

Quantity of chips to be removed dm³/min.

Type chip

Material to be removed

A: Total lenght

B1: Conventional lenght

B: Usable lenght: B1 - 400

C: Unloading height: min. 700

E: Casing width: min. 350; incr. +50

F: Usable height: E - 170

H: Casing height: 300

M: Head projection: 900

G: Inclination angle: 45°; 50°; 60°

D: Guard height: 300

R: Foot height

T: Foot distance

☐ Gear motor on left side (like the figure)

☐ Gear motor on right side (opposite the figure)

Motor power KW

Voltage V Hz

☐ Carpet type

☐ Punch carpet

☐ Not punched carpet

☐ Drag chain

☐ Anti-rust treatment

☐ Painting

☐ Gear motor with torque limiter

☐ Overload shaft sensor

☐ Oscillating micro-switch

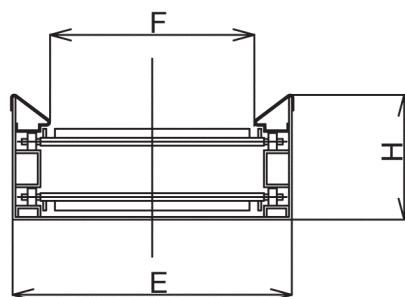
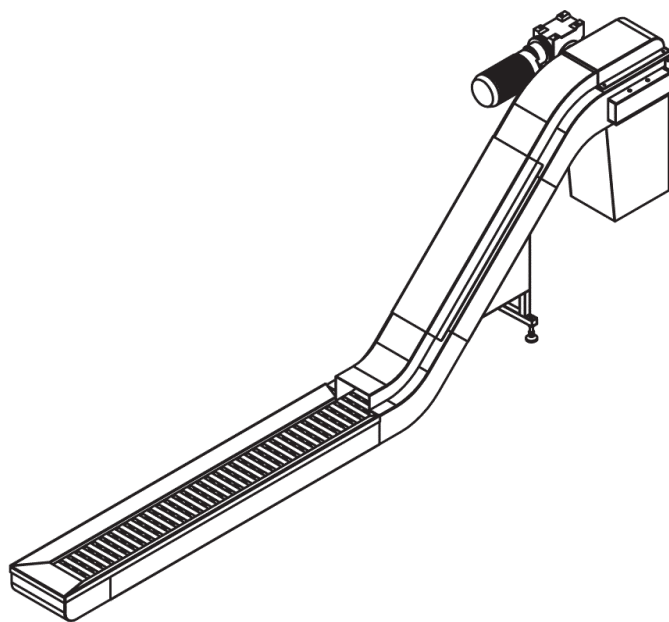
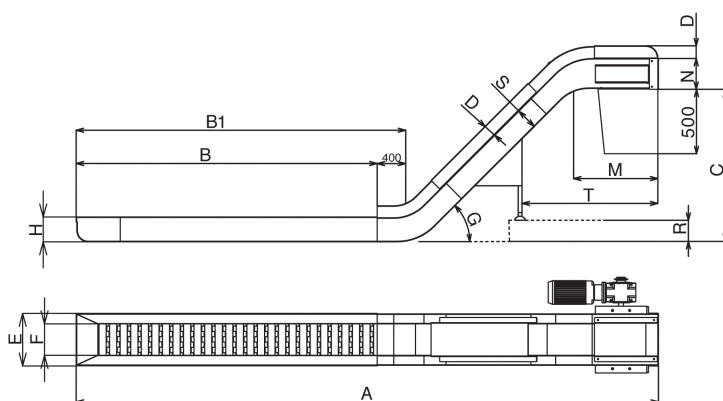
☐ Control panel with reversing switch only

☐ Control panel with magnetic contractors, thermal switch and push-button strip

☐ Without electrical equipment

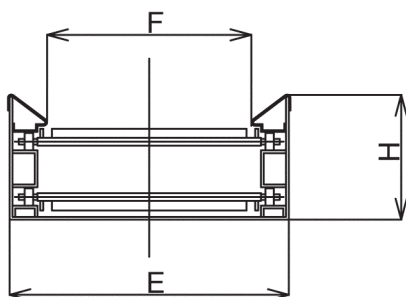
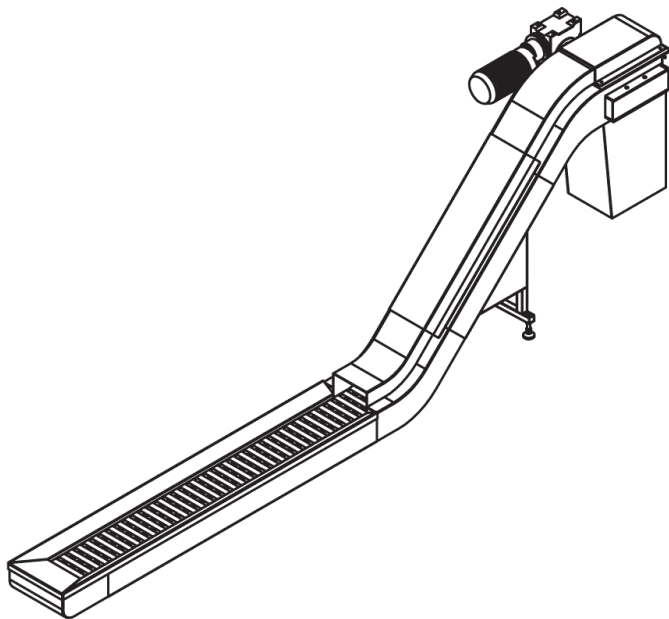
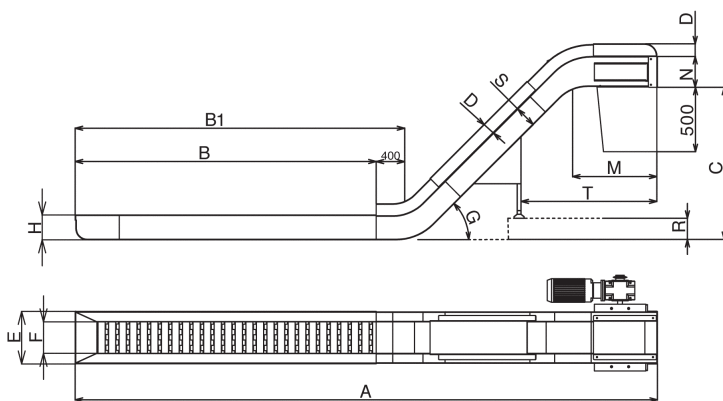
CUSTOMER: _____

DRAWING: _____



KUNDE: _____

ZEICHNUNG: _____



Konstruktion P75

	H	S	N	MITNEHMER HÖHE	BANDTEILUNG
--	---	---	---	-------------------	-------------

☐ 300 260 286 60 75

Scharnierbandgeschwindigkeit m/min: 3,9; 5,2

Mitnehmer: 450; 750

Farbe Ral

S355-MC

Kühlmittelflüssigkeitsmenge l/min

Spänemenge dm/min

Spänetyp

Zu transportierendes Material

A: Gesamtlänge

B1: Konventionelle Länge

B: Nutzlänge: B1 - 400

C: Abwurfhöhe: min. 700

E: Außenbreite: min. 350; incr. +50

F: Nutzbreite: E - 170

H: Kastenhöhe: 300

M: Kopfauskragung: 900

G: Neigungswinkel: 45°; 50°; 60°

D: Höhe der Abdeckhaube: 300

R: Fußhöhe

T: Fußabstand

☐ Getriebemotoranordnung links (Wie in der Zeichnung)

☐ Getriebemotoranordnung rechts (Entgegengesetzt der Zeichnung)

Motorleistung KW

Spannung V Hz

☐ Gliederband

☐ Gelochte Glieder

☐ Nicht gelochte Glieder

☐ Kratzband

☐ Rostschutz

☐ Lackierung

☐ Wellenstillstandmelder

☐ Ohne Schaltkasten

☐ Kipp-Mikroschalter

☐ Schaltkasten nur mit Drehrichtungswechsler

☐ Schaltkasten mit Leistungsschutz, Thermoschutz und Schalter

☐ Ohne elektrische Anlage

RÉALISATIONS STANDARDS P75

	H	S	N	H. ENTRAINEURS	PAS DE LA CHÂÎNE
☐	300	260	286	60	75
Vitesse tapis m/min: 3,9; 5,2					
Pas des entraîneurs: 450; 750					

Couleur Ral
S355-MC

Débit liquide d'arrosage l/min.

Quantité de copeaux à évacuer dm³/min.

Type de copeaux

Materiel à évacuer

A: Longueur totale

B1: Longueur conventionnelle

B: Longueur utile: B1 - 400

C: Hauteur sortie: min. 700

E: Largeur caisson: min. 350; incr. +50

F: Largeur utile: E - 170

H: Hauteur caisson: 300

M: Saillie tête: 900

G: Angle d'inclinaison: 45°; 50°; 60°

D: Hauteur carter: 300

R: Hauteur pied

T: Distance pied

☐ Motoréducteur à gauche (Comme dans le plan)

☐ Motoréducteur à droite (Opposé au plan)

Puissance moteur KW

Tension V Hz

☐ Type à tapis

☐ Tapis percé

☐ Tapis non percé

☐ Type à raclettes

☐ Traitement antirouille

☐ Vernissage

☐ Motoréducteur avec friction

☐ Détecteur d'arbre arrêté

☐ Micro-interrupteur oscillant

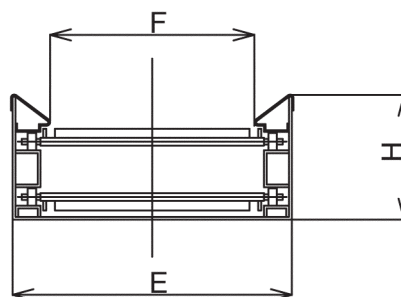
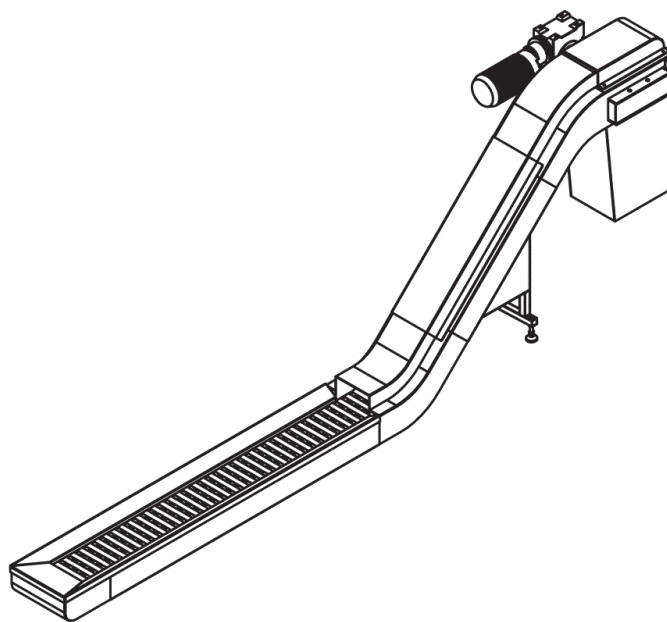
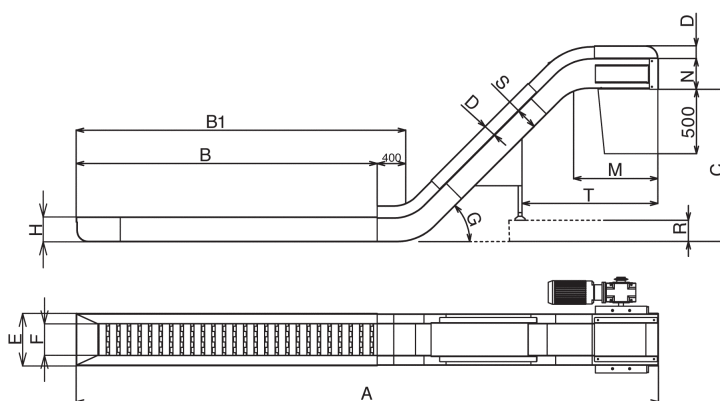
☐ Installation électrique avec inverseur

☐ Installation électrique avec télérupteurs, thermique et tableau à pushers

☐ Sans installation électrique

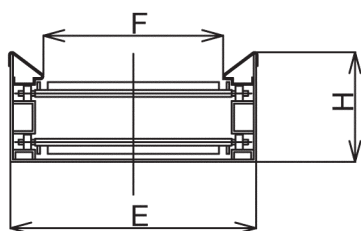
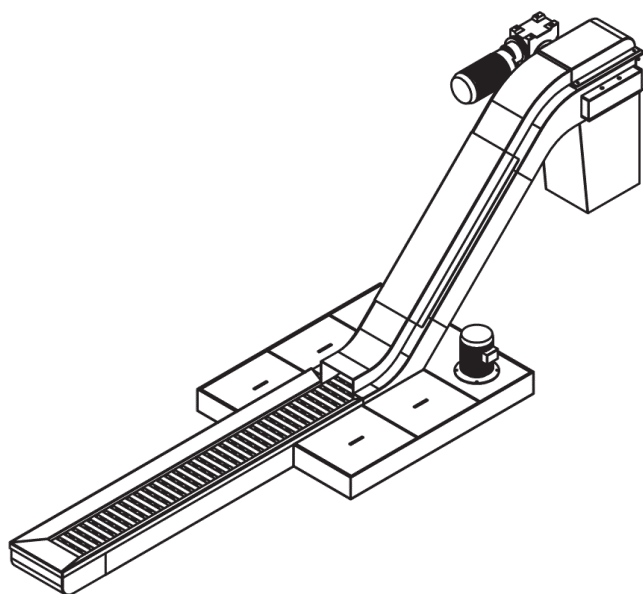
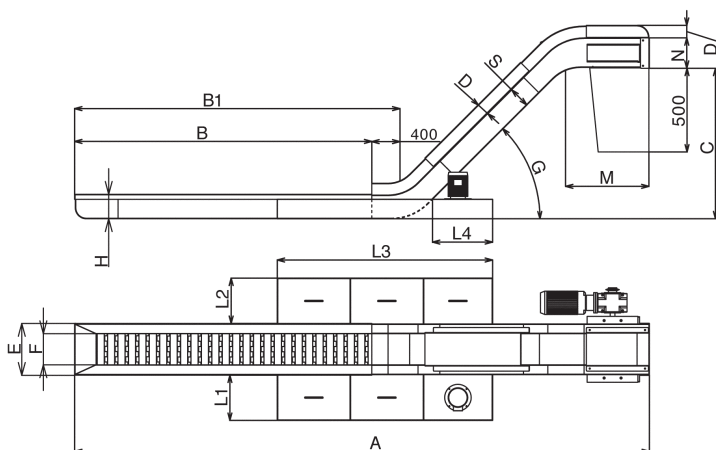
MAISON: _____

PLAN: _____



DITTA: _____

DISEGNO: _____



COSTRUZIONI STANDARD 275

	H	S	N	ALTEZZA FACCHINI	PASSO CATENA
☐	300	260	286	60	75

Velocità tappeto m/min: 3,9; 5,2
Passo facchini: 450; 750

Colore Ral

Lamiera in Acciaio S355-MC

Quantità liquido refrigerante l/min.

Quantità trucioli da evacuare dm³/min.

Tipologia del truciolo

Materiale da evacuare

A: Lunghezza Totale

B1: Lunghezza convenzionale

B: Lunghezza utile: B1 - 400

C: Altezza scarico: min. 700

E: Larghezza cassone: min. 350; incr. +50

F: Larghezza utile: E - 170

H: Altezza cassone: 300

M: Sporgenza testa: 900

G: Angolo di inclinazione: 45°; 50°; 60°

D: Altezza carter: 300

R: Altezza piede

T: Distanza piede

☐ Motoriduttore a sinistra (come in figura)

☐ Motoriduttore a destra (opposto a figura)

Potenza motore KW

Tensione V Hz

☐ Tipo a tappeto

☐ Tappeto forato

☐ Tappeto non forato

☐ Tipo dragante

Vasca recupero refrigerante: si ☐ no ☐

L1: L2: L3: L4:

Pompa: si ☐ no ☐

lit/1': Bar KW

☐ Trattamento antiruggine

☐ Verniciatura

☐ Motoriduttore con frizione

☐ Rilevatore albero fermo

☐ Micro basculante

☐ Impianto elettrico con solo invertitore

☐ Impianto elettrico con teleruttori, termica e pulsantiera

☐ Senza impianto elettrico

STANDARD CONSTRUCTION 175

	H	S	N	PORTERS HEIGHT	CHAIN PITCH
--	---	---	---	-------------------	----------------

☐ 300 260 286 60 75

Speed, carpet band m/min: 3,9; 5,2

Porters pitch: 450; 750

Colour Ral

Metal Plate S355-MC

Amount of coolant l/min.

Quantity of chips to be removed dm³/min.

Type chip

Material to be removed

A: Total length

B1: Conventional length

B: Usable length: B1 - 400

C: Unloading height: min. 700

E: Casing width: min. 350; incr. +50

F: Usable height: E - 170

H: Casing height: 300

M: Head projection: 900

G: Inclination angle: 45°; 50°; 60°

D: Guard height: 300

R: Foot height

T: Foot distance

☐ Gear motor on left side (like the figure)

☐ Gear motor on right side (opposite the figure)

Motor power KW

Voltage V Hz

☐ Carpet type

☐ Punch carpet

☐ Not punched carpet

☐ Drag chain

Coolant tank: yes ☐ no ☐

L1: L2: L3: L4:

Pump: yes ☐ no ☐

lt/1': Bar KW

☐ Anti-rust treatment

☐ Painting

☐ Gear motor with torque limiter

☐ Overload shaft sensor

☐ Oscillating micro-switch

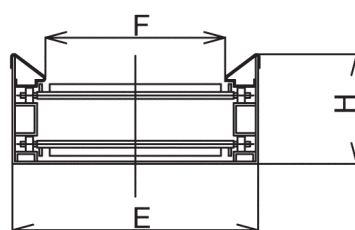
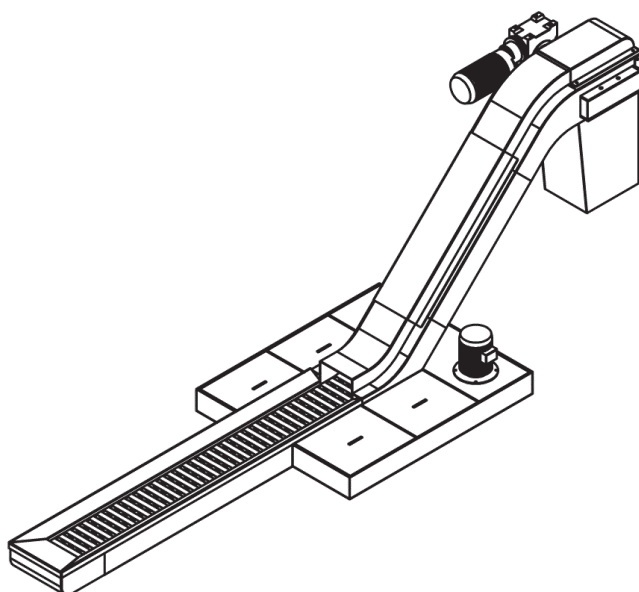
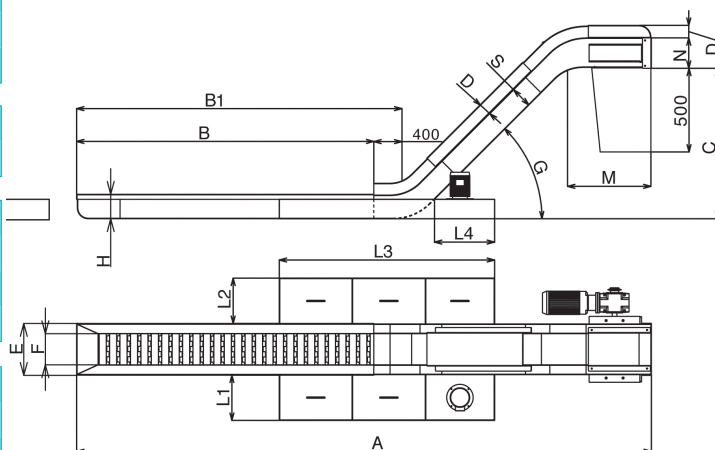
☐ Control panel with reversing switch only

☐ Control panel with magnetic contractors, thermal switch and push-button strip

☐ Without electrical equipment

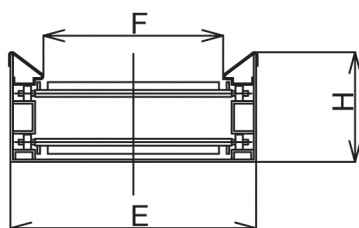
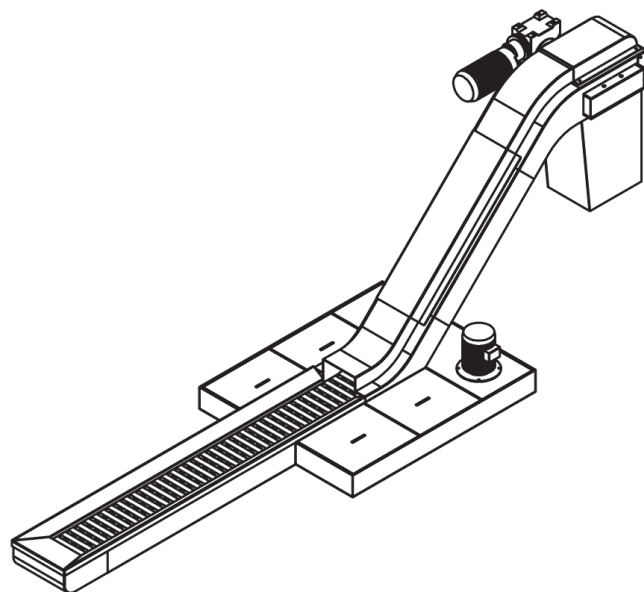
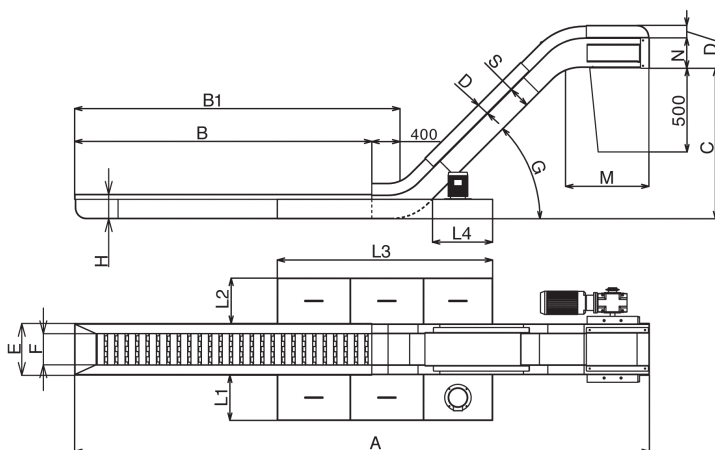
CUSTOMER: _____

DRAWING: _____



KUNDE: _____

ZEICHNUNG: _____



Konstruktion P75

	H	S	N	MITNEHMER HÖHE	BANDEILUNG
--	---	---	---	-------------------	------------

☐	300	260	286	60	75
Scharnierbandgeschwindigkeit m/min: 3,9; 5,2					
Mitnehmer: 450; 750					

Farbe Ral
S355-MC

Kühlmittelflüssigkeitsmenge l/min
Spänemenge dm/min
Spänetyp
Zu transportierendes Material

A: Gesamtlänge
B1: Konventionelle Länge
B: Nutzlänge: B1 - 400
C: Abwurfhöhe: min. 700
E: Außenbreite: min. 350; incr. +50
F: Nutzbreite: E - 170
H: Kastenhöhe: 300
M: Kopfauskrugung: 900
G: Neigungswinkel: 45°; 50°; 60°
D: Höhe der Abdeckhaube: 300
R: Fusshöhe

T: Fussentfernung

☐ Getriebemotoranordnung links (Wie in der Zeichnung)
☐ Getriebemotoranordnung rechts (Entgegengesetzt der Zeichnung)

Motorleistung KW

Spannung V Hz

☐ Gliederband

☐ Gelochte Glieder

☐ Nicht gelochte Glieder

☐ Kratzband

Kühlmittelbehälter: ja ☐ nein ☐

L1: L2: L3: L4:

Pumpe: ja ☐ nein ☐

lt/1': Bar KW

☐ Rostschutz

☐ Lackierung

☐ Wellenstillstandmelder

☐ Ohne Schaltkasten

☐ Kipp-Mikroschalter

☐ Schaltkasten nur mit Drehrichtungswechsler

☐ Schaltkasten mit Leistungsschutz, Thermoschutz und Schalter

☐ Ohne elektrische Anlage

RÉALISATIONS STANDARDS P75

	H	S	N	H. ENTRAINEURS	PAS DE LA CHÂÎNE
--	---	---	---	-------------------	---------------------

☐ 300 260 286 60 75

Vitesse tapis m/min: 3,9; 5,2

Pas des entraîneurs: 450; 750

Couleur Ral

S355-MC

Débit liquide d'arrosage l/min.

Quantité de copeaux à évacuer dm³/min.

Type de copeaux

Matériel à évacuer

A: Longueur totale

B1: Longueur conventionnelle

B: Longueur utile: B1 - 400

C: Hauteur sortie: min. 700

E: Largeur caisson: min. 350; incr. +50

F: Largeur utile: E - 170

H: Hauteur caisson: 300

M: Saillie tête: 900

G: Angle d'inclinaison: 45°; 50°; 60°

D: Hauteur carter: 300

R: Hauteur pied

T: Distance pied

☐ Motoréducteur à gauche (Comme dans le plan)

☐ Motoréducteur à droite (Opposé au plan)

Puissance moteur KW

Tension V Hz

☐ Type à tapis

☐ Tapis percé

☐ Tapis non percé

☐ Type à raclettes

Bac pour liquide d'arrosage: oui ☐ non ☐

L1: L2: L3: L4:

Pompe: oui ☐ non ☐

It/1': Bar KW

☐ Traitement antirouille

☐ Vernissage

☐ Motoréducteur avec friction

☐ Détecteur d'arbre arrêté

☐ Micro-interrupteur oscillant

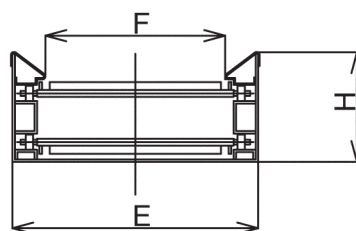
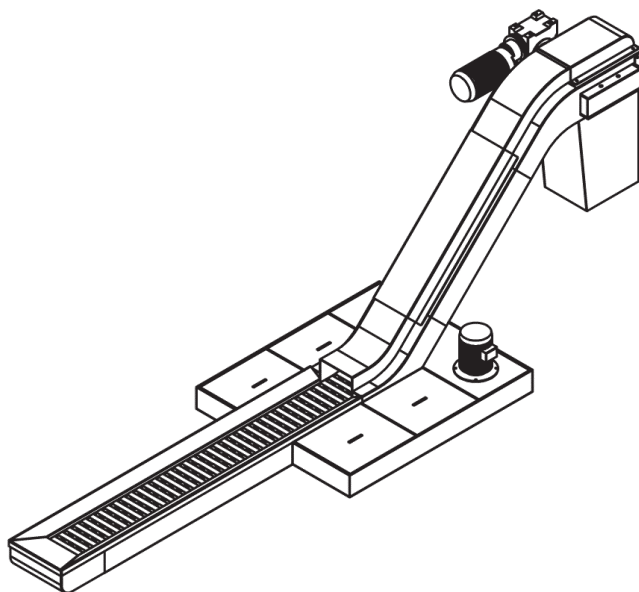
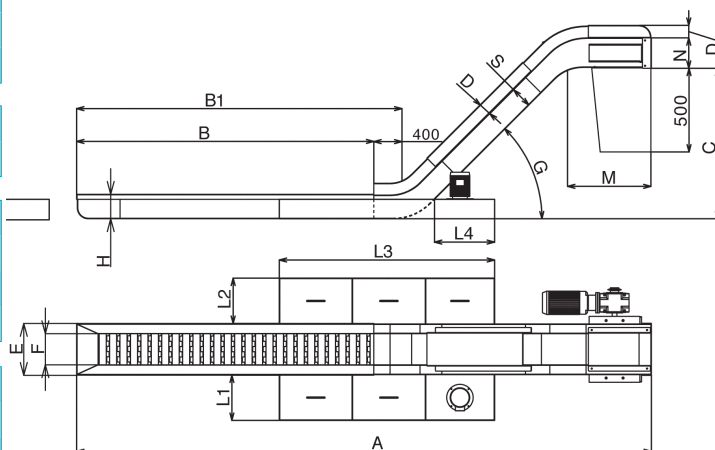
☐ Installation électrique avec inverseur

☐ Installation électrique avec télérupteurs, thermique et tableau à pushsoirs

☐ Sans installation électrique

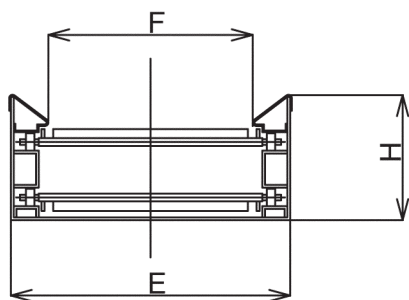
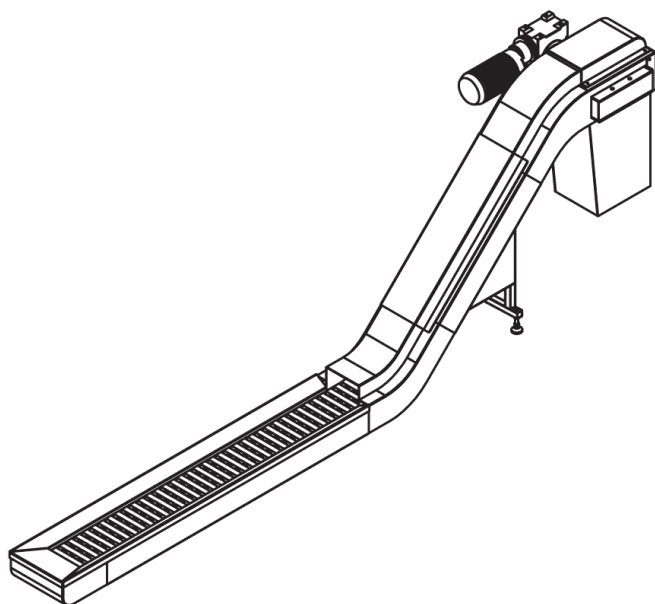
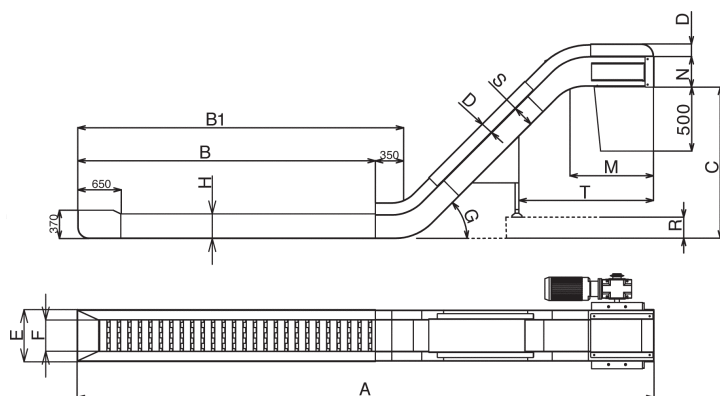
MAISON: _____

PLAN: _____



DITTA: _____

DISEGNO: _____



COSTRUZIONI STANDARD P100

	H	S	N	ALTEZZA FACCHINI	PASSO CATENA
☐	350	300	360	60	100

Velocità tappeto m/min: 5,2; 6,6
Passo facchini: 400; 700

Colore Ral

Lamiera in Acciaio S355-MC

Quantità liquido refrigerante l/min.

Quantità trucioli da evacuare dm³/min.

Tipologia del truciolo

Materiale da evacuare

A: Lunghezza Totale

B1: Lunghezza convenzionale

B: Lunghezza utile: B1 - 350

C: Altezza scarico: min. 700

E: Larghezza cassone: min. 350; incr. +50

F: Larghezza utile: E - 170

H: Altezza cassone: 350

M: Sporgenza testa: 1000

G: Angolo di inclinazione: 45°; 50°; 60°

D: Altezza carter: 350

R: Altezza piede

T: Distanza piede

☐ Motoriduttore a sinistra (come in figura)

☐ Motoriduttore a destra (opposto a figura)

Potenza motore KW

Tensione V Hz

☐ Tipo a tappeto

☐ Tappeto forato

☐ Tappeto non forato

☐ Tipo dragante

☐ Trattamento antiruggine

☐ Verniciatura

☐ Motoriduttore con frizione

☐ Rilevatore albero fermo

☐ Micro basculante

☐ Impianto elettrico con solo invertitore

☐ Impianto elettrico con teleruttori, termica e pulsantiera

☐ Senza impianto elettrico

STANDARD CONSTRUCTION P100

	H	S	N	PORTERS HEIGHT	CHAIN PITCH
☐	350	300	360	60	100
Speed, carpet band m/min: 5,2; 6,6					
Porters pitch: 400; 700					

Colour Ral

Metal Plate S355-MC

Amount of coolant l/min.

Quantity of chips to be removed dm³/min.

Type chip

Material to be removed

A: Total lenght

B1: Conventional lenght

B: Usable lenght: B1 - 350

C: Unloading height: min. 700

E: Casing width: min. 350; incr. +50

F: Usable height: E - 170

H: Casing height: 350

M: Head projection: 1000

G: Inclination angle: 45°; 50°; 60°

D: Guard height: 350

R: Foot height

T: Foot distance

☐ Gear motor on left side (like the figure)

☐ Gear motor on right side (opposite the figure)

Motor power KW

Voltage V Hz

☐ Carpet type

☐ Punch carpet

☐ Not punched carpet

☐ Drag chain

☐ Anti-rust treatment

☐ Painting

☐ Gear motor with torque limiter

☐ Overload shaft sensor

☐ Oscillating micro-switch

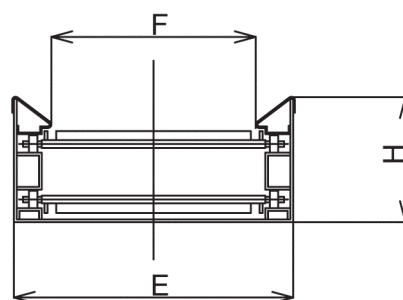
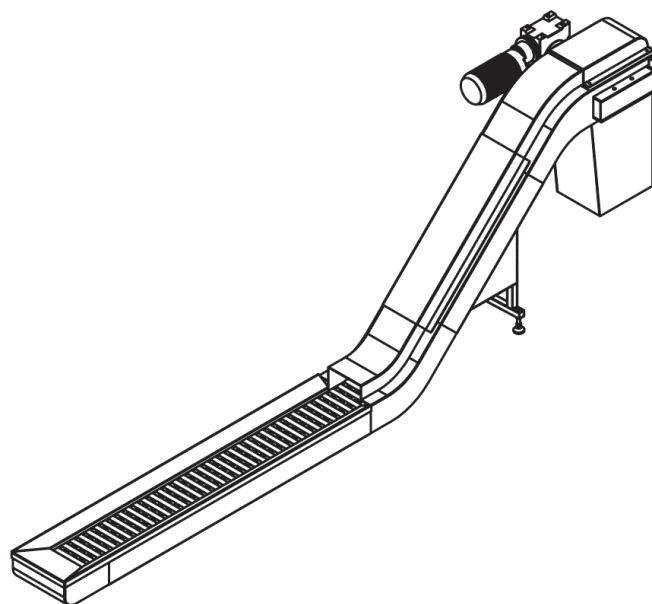
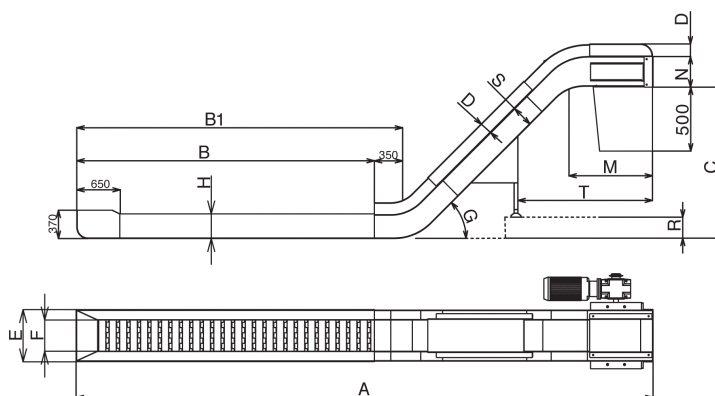
☐ Control panel with reversing switch only

☐ Control panel with magnetic contractors, thermal switch and push-button strip

☐ Without electrical equipment

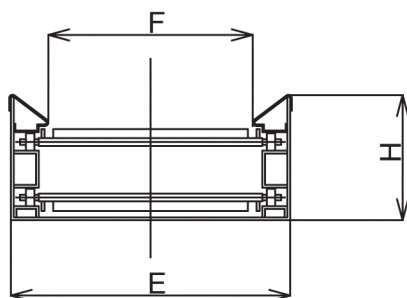
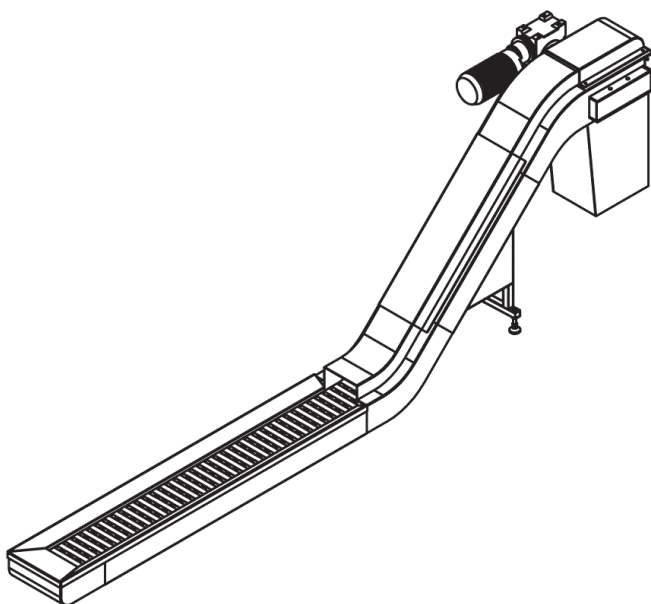
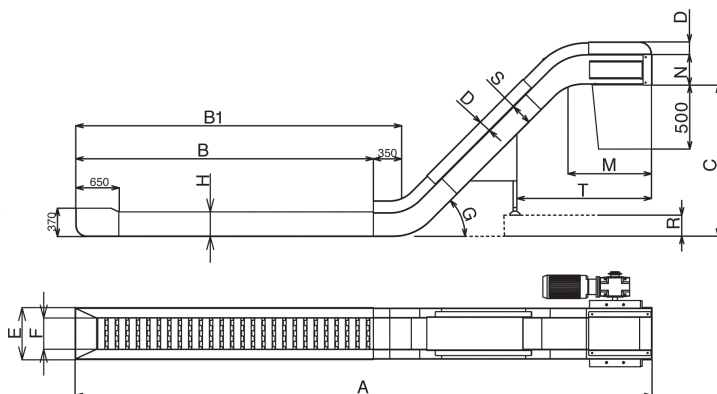
CUSTOMER: _____

DRAWING: _____



KUNDE: _____

ZEICHNUNG: _____



KOSTRUKTION P100

	H	S	N	MITNEHMER HÖHE	BANDTEILUNG
--	---	---	---	-------------------	-------------

☐	350	300	360	60	100
--------------------------	-----	-----	-----	----	-----

Scharnierbandgeschwindigkeit m/min: 5,2; 6,6

Mitnehmer: 400; 700

Farbe Ral

S355-MC

Kühlmittelflüssigkeitsmenge l/min

Spänemenge dm/min

Spänetyp

Zu transportierendes Material

A: Gesamtlänge

B1: Konventionelle Länge

B: Nutzlänge: B1 - 350

C: Abwurfhöhe: min. 700

E: Außenbreite: min. 350; incr. +50

F: Nutzbreite: E - 170

H: Kastenhöhe: 350

M: Kopfauskragung: 1000

G: Neigungswinkel: 45°; 50°; 60°

D: Höhe der Abdeckhaube: 350

R: Fußhöhe

T: Fußabstand

☐ Getriebemotoranordnung links (Wie in der Zeichnung)

☐ Getriebemotoranordnung rechts (Entgegengesetzt der Zeichnung)

Motorleistung KW

Spannung V Hz

☐ Gliederband

☐ Gelochte Glieder

☐ Nicht gelochte Glieder

☐ Kratzband

☐ Rostschutz

☐ Lackierung

☐ Wellenstillstandmelder

☐ Ohne Schaltkasten

☐ Kipp-Mikroschalter

☐ Schaltkasten nur mit Drehrichtungswechsler

☐ Schaltkasten mit Leistungsschutz, Thermoschutz und Schalter

☐ Ohne elektrische Anlage

RÉALISATIONS STANDARDS P100

	H	S	N	H. ENTRAINEURS	PAS DE LA CHÂÎNE
☐	350	300	360	60	100
Vitesse tapis m/min: 5,2; 6,6					
Pas des entraîneurs: 400; 700					

Couleur Ral

S355-MC

Débit liquide d'arrosage l/min.

Quantité de copeaux à évacuer dm³/min.

Type de copeaux

Materiel à évacuer

A: Longueur totale

B1: Longueur conventionnelle

B: Longueur utile: B1 - 350

C: Hauteur sortie: min. 700

E: Largeur caisson: min. 350; incr. +50

F: Largeur utile: E - 170

H: Hauteur caisson: 350

M: Saillie tête: 1000

G: Angle d'inclinaison: 45°; 50°; 60°

D: Hauteur carter: 350

R: Hauteur pied

T: Distance pied

☐ Motoréducteur à gauche (Comme dans le plan)

☐ Motoréducteur à droite (Opposé au plan)

Puissance moteur KW

Tension V Hz

☐ Type à tapis

☐ Tapis percé

☐ Tapis non percé

☐ Type à raclettes

☐ Traitement antirouille

☐ Vernissage

☐ Motoréducteur avec friction

☐ Détecteur d'arbre arrêté

☐ Micro-interrupteur oscillant

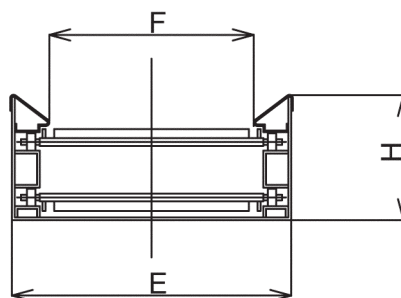
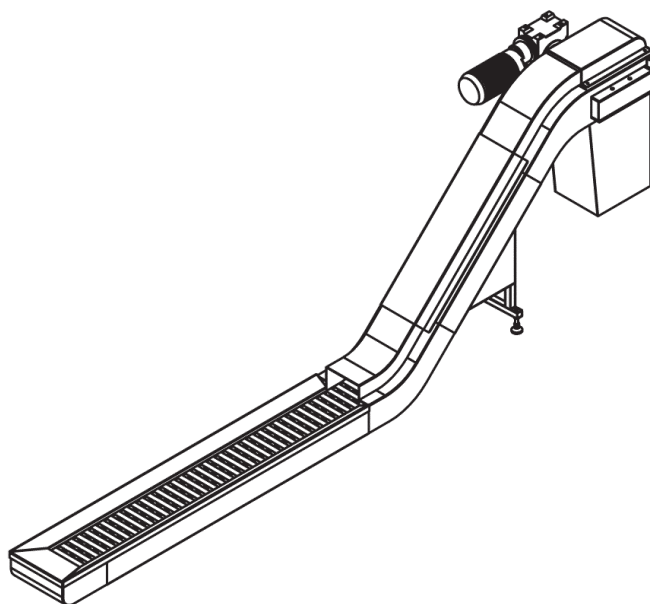
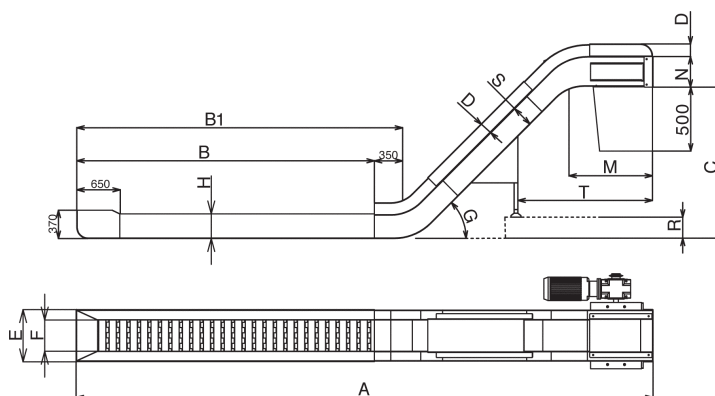
☐ Installation électrique avec inverseur

☐ Installation électrique avec télérupteurs, thermique et tableau à poussoirs

☐ Sans installation électrique

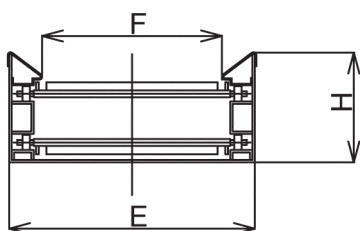
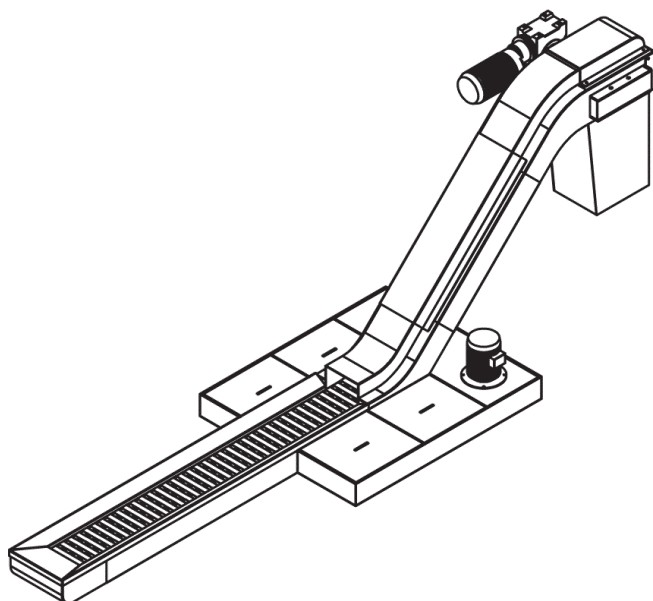
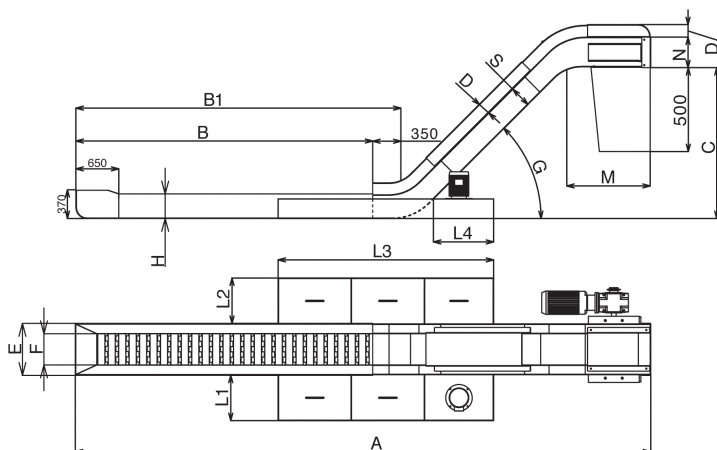
MAISON: _____

PLAN: _____



DITTA: _____

DISEGNO: _____



COSTRUZIONI STANDARD 2100

	H	S	N	ALTEZZA FACCHINI	PASSO CATENA
☐	350	300	360	60	100
Velocità tappeto m/min: 5,2; 6,6					
Passo facchini: 400; 700					

Colore Ral

Lamiera in Acciaio S355-MC

Quantità liquido refrigerante l/min.

Quantità trucioli da evacuare dm³/min.

Tipologia del truciolo

Materiale da evacuare

A: Lunghezza Totale

B1: Lunghezza convenzionale

B: Lunghezza utile: B1 - 350

C: Altezza scarico: min. 700

E: Larghezza cassone: min. 350; incr. +50

F: Larghezza utile: E - 170

H: Altezza cassone: 350

M: Sporgenza testa: 1000

G: Angolo di inclinazione: 45°; 50°; 60°

D: Altezza carter: 350

☐ Motoriduttore a sinistra (come in figura)

☐ Motoriduttore a destra (opposto a figura)

Potenza motore KW

Tensione V Hz

☐ Tipo a tappeto

☐ Tappeto forato

☐ Tappeto non forato

☐ Tipo dragante

Vasca recupero refrigerante: si ☐ no ☐

L1: L2: L3: L4:

Pompa: si ☐ no ☐

lt/1': Bar KW

☐ Trattamento antiruggine

☐ Verniciatura

☐ Motoriduttore con frizione

☐ Rilevatore albero fermo

☐ Micro basculante

☐ Impianto elettrico con solo invertitore

☐ Impianto elettrico con teleruttori, termica e pulsantiera

☐ Senza impianto elettrico

CUSTOMER: _____

DRAWING: _____

STANDARD CONSTRUCTION P100

	H	S	N	PORTERS HEIGHT	CHAIN PITCH
☐	350	300	360	60	100

Speed, carpet band m/min: 5,2; 6,6

Porters pitch: 400; 700

Colour Ral

Metal Plate S355-MC

Amount of coolant l/min.

Quantity of chips to be removed dm³/min.

Type chip

Material to be removed

A: Total lenght

B1: Conventional lenght

B: Usable lenght: B1 - 350

C: Unloading height: min. 700

E: Casing width: min. 350; incr. +50

F: Usable height: E - 170

H: Casing height: 350

M: Head projection: 1000

G: Inclination angle: 45°; 50°; 60°

D: Guard height: 350

☐ Gear motor on left side (like the figure)

☐ Gear motor on right side (opposite the figure)

Motor power KW

Voltage V Hz

☐ Carpet type

☐ Punch carpet

☐ Not punched carpet

☐ Drag chain

Coolant tank: yes ☐ no ☐

L1: L2: L3: L4:

Pump: yes ☐ no ☐

It/1': Bar KW

☐ Anti-rust treatment

☐ Painting

☐ Gear motor with torque limiter

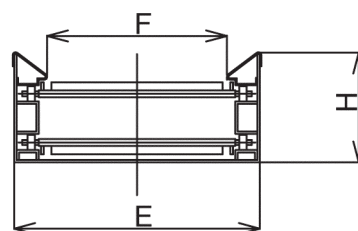
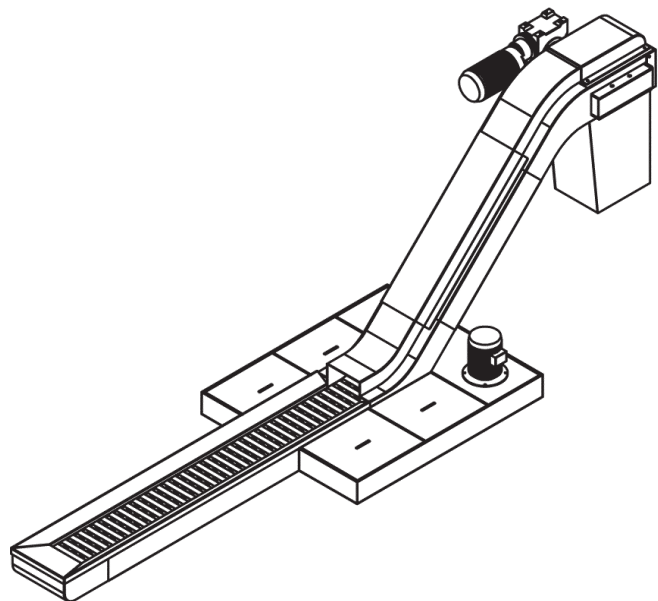
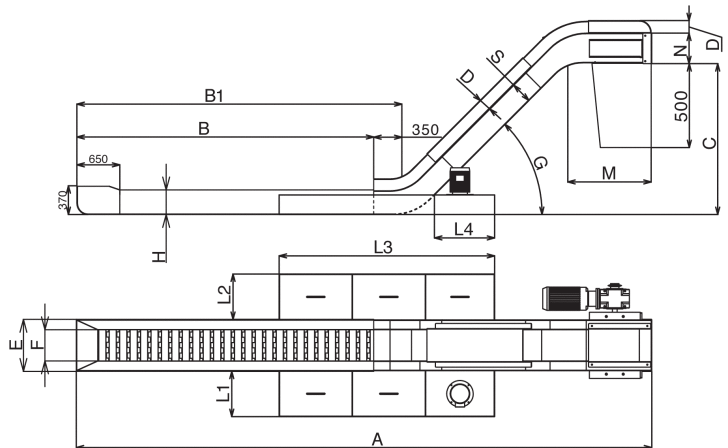
☐ Overload shaft sensor

☐ Oscillating micro-switch

☐ Control panel with reversing switch only

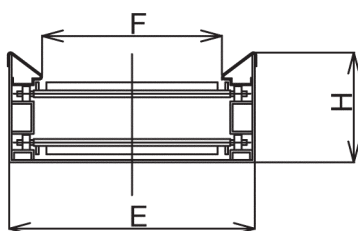
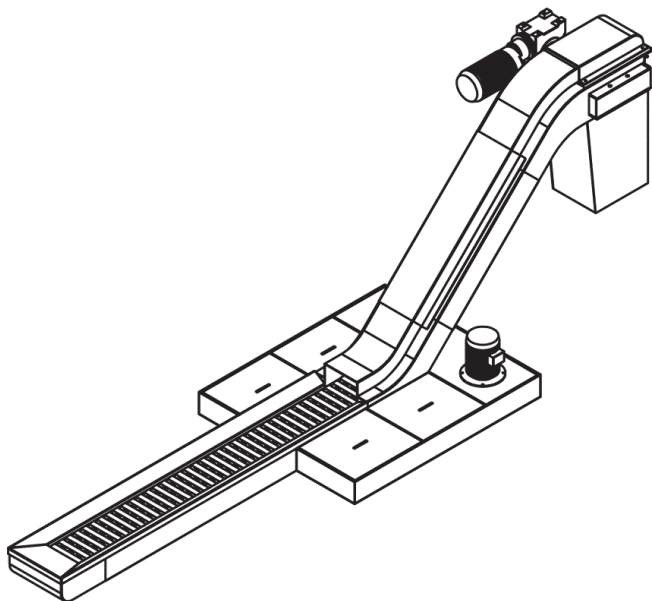
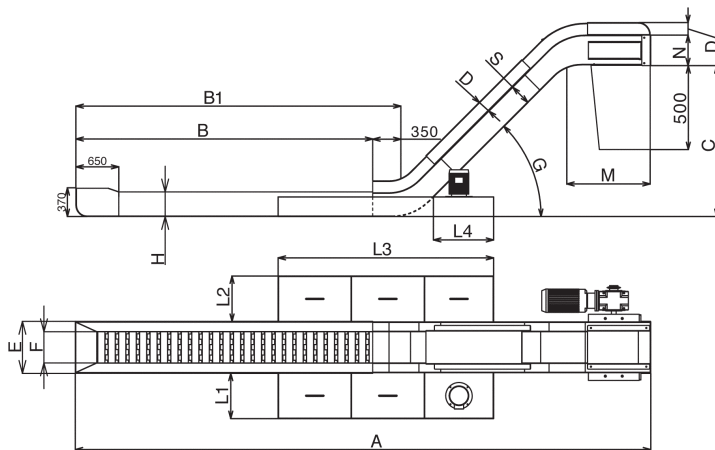
☐ Control panel with magnetic contractors, thermal switch and push-button strip

☐ Without electrical equipment



KUNDE: _____

ZEICHNUNG: _____



KOSTRUKTION P100

	H	S	N	MITNEHMER HÖHE	BANDEILUNG
--	---	---	---	-------------------	------------

☐ 350 300 360 60 100

Scharnierbandgeschwindigkeit m/min: 5,2; 6,6

Mitnehmer: 400; 700

Farbe Ral

S355-MC

Kühlmittelflüssigkeitsmenge l/min

Spänmenge dm/min

Spänetyp

Zu transportierendes Material

A: Gesamtlänge

B1: Konventionelle Länge

B: Nutzlänge: B1 - 350

C: Abwurfhöhe: min. 700

E: Außenbreite: min. 350; incr. +50

F: Nutzlänge: E - 170

H: Kastenhöhe: 350

M: Kopfauskragung: 1000

G: Neigungswinkel: 45°; 50°; 60°

D: Höhe der Abdeckhaube: 350

☐ Getriebemotoranordnung links (Wie in der Zeichnung)

☐ Getriebemotoranordnung rechts (Entgegengesetzt der Zeichnung)

Motorleistung KW

Spannung V Hz

☐ Gliederband

☐ Gelochte Glieder

☐ Nicht gelochte Glieder

☐ Kratzband

Kühlmittelbehälter: ja ☐ nein ☐

L1: L2: L3: L4:

Pumpe: ja ☐ nein ☐

lt/1': Bar KW

☐ Rostschutz

☐ Lackierung

☐ Wellenstillstandmelder

☐ Ohne Schaltkasten

☐ Kipp-Mikroschalter

☐ Schaltkasten nur mit Drehrichtungswechsler

☐ Schaltkasten mit Leistungsschutz, Thermoschutz und Schalter

☐ Ohne elektrische Anlage

RÉALISATIONS STANDARDS P100

	H	S	N	H. ENTRAINEURS	PAS DE LA CHÂÎNE
☐	350	300	360	60	100
Vitesse tapis m/min: 5,2; 6,6					
Pas des entraîneurs: 400; 700					

Couleur Ral

S355-MC

Débit liquide d'arrosage l/min.

Quantité de copeaux à évacuer dm³/min.

Type de copeaux

Matériau à évacuer

A: Longueur totale

B1: Longueur conventionnelle

B: Longueur utile: B1 - 350

C: Hauteur sortie: min. 700

E: Largeur caisson: min. 350; incr. +50

F: Largeur utile: E - 170

H: Hauteur caisson: 350

M: Saillie tête: 1000

G: Angle d'inclinaison: 45°; 50°; 60°

D: Hauteur carter: 350

☐ Motoréducteur à gauche (Comme dans le plan)

☐ Motoréducteur à droite (Opposé au plan)

Puissance moteur KW

Tension V Hz

☐ Type à tapis

☐ Tapis percé

☐ Tapis non percé

☐ Type à raclettes

Bac pour liquide d'arrosage: oui ☐ non ☐

L1: L2: L3: L4:

Pompe: oui ☐ non ☐

lt/1': Bar KW

☐ Traitement antirouille

☐ Vernissage

☐ Motoréducteur avec friction

☐ Détecteur d'arbre arrêté

☐ Micro-interrupteur oscillant

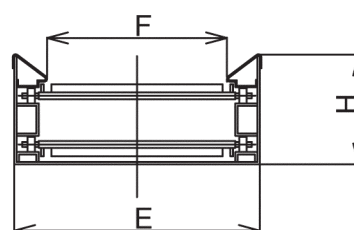
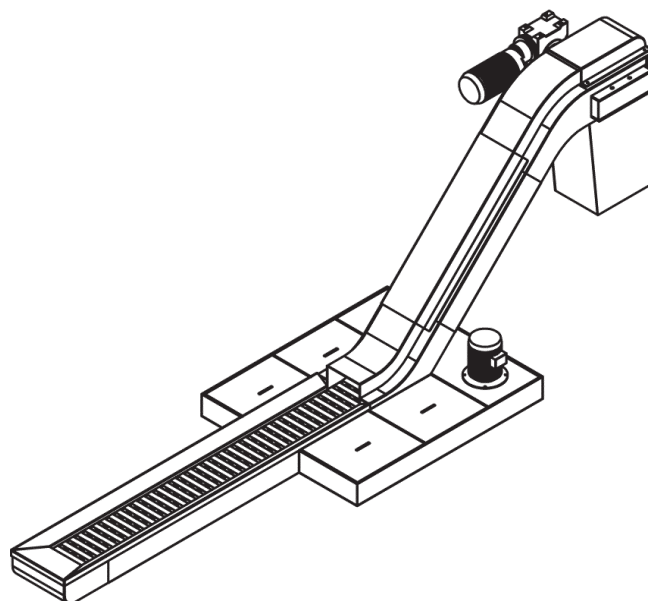
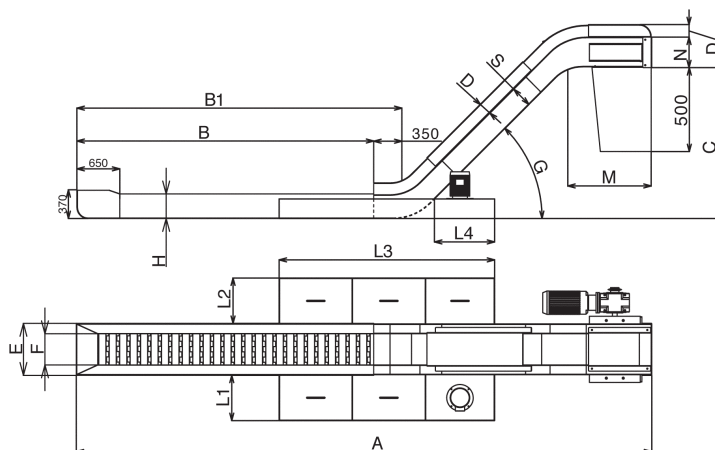
☐ Installation électrique avec inverseur

☐ Installation électrique avec télérupteurs, thermique et tableau à pushers

☐ Sans installation électrique

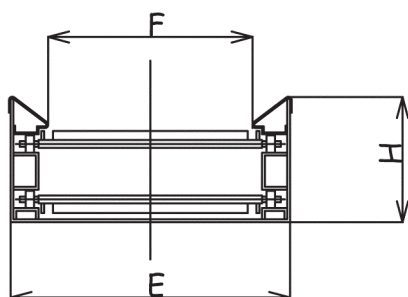
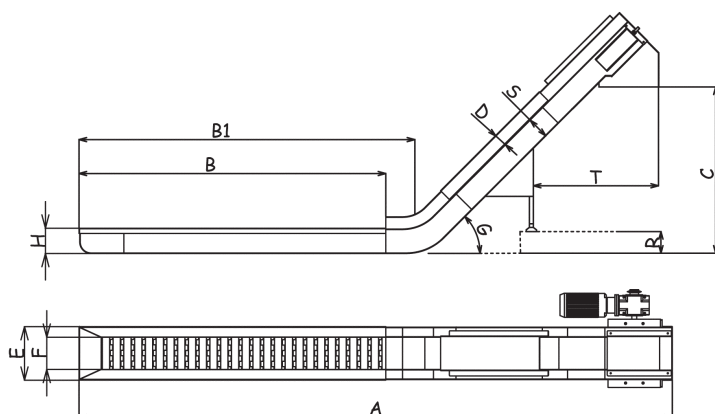
MAISON: _____

PLAN: _____



DITTA: _____

DISEGNO: _____



COSTRUZIONI STANDARD

	H	S	ALTEZZA FACCHINI	PASSO CATENA
☐	140	175	25	38,1
☐	220	210	30	50
☐	240	230	50	50
☐	280	250	50	63
☐	300	290	60	75
☐	350	360	60	100

Velocità tappeto m/min:

Passo facchini:

Colore Ral

Lamiera in Acciaio S355-MC

Quantità liquido refrigerante l/min.

Quantità trucioli da evacuare dm³/min.

Tipologia del truciolo

Materiale da evacuare

A: Lunghezza Totale

B1: Lunghezza convenzionale

B: Lunghezza utile:

C: Altezza scarico:

E: Larghezza cassone:

F: Larghezza utile:

H: Altezza cassone:

M: Sporgenza testa:

G: Angolo di inclinazione:

D: Altezza carter:

R: Altezza piede

T: Distanza piede

☐ Motoriduttore a sinistra (come in figura)

☐ Motoriduttore a destra (opposto a figura)

Potenza motore KW

Tensione V Hz

☐ Tipo a tappeto

☐ Tappeto forato

☐ Tappeto non forato

☐ Tipo dragante

☐ Trattamento antiruggine

☐ Verniciatura

☐ Motoriduttore con frizione

☐ Rilevatore albero fermo

☐ Micro basculante

☐ Impianto elettrico con solo invertitore

☐ Impianto elettrico con teleruttori, termica e pulsantiera

☐ Senza impianto elettrico

CUSTOMER: _____

DRAWING: _____

STANDARD CONSTRUCTION

	H	S	PORTERS HEIGHT	CHAIN PITCH
☐	140	175	25	38,1
☐	220	210	30	50
☐	240	230	50	50
☐	280	250	50	63
☐	300	290	60	75
☐	350	360	60	100

Speed, carpet band m/min:

Porters pitch:

Colour Ral

Metal Plate S355-MC

Amount of coolant l/min.

Quantity of chips to be removed dm³/min.

Type chip

Material to be removed

A: Total lenght

B1: Conventional lenght

B: Usable lenght:

C: Unloading height:

E: Casing width:

F: Usable height:

H: Casing height:

M: Head projection:

G: Inclination angle:

D: Guard height:

R: Foot height

T: Foot distance

☐ Gear motor on left side (like the figure)

☐ Gear motor on right side (opposite the figure)

Motor power KW

Voltage V

Hz

☐ Carpet type

☐ Punch carpet

☐ Not punched carpet

☐ Drag chain

☐ Anti-rust treatment

☐ Painting

☐ Gear motor with torque limiter

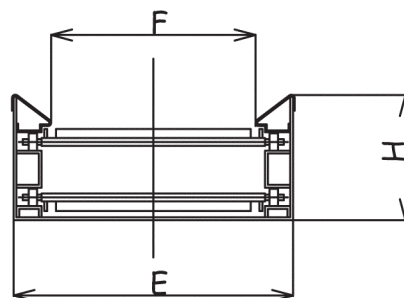
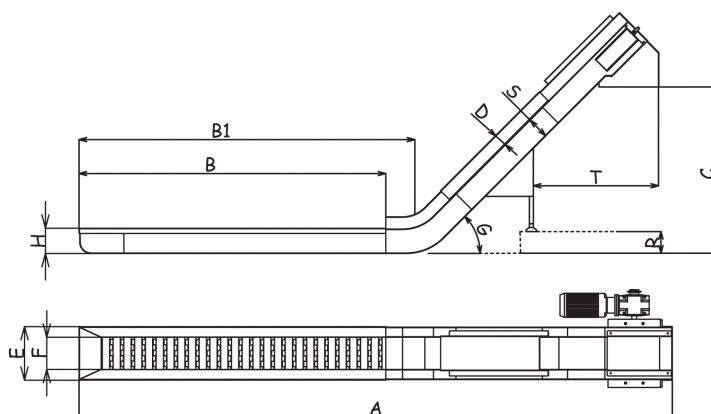
☐ Overload shaft sensor

☐ Micro basculante

☐ Oscillating micro-switch

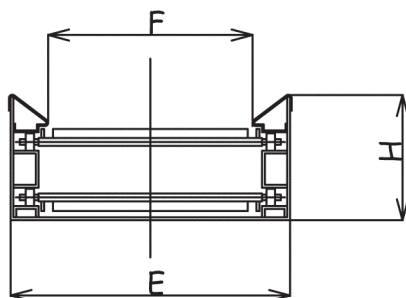
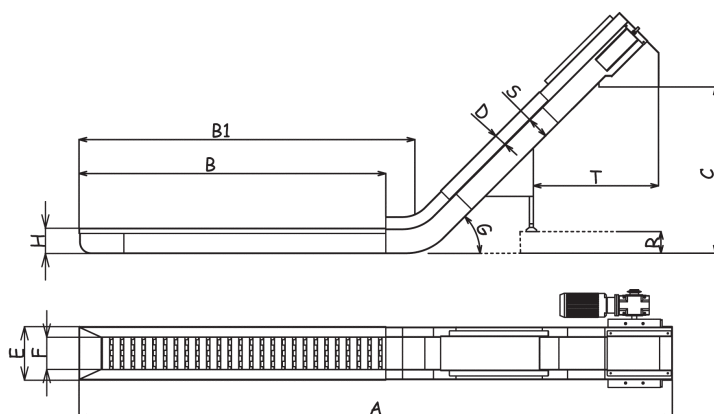
☐ Control panel with magnetic contractors, thermal switch and push-button strip

☐ Without electrical equipment



KUNDE: _____

ZEICHNUNG: _____



KONSTRUKTION

	H	S	MITNEHMER HÖHE	BANDTEILUNG
☐	140	175	25	38,1
☐	220	210	30	50
☐	240	230	50	50
☐	280	250	50	63
☐	300	290	60	75
☐	350	360	60	100

Scharnierbandgeschwindigkeit m/min

Mitnehmer:

Farbe Ral

S355-MC

Kühlmittelflüssigkeitsmenge l/min

Spänemenge dm/min

Spänetyp

Zu transportierendes Material

A: Gesamtlänge

B1: Konventionelle Länge

B: Nutzlänge:

C: Abwurfhöhe:

E: Außenbreite:

F: Nutzbreite:

H: Kastenhöhe:

M: Kopfauskragung:

G: Neigungswinkel:

D: Höhe der Abdeckhaube:

R: Fußhöhe

T: Fußabstand

☐ Getriebemotoranordnung links (Wie in der Zeichnung)

☐ Getriebemotoranordnung rechts (Entgegengesetzt der Zeichnung)

Motorleistung KW

Spannung V

Hz

☐ Gliederband

☐ Gelochte Glieder

☐ Nicht gelochte Glieder

☐ Kratzband

☐ Rostschutz

☐ Lackierung

☐ Wellenstillstandmelder

☐ Ohne Schaltkasten

☐ Kipp-Mikroschalter

☐ Schaltkasten nur mit Drehrichtungswechsler

☐ Schaltkasten mit Leistungsschutz, Thermoschutz und Schalter

☐ Ohne elektrische Anlage

RÉALISATIONS STANDARDS

	H	S	H. ENTRAINEURS	PAS DE LA CHÂÎNE
☐	140	175	25	38,1
☐	220	210	30	50
☐	240	230	50	50
☐	280	250	50	63
☐	300	290	60	75
☐	350	360	60	100

Vitesse tapis m/min:

Pas des entraîneurs:

Couleur Ral

S355-MC

Débit liquide d'arrosage l/min.

Quantité de copeaux à évacuer dm³/min.

Type de copeaux

Matériau à évacuer

A: Longueur totale

B1: Longueur conventionnelle

B: Longueur utile:

C: Hauteur sortie:

E: Largeur caisson:

F: Largeur utile:

H: Hauteur caisson:

M: Saillie tête:

G: Angle d'inclinaison:

D: Hauteur carter:

R: Hauteur pied

T: Distance pied

☐ Motoréducteur à gauche (Comme dans le plan)

☐ Motoréducteur à droite (Opposé au plan)

Puissance moteur KW

Tension V

Hz

☐ Type à tapis

☐ Tapis percé

☐ Tapis non percé

☐ Type à raclettes

☐ Traitement antirouille

☐ Vernissage

☐ Motoréducteur avec friction

☐ Détecteur d'arbre arrêté

☐ Micro-interrupteur oscillant

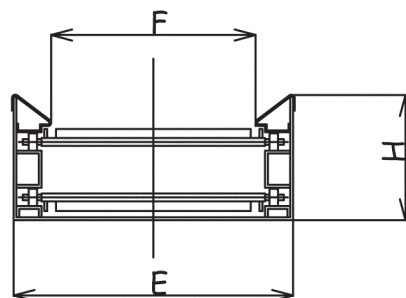
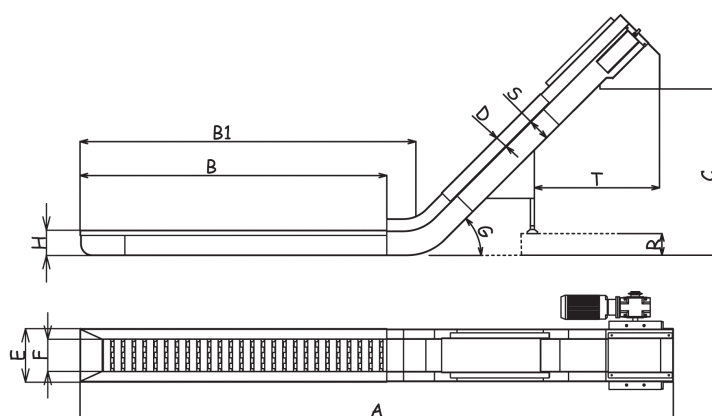
☐ Installation électrique avec inverseur

☐ Installation électrique avec télérupteurs, thermique et tableau à pushers

☐ Sans installation électrique

MAISON: _____

PLAN: _____



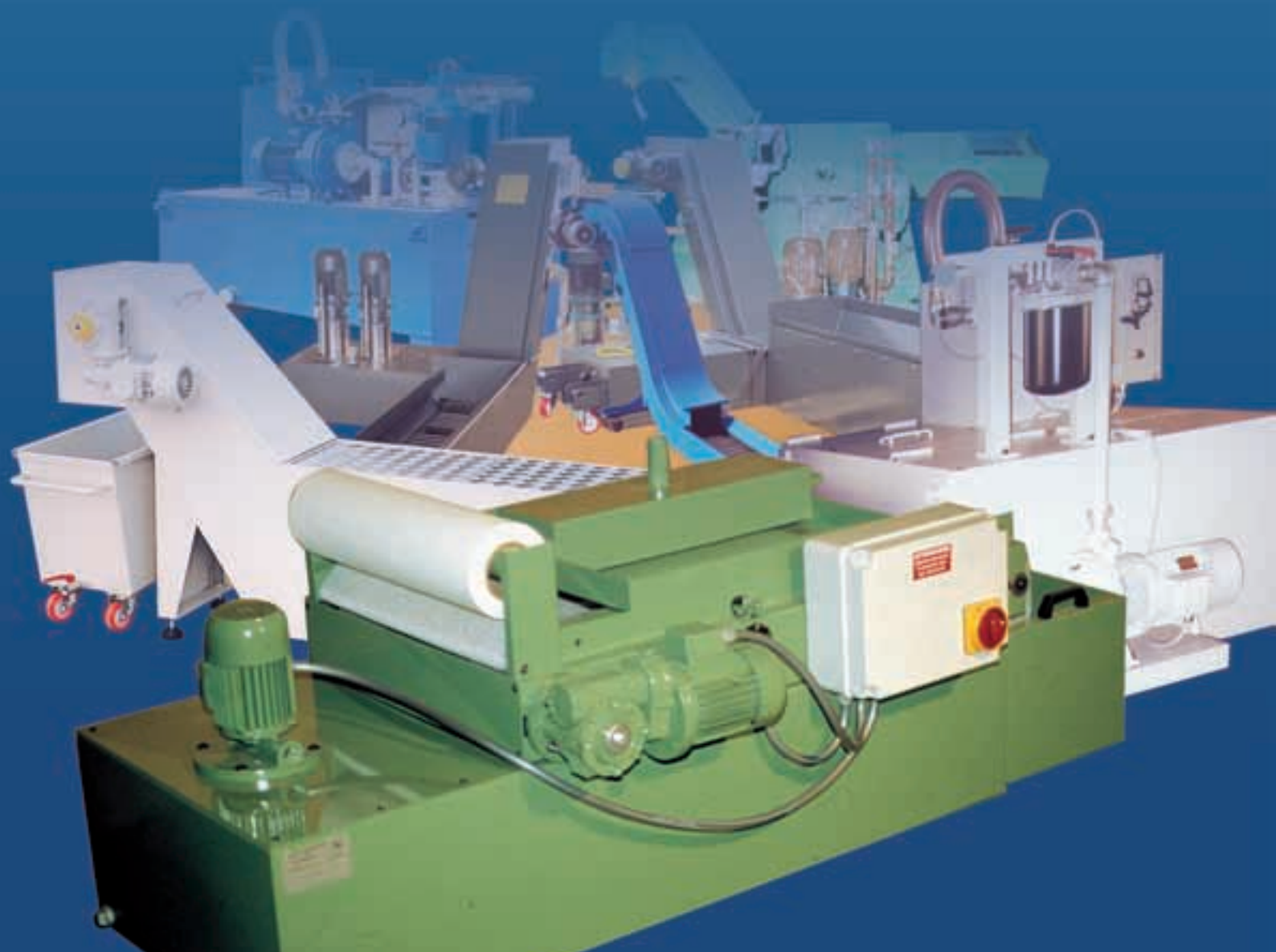
TECNIMETAL

VASCHE DI FILTRAGGIO PER LIQUIDI REFRIGERANTI

FILTERING TANKS FOR COOLANTS

KÜHLMITTEL - FILTRIERBEHÄLTER

BACS DE FILTRATION POUR LIQUIDES D'ARROSAGE



TECNIMETAL

CARATTERISTICHE

Queste vasche sono studiate appositamente per depurare i liquidi lubrificanti dalle impurità di lavorazione delle macchine utensili mediante appropriati sistemi e apparecchiature quali:

- filtro a carta
- filtro magnetico
- filtro autopulente
- filtro a cartuccia

Il liquido filtrato viene rimesso in circolo da elettropompe ad alta e bassa pressione secondo le richieste del cliente.

FEATURES

These tanks are designed specifically for the cleansing of coolants that have been exposed to the impurities of machine tools, accomplished by way of the following systems and equipment:

- paper filter
- magnet filter
- self-cleaning filter
- cartridge filter

The filtered liquid is brought into circulation again by high and low pressure motor pumps according to customer requests.

EIGENSCHAFTEN

Diese Behälter sind eigens zur Reinigung der Kühlmittelflüssigkeit von den Unreinheiten des Arbeitsprozesses der Werkzeugmaschine mittels passender Systeme und Vorrichtungen, wie folgt, erdacht worden:

- Papierfilter
- Magnetfilter
- Selbstreinigender Filter
- Wechselfilter

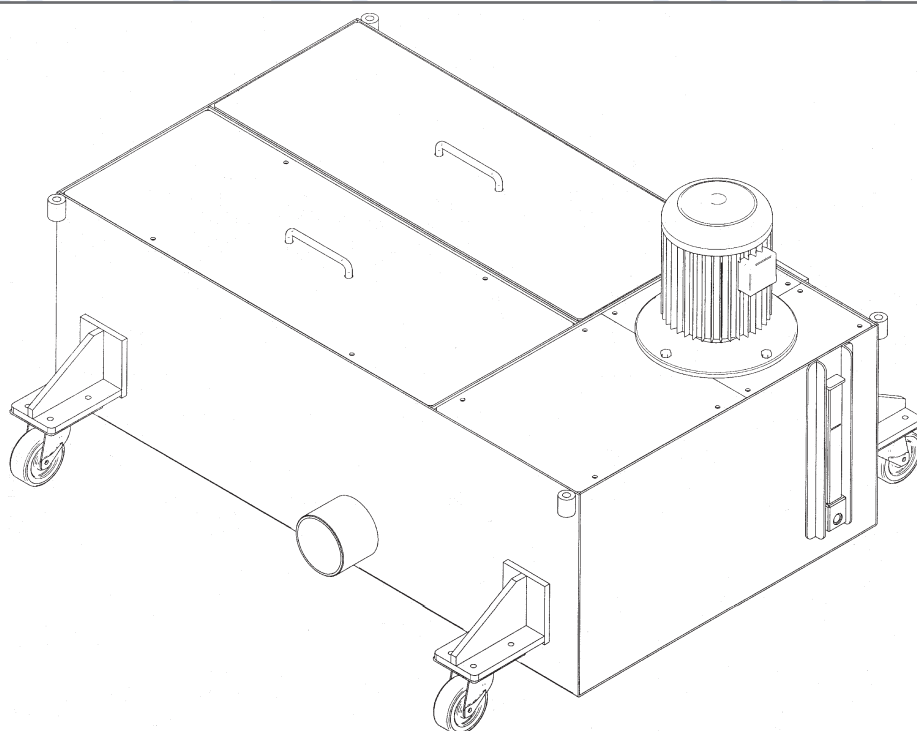
Die filtrierte Flüssigkeit wird durch Niederdruck- oder Hochdruck-elektropumpen (je nach Bedarf des Kunden) wieder in Umlauf gebracht.

CARACTÉRISTIQUES

Ces bacs ont été étudiés pour épurer les liquides lubrifiants et réfrigérants des impuretés d'usinage des machines-outils au moyen de systèmes appropriés tels que:

- filtre à papier
- filtre magnétique
- filtre autonettoyant
- filtre à cartouche

Le liquide filtré retourne en circulation au moyen d'électropompes à haute et à basse pression suivant la demande du client.



COMPONENTI DI VASCHE FILTRANTI FILTERING TANKS COMPONENTS



FILTRO A SACCO

Permette un primo filtraggio da 50÷250 micron con la possibilità di una discreta autonomia. Il sacco deve essere ogni volta svuotato e pulito accuratamente. L'intasamento è segnalato da un indicatore differenziale di pressione.

BAG FILTER

The filter performs a first filtration of 50 to 250 microns with excellent autonomy. Proper care is essential, and the bag must be carefully cleaned and emptied regularly. The obstruction is directed and monitored by a differential pressure indicator.

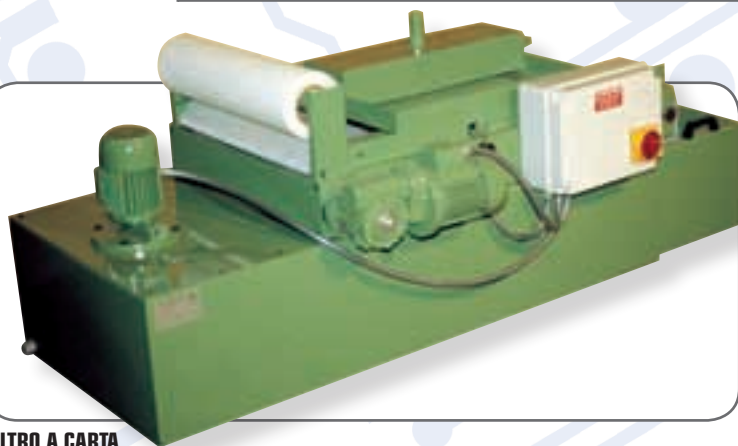


FILTRO A CARTUCCIA

La filtrazione viene effettuata da una cartuccia che viene attraversata dal liquido, in base ai modelli, in aspirazione o in mandata. Il filtro può agire singolarmente o in coppia quando si vuol eseguire la manutenzione senza interrompere il funzionamento dell'apparecchiatura. Il grado di filtrazione va da 90 a 10 micron assoluti.

CARTRIDGE FILTER

The filtration of liquid is made by a cartridge format filter, available for both the suction and delivery stages of liquid transfer. The filter will work alone or in pairs, without impeding plant operations. The filtering degree ranges from 90 to 10 absolute microns.



FILTRO A CARTA

La filtrazione avviene per gravità attraverso un nastro di carta. Il liquido sporco si riversa sulla carta che trattiene i fanghi di lavorazione.

Il liquido pulito cade nella vasca sottostante. Quando la carta è intasata un regolatore fa avanzare il nastro che offre una zona pulita per una continua filtrazione. Grado di filtrazione da 50 a 20 micron.

PAPER FILTER

The filtration is performed through a special paper band, whereby dirt falls onto the paper layer, keeping mud and other harmful particles from impeding machine operation.

Once cleaned, the coolant drains into the tank below. Should the paper become obstructed, a regulator makes the band move forward, providing a clean area for continued filtration, which occurs at a rate of 50 to 20 microns.

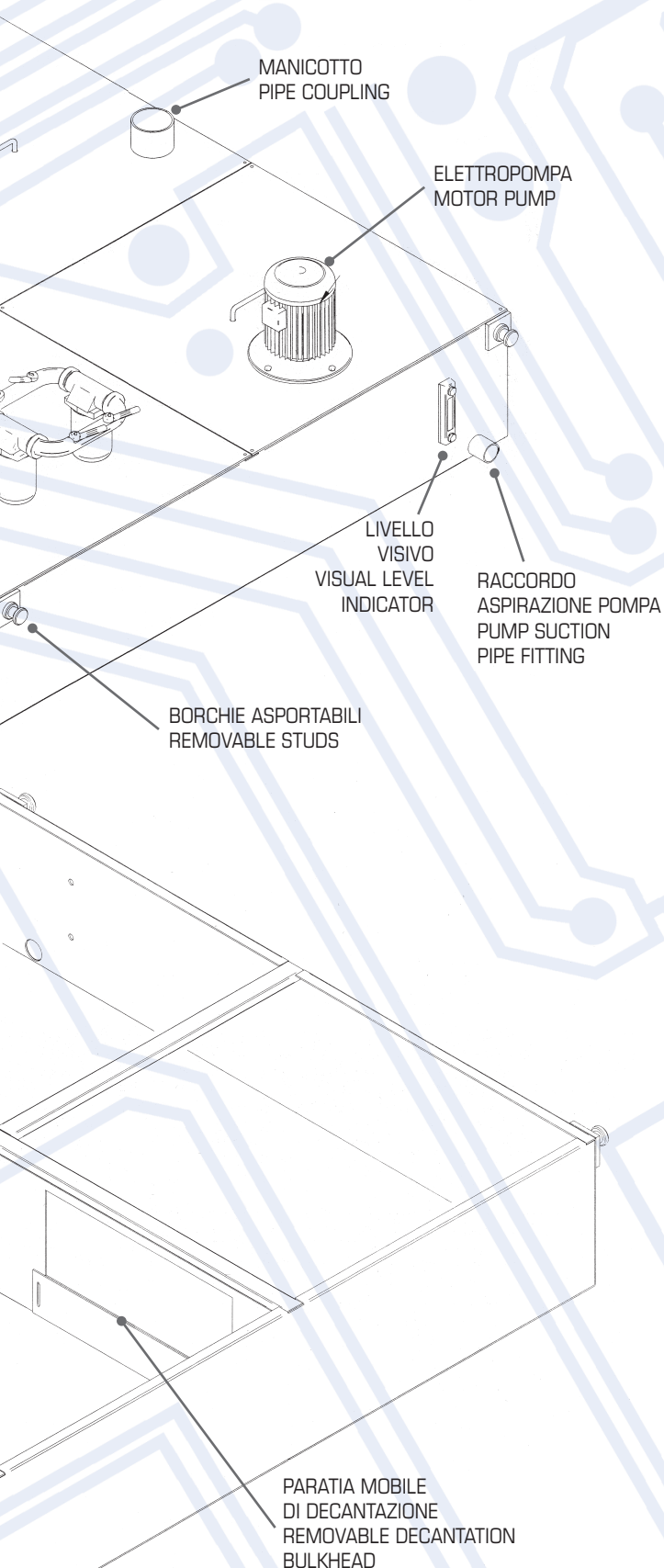
LIVELLI ELETTRICI
ELECTRIC LEVEL INDICATORS

COPERCHI PEDONABILI
WALK-ON COVERS

FINESTRA DI DECANTAZIONE
SLOP BOX

SCATOLA FILTRI
FILTER BOX

MANICOTTO +
TAPPO PER SCARICO LIQUIDO
PAPER COUPLING +
LIQUID DRAINAGE CAP



DISOLEATORE

Permette di estrarre dall'acqua emulsionata gli oli estranei e di scaricarli in un contenitore di recupero.

OIL SEPARATOR

It has been designed to separate emulsified water from contamination of oils and machine lubricants draining them to a waste tank.

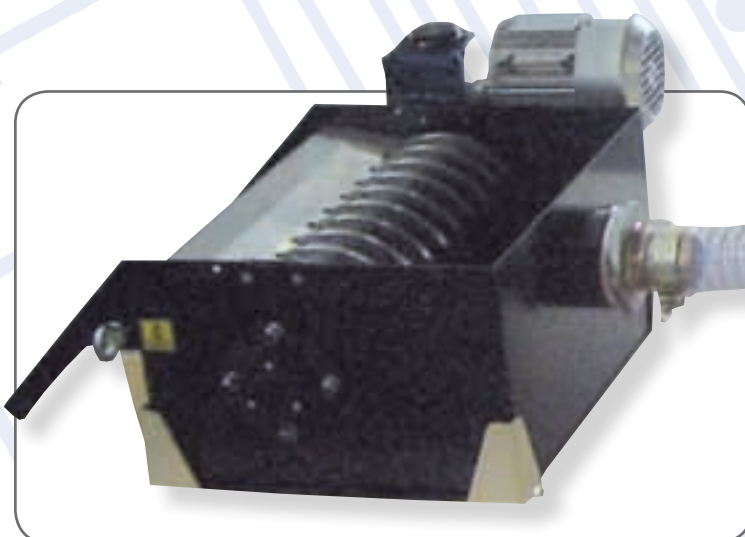


FILTRO AUTOPULENTE

Depura il liquido refrigerante da particelle di varia natura con la pulizia automatica della cartuccia. Le morchie vengono raccolte in cassonetti senza bisogno di ulteriori manutenzioni. Il grado di filtrazione è di 30÷100 micron.

SELF-CLEANING FILTER

Purifies the coolant of several types of particles through a self-cleaning cartridge. The waste is collected into small hoppers without the need for additional maintenance. The filtering ranges from 30 to 100 microns.



FILTRO MAGNETICO

Il filtro magnetico separa le particelle ferrose dal liquido refrigerante per mezzo di un tamburo magnetico rotante. Il grado di filtrazione è di circa 100 micron. Può essere combinato al filtro a carta.

MAGNET FILTER

Separates the iron particles from the coolant by way of a revolving magnetic cylinder. The filtering is performed at approximately 100 microns, and can be coupled with a paper filter for more thorough filtration.

BESTANDTEILE DER FILTERWANNE COMPOSANTS POUR BACS DE FILTRATION



FILTERBEUTEL

Erlaubt eine grobe Filterung von 50 bis 250 Mikron. Der Beutel muss jedes Mal entleert und gereinigt werden. Die Verstopfung des Filterbeutels wird durch einen Differenzialdrucksensor ermittelt und gemeldet.

FILTRE A SAC

Il permet la préfiltration du liquide de 50 à 250 microns avec une bonne autonomie. Il est important de vider et de nettoyer le sac chaque fois soigneusement. Un indicateur différentiel de pression détecte et signale l'obstruction du filtre.

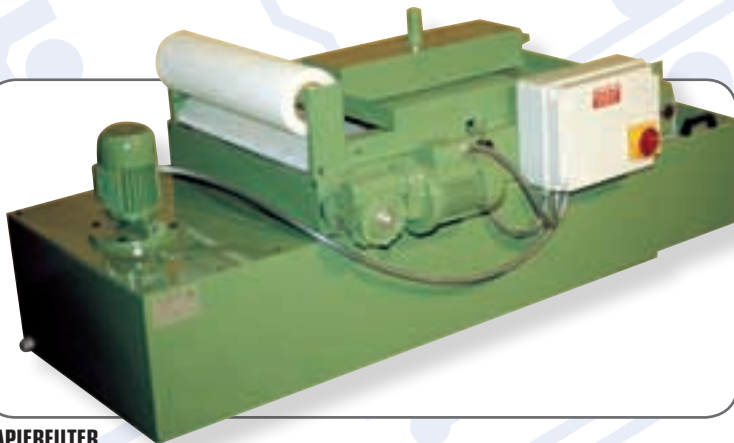


FILTERKARTUSCHE

Die Filterung erfolgt durch eine Kartusche, die von dem Kühlmittel durchflossen wird. Diese Filter können einzeln- oder paarweise eingesetzt werden (wenn man eine Wartung durchführen will ohne die Anlage außer Betrieb setzen zu wollen). Die Filtergüte geht von 90 bis 10 Mikron.

FILTRE A CARTOUCHE

La filtration est effectuée par une cartouche disponible dans les versions à aspiration ou à rafolement suivants les modèles. Il peut fonctionner seul ou jumelé s'il faut faire l'entretien sans interrompre le fonctionnement du système. Degré de filtration: 90 à 10 microns absolus.



PAPIERFILTER

Die Kühlmittelreinigung erfolgt durch die Schwerkraft durch einen Papierband. Das verunreinigte Mittel fließt auf das Papierband, wodurch die Bearbeitungsschlacke zurückgehalten werden. Das somit gereinigte Kühlmittel fällt in die unterstehende Auffangwanne. Wenn das Papier verstopft ist, wird es automatisch vorgefahren, damit ein frischer Papierbereich zum Einsatz kommt. Filtriergrad von 50 bis 20 Mikro.

FILTRE A PAPIER

Le liquide passe à travers une bande de papier qui le filtre par gravité et qui retient les boues de l'usinage. Ensuite le liquide propre draine dans le bac situé au dessous. Si le papier est bloqué, un régulateur automatique fait avancer la bande jusqu'à la surface propre pour avoir une filtration continue. Degré de filtration: 50 à 20 microns.

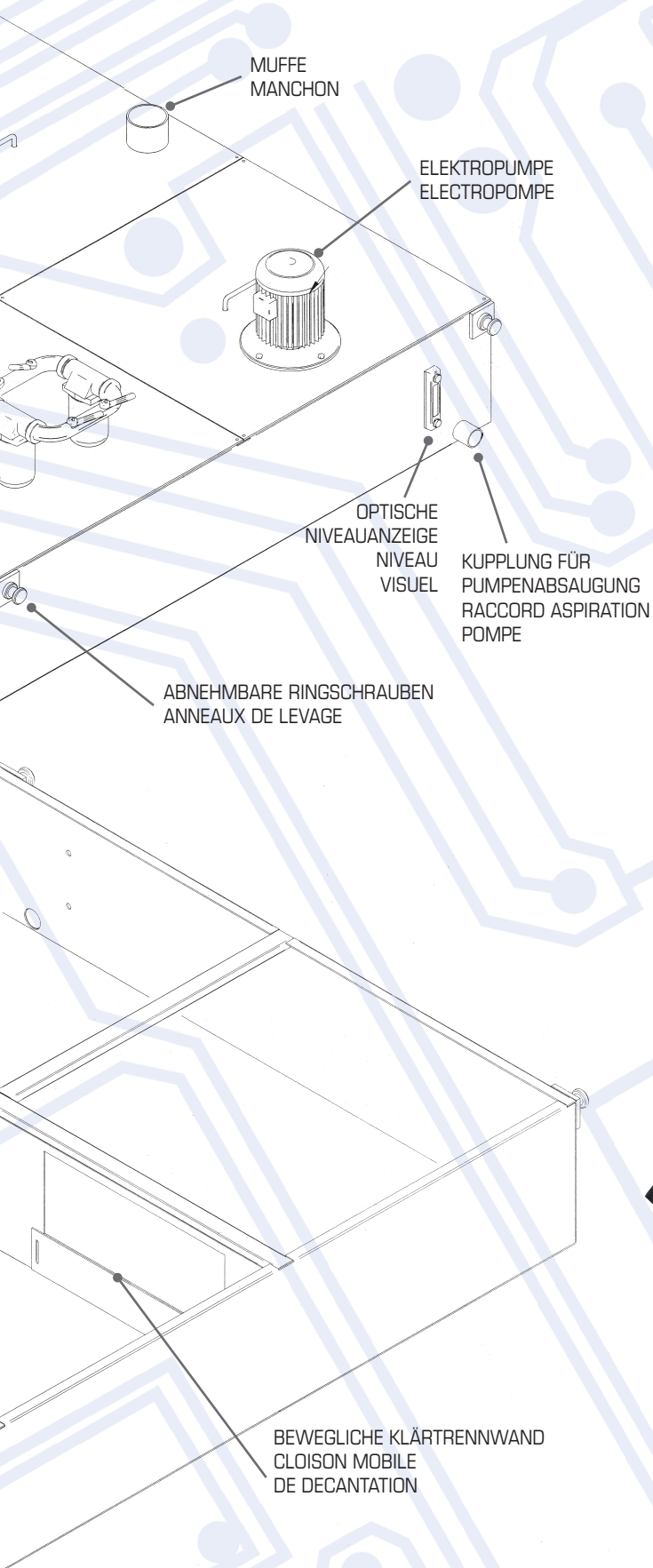
ELEKTRISCHER NIVEAUSCHALTER
NIVEAUX ELECTRIQUES

BEGEHBARE ABDECKUNGEN
COUVERCLES PRATICABLES

KÜHLMITTELKLÄRFENSTER
FENETRE DE DECANTATION

FILTERGEHÄUSE
BOITE DES FILTRES

MUFFE UND DECKEL FÜR
KÜHLMITTELLEERUNG
MANCHON+BOUCHON
POUR SORTIE LIQUIDE



ÖLABSCHEIDER

Trennt Fremdöle von dem Kühlmittel und leitet sie in einen geeigneten Auffangbehälter.

DESHUILEUR

Il permet d'extraire les huiles étrangères de l'eau émulsionnée et de les déverser dans un récipient de récupération.

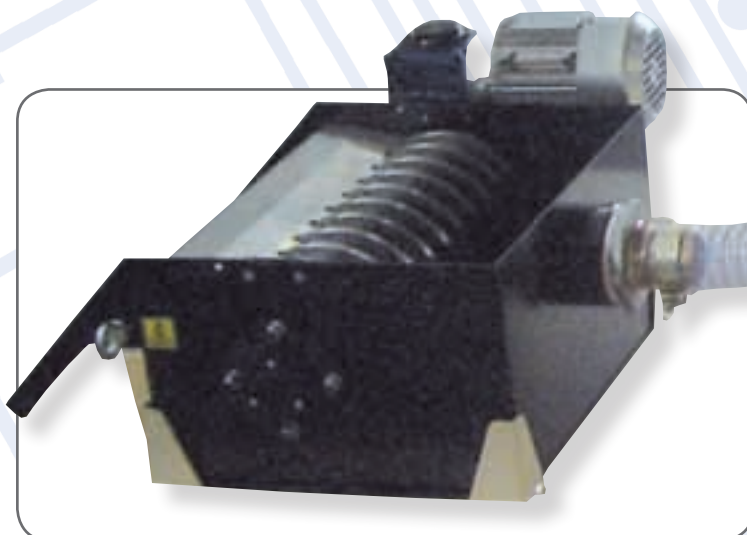


SELBSTREINIGENDER FILTER

Reinigt das Kühlmittel von unterschiedlichen Schmutzpartikel und führt eine Selbstreinigung der Kartusche durch. Die Schlacke wird in ein dafür vorgesehenen Auffangbehälter geleitet. Die Filtergüte beträgt 30 bis 100 Mikron.

FILTRE AUTO-NETTOYANT

Il épure le liquide d'arrosage des différents types de particules grâce au nettoyage automatique de la cartouche. La crasse est récoltée en petits caissons sans besoin d'autres entretiens. Degré de filtration: 30 à 100 microns.



MAGNETFILTER

Trennt stahlhaltige Partikel vom Kühlmittel durch eine magnetische, drehende Trommel. Die Filtriergüte liegt bei ca. 100 Mikron. Kann zusammen mit Papierfiltersysteme kombiniert werden.

FILTRE MAGNETIQUE

Il sépare les particules ferreuses du liquide d'arrosage au moyen d'un tambour magnétique tournant. Degré de filtration: environ 100 microns. Il peut être combiné avec un filtre à papier.

SKIP

L'eliminatorio di olii superficiali SKIP grazie alla sua particolare forma, ai materiali utilizzati e alla sua semplicità di installazione ed uso, si adatta ad essere utilizzato su qualsiasi tipo di vasca o serbatoio.

Idoneità

Come noto le emulsioni utilizzate nelle lavorazioni meccaniche e i liquidi utilizzati nelle lavatrici, accumulano in superficie prodotti leggeri non miscibili con l'acqua. Questo velo, che può anche raggiungere dimensioni considerevoli, da 0,1 a 2 mm, crea una barriera e impedisce all'aria di entrare in contatto con l'emulsione. Ciò favorisce il formarsi di flore di batteri di tipo anaerobico, che sono i principali artefici del degrado e dell'imputridimento delle emulsioni. È pertanto indispensabile rimuovere dalla superficie dei liquidi quel velo di olio e di inquinanti superficiali che ne inducono il degrado.

Il principio di funzionamento

La cinghia, immersa nel liquido, ruotando, per adesione trascina

verso l'esterno gli inquinanti che vi aderiscono. Nella sua rotazione la cinghia incontra due raschiatori provvisti di un bordo in gomma che rimuovono dalla cinghia tutto quanto vi aderisce e con opportune canaline lo convogliano all'esterno. È possibile corredare SKIP di un quadro elettrico di comando e controllo con possibilità di impostare cicli di funzionamento temporizzato. È dimostrato che l'uso di SKIP mantiene a lungo la qualità dei refrigeranti e permette l'eliminazione dei cattivi odori che si generano in presenza di flore batteriche anaerobiche.

Installazione e Manutenzione

Grazie all'ampia dotazione di accessori è possibile posizionare SKIP su bordo vasca, su coperchio, incassato oppure su struttura interna. L'estrema semplicità costruttiva limita la manutenzione a pochi interventi. Il controllo dell'usura dei raschiatori e la pulizia periodica delle canaline di scarico consentono di mantenere SKIP in perfetta efficienza.



SKIP

The SKIP eliminator of superficial oils, thanks to its particular shape, to the materials used and to its installation and utilization facility, is adaptable to being used in any kind of tank.

Uses

As it is already well known, the emulsions used in mechanical workings and the liquids used in washing machines, accumulate light products which do not mix with water on the surface. This veil, which can reach considerable sizes, from 0,1 to 2 mm, creates a barrier and prevents air from entering into contact with the emulsion. This allows for the formation of anaerobic flora bacteria, which are the main causes of the decay and the putrefaction of the emulsions. It is therefore imperative to remove from the liquid surface that veil of oil and those superficial polluting agents that induce the decay.

Working process

The belt, immersed into the liquid, due to its rotation, pushes outside the polluting agents that stick to it. The belt, whilst rotating, meets two scrapers fitted with a rubber edge which remove everything that gets stuck to the disc and through the appropriate off-let directs them outside. It is possible to supply the SKIP with an electric control box allowing the setting of temporised working cycles. It has been proved that the use of SKIP maintains the quality of the refrigeration for a long time whilst eliminating bad odours that may be generated by the anaerobic flora bacteria.

Installation and Maintenance

Thanks to its great supply of accessories it is possible to position the SKIP either on the top of the tank, or on the cover, or on an internal structure. The extreme simple construction limits the maintenance to a few interventions. The wearing control of the scrapers and the periodical cleaning of the waste discharging off-lets allow to keep the SKIP in perfect working conditions.



SKIP

Der Ölfilm-Abscheider SKIP eignet sich für Wannen und Behälter jeder Art. SKIP ist einfach in der Montage und in der Anwendung.

Anwendung

In Kühlschmiermittel-Emulsionen, wie sie bei der mechanischen Bearbeitung eingesetzt werden, schwimmen oben wasserunlösliche Stoffe wie Öl u.s.w. Dieser Film kann eine beträchtliche Dichte erreichen und 0,1 - 2 mm dick werden. Er bildet eine Art Sperre, die keinen Kontakt zwischen Luft und Emulsion zulässt. So wächst eine Flora von anaeroben Bakterien, welche ein Zersetzen und Verfaulen der Emulsion verursacht. Es ist daher unentbehrlich, diesen Film aus Öl und Verunreinigungen von der Oberfläche des Kühlschmierstoffes zu entfernen, um jegliches Zersetzen vorzubeugen.

Funktionsprinzip

Das in der Flüssigkeit eingetauchte Band dreht sich, dabei bleiben

die Verunreinigungen daran haften und werden nach außen geführt. Zwei Abstreifer sorgen für die Reinigung des Bandes und führen die Verunreinigungen durch zwei Kanäle nach außen. Der Abscheider SKIP ist mit einer Schalt- und Steuertafel lieferbar. So lassen sich die Intervalle der Arbeitszyklen einstellen. Mit dem Einsatz der Abscheider SKIP wird nachweislich die Qualität des Kühlschmierstoffes auf Dauer gewährleistet, Gerüche durch Zersetzen und Verfaulen entstehen erst gar nicht.

Montage und Wartung

Die breite Zubehörpalette ermöglicht es, den Abscheider SKIP an Wannenränder, Deckel oder im Maschineninneren anzubringen. Die einfache Konstruktion dieses Gerätes macht es wartungsfreundlich. Die Abschaber müssen kontrolliert werden und die Kanäle sollten regelmäßig gereinigt werden. Dies garantiert eine einwandfreie Funktion der Abscheider SKIP.

SKIP

L'éliminateur d'huiles superficielles SKIP, grâce à sa forme particulière, aux matériaux utilisés et à sa simplicité d'installation et d'emploi, peut être utilisé sur tous les types de bac ou de réservoir.

Aptitude

Comme chacun sait, les émulsions utilisées dans les usinages mécaniques et les liquides utilisés dans les machines à laver accumulent, en surface, des produits légers non miscibles à l'eau. Ce voile, qui peut notamment atteindre des dimensions considérables, soit de 0,1 à 2 mm, crée une barrière et empêche l'air d'entrer en contact avec l'émulsion. Ce phénomène favorise la formation de flores et de bactéries de type anaérobie qui sont les principaux responsables de la dégradation et de la putréfaction des émulsions. Par conséquent, il est indispensable de libérer la surface des liquides de ce voile d'huile et de polluants superficiels qui en provoquent la dégradation.

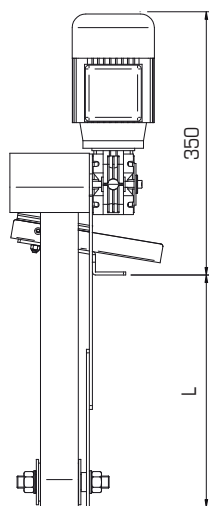
Le principe de fonctionnement

La courroie, immergée dans le liquide, entraîne lors de sa rotation,

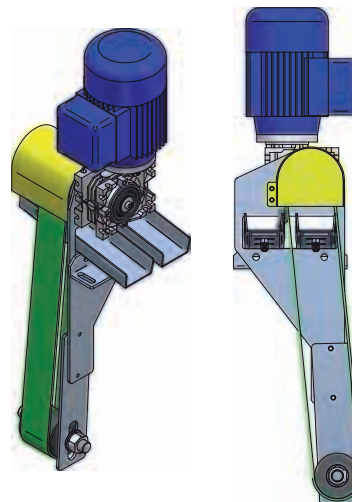
par un phénomène d'adhésion, les polluants qui y adhèrent. Lors de sa rotation, la courroie rencontre deux racleurs pourvus d'un bord en caoutchouc qui la libèrent de tous les éléments qui y sont collés et qui, à l'aide de conduits spécifiques, les acheminent vers l'extérieur. Il est possible de doter SKIP d'un tableau électrique de commande et de contrôle avec la possibilité de configurer des cycles de fonctionnement temporisés. Il est démontré que l'utilisation de SKIP conserve longtemps la qualité des réfrigérants et permet l'élimination des mauvaises odeurs qui se créent en présence de flores bactériennes anaérobiques.

Installation et entretien

Grâce à la vaste étendue d'accessoires, il est possible de placer SKIP sur le bord d'un bac, sur un couvercle, encastré ou sur une structure interne. L'extrême simplicité de construction limite l'entretien à quelques interventions seulement. Le contrôle de l'usure des racleurs et le nettoyage périodique des conduits d'évacuation permettent de parfaitement conserver l'efficacité de SKIP.



MODELLO	L
SKIP 300	300 mm
SKIP 600	600 mm



MAGNET

La serie MAGNET è composta da 7 modelli standard e tramite dischi magnetici rotanti è in grado di depurare da 50 a 400 litri/minuto di olio emulsionato e da 25 a 200 litri/minuto di olio intero.

Idoneità

Questo sistema viene impiegato per la depurazione di oli interi ed emulsionati con una viscosità massima di 20° cSt a 40°C contaminati da particelle magnetiche. Il sistema a dischi magnetici rotanti non utilizza materiali filtranti a perdere e consente lo smaltimento differenziato.

MAGNET

The coolant filters of MAGNET series, are available in 7 standard models. With their magnetic discs, they are able to filter, depending on the model, 50 to 400 litres per minute for soluble oil, and from 25 to 200 litres per minute for soluble oil.

Uses

This kind of system is suitable for the purification of neat or soluble oil with a maximum viscosity of 20° cSt at 40°C contaminated by magnetic particles. The rotating magnetic discs system has very low running costs, does not use consumable materials and allows separate waste disposal.

Il principio di funzionamento

Il principio di funzionamento: il liquido contaminato da particelle metalliche magnetiche attraversa il gruppo rotante dei dischi magnetici. Le particelle inquinanti, vengono catturate dal gruppo rotante, grazie al campo magnetico esercitato dai magneti permanenti. Una lama raschiante provvede alla rimozione in continuo delle particelle dal gruppo rotante e le invia ad uno scivolo per lo scarico in cassetta. Il liquido depurato viene raccolto nella vasca sottostante e rinviato alla macchina utensile con l'apposita elettropompa.

Working process

The coolant is sent (via the discharge pipe connected to the coupling welded on the magnetic discs) from the machine tool to the distribution trough where the magnetic discs are positioned. The magnetic discs retain the metallic particles, while the clean oil is collected into a tank and pumped back to the machine tool. The metallic particles gathered by the discs are conveyed to the sludge chute which collects the waste into a tank.





MAGNET

Die 7 Standardmodelle der MAGNET Reihe eignen sich zum Filtern von reinen Ölen und Emulsionen mit magnetischen Partikeln. Sie besitzen eine Förderleistung von 50-400 l/min bei Emulsionen und 25-200 l/min bei reinem Öl.

Anwendung

Dieses System wird eingesetzt um reine Öle und Emulsionen mit einer max. Viskosität von 20° cSt bei 40°C bei Verunreinigungen mit magnetischen Partikeln zu filtern. Bei der Filtrierung über magnetische Drehscheiben werden, anders als beim Filtervlies, keine dem Verschleiss unterworfenen Filtermaterialien



MAGNET

La série MAGNET est composée de 7 modèles standard et est en mesure d'épurer, par le biais de disques magnétiques rotatifs, de 50 à 400 litres/minute d'huile émulsionnée et de 25 à 200 litres/minute d'huile entière.

Aptitude

Ce système est utilisé pour l'épuration d'huiles entières et émulsionnées avec une viscosité maximale de 20 cSt à 40°C, contaminées par des particules magnétiques. Le système à disques magnétiques rotatifs n'utilise pas de matériaux filtrants à jeter et permet l'élimination sélective.

eingesetzt. Dies ermöglicht niedrige Betriebskosten und der Abfall kann getrennt entsorgt werden.

Funktionsprinzip

Von der Zulaufleitung der Werkzeugmaschine wird das schmutzige Kühlmittel durch die an dem Magnetscheibenreiniger geschweißte Muffe dem Behälter des Magnetabscheiders zugeführt. Hier werden die Partikel vom Magnetscheibenreiniger aufgenommen und danach in die Schlammammelwanne geleitet. Die gereinigte Flüssigkeit wird in der unten gelegenen Wanne gesammelt und dann der Maschine erneut zugeführt.

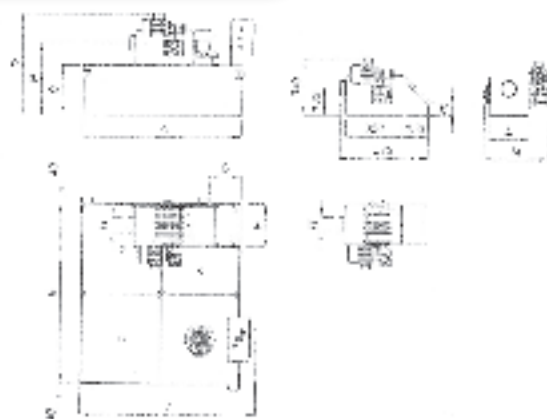
Le principe de fonctionnement

Le principe de fonctionnement: le liquide contaminé par des particules métalliques magnétiques traverse le groupe rotatif des disques magnétiques. Les particules polluantes sont capturées par le groupe rotatif grâce au champ magnétique exercé par les aimants permanents. Une lame raclante se charge d'enlever en continu les particules du groupe rotatif et les conduit vers une coulisse pour l'évacuation dans un bac. Le liquide épuré est recueilli dans le bac situé en-dessous et est acheminé vers la machine-outil par le biais d'une électropompe spécifique.

DIMENSIONI mm DIMENSIONS mm

ABMESSUNGEN mm DIMENSIONS mm

	50	100	150	200	250	300	400	500
A	800	950	1050	1150	1400	1600	1800	2000
B	700	1100	1300	1600	1800	1900	2000	2000
C	300	300	350	350	350	350	350	350
D	610	610	660	645	645	645	645	645
E	460	460	510	495	495	495	495	495
F	200	260	360	440	520	670	860	1050
G	200	200	250	250	250	250	250	250
H	3"	3"	3"	3"	3"	3"	3"	3"
I	840	990	1090	1190	1440	1640	1840	2050
L	160	240	350	420	505	650	840	1032
M	360	440	550	620	705	850	1040	1210



CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL CHARACTERISTICS

TECHNISCHE DATEN CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Capacità vasca Tank capacity Kapazität der Wanne Capacité bac	Portata max. emulsione Max filtering cap. soluble oil Max. Leistung bei Emulsionen Débit max. émulsion	Portata max. olio intero Max filtering cap. neat oil Max. Leistung bei reinem Öl Débit max. huile entière	Prevalenza elettropompa Pump head Förderhöhe Pression électropompe	Potenza totale installata Power Motorleistung Puissance totale installée	Corrente assorbita Input tension Stromaufnahme Intensité absorbée 230V/50Hz - 260V/60Hz	Corrente assorbita Input tension Stromaufnahme Intensité absorbée 400V/50Hz - 460V/60Hz
	l	l/min	l/min	bar	kW	A	A
50	170	50	25	0,2	0,28	1,9	1,13
100	300	100	50	0,2	0,42	2	1,16
150	460	150	75	0,2	0,52	2,6	1,48
200	570	200	100	0,2	0,65	3,7	2,18
250	700	250	125	0,2	0,9	4,3	2,48
300	820	300	150	0,2	1,27	4,3	2,48
400	1080	400	200	0,2	1,59	5,8	3,38
500	1200	500	250	0,2	1,59	5,8	3,38

TESSIL

La serie TESSIL utilizza tessuto filtrante per l'eliminazione di particelle magnetiche ed amagnetiche da liquidi refrigeranti interi ed emulsionati. I depuratori di questa serie sono in grado di depurare, in una gamma di 7 modelli, da 50 a 400 litri al minuto di olio emulsionato e da 25 a 200 litri al minuto di olio intero.

Idoneità

Questo tipo di depuratore è indicato per tutte le macchine utensili ad asportazione di truciolo. Questo sistema viene impiegato per la filtrazione di oli interi ed emulsionati con una viscosità massima di 20° cSt a 40°C contaminati da particelle magnetiche ed amagnetiche. Il grado di filtrazione è determinato dalla scelta del tessuto e varia da 10 a 50 micrometri. La filtrazione a tessuto garantisce un altissimo grado di depurazione con un limitato investimento iniziale.

Il principio di funzionamento

Il liquido refrigerante contaminato dalle impurità viene convogliato sul trogolo e distribuito sul tessuto filtrante che trattiene le particelle inquinanti e consente il deflusso del liquido refrigerante pulito. Il tessuto accumula progressivamente particelle inquinanti fino ad intasarsi. A questo punto, il liquido non riuscendo più ad attraversare il media filtrante, si alza di livello, sollevando il galleggiante che aziona il micro interruttore (o facendo intervenire un sistema a sonde). L'azionamento del micro interruttore comanda l'avanzamento del tappeto e la conseguente sostituzione del tessuto esausto con tessuto nuovo. Il tessuto esausto viene raccolto in una apposita vaschetta di raccolta fanghi situata ai piedi del depuratore. Il liquido filtrato viene raccolto nella vasca sottostante e rinviato alla macchina utensile tramite l'apposita elettropompa.

TESSIL

Coolant filters of the TESSIL series with filter cloth are suitable for fine metal machining processes producing both magnetic and non magnetic particulate. The coolant filters of TESSIL series, are able to filter, in a range of 7 models, from 50 to 400 liters per minute for soluble oil, and from 25 to 200 liters per minute for neat oil.

Uses

The TESSIL is suitable for fine metal machining processes producing both magnetic and non magnetic particles. This kind of system is suitable for the purification of neat or soluble oil with a maximum viscosity of 20° cSt at 40°C contaminated both by magnetic and non magnetic particles. The filter cloth system (suitable both for magnetic and non-magnetic particles) ensures a high purification level with a limited initial investment. It allows to choose the degree of filtration (from 10 to 50 microns).

Working process

The coolant falls into the distribution trough and from here goes on the filter cloth which is positioned on a belt. The solid pollutant particles (dust and swarfs) are retained by the cloth while the filtered oil is collected into the tank and pumped back to the machine tool. When the part of the cloth lying on the belt is full of pollutant (and has lost its filtering capacity) an automatic system advances the used cloth towards the sludge collection tray at the end of the tank. New cloth passes under the cloth-stretcher tube and goes on the belt ready to filter the coolant.



TESSIL

Die TESSIL Baureihe mit Filtervlies wird eingesetzt zum Filtern von reinen Ölen und Emulsionen bei Verunreinigungen mit magnetischen und nicht- magnetischen Partikeln. Die Baureihe umfasst 7 Modelle mit einer Förderleistung von 50-400 l/min bei Emulsionen und 25-200 l/min bei reinem Öl.

Anwendung

TESSIL wird eingesetzt zum Filtern von reinen Ölen und Emulsionen mit einer max. Viskosität von 20° cSt bei 40°C, verunreinigt mit magnetischen und nicht-magnetischen Partikeln. Das Filtern mit Vliesgewebe gewährleistet einen hohen Filtrierungsgrad bei geringen Anfangskosten. Je nach eingesetztem Vliesgewebe variiert der Filtrierungsgrad von 10 bis 50 Mikron.

Funktionsprinzip

Die verschmutzte Kühlflüssigkeit aus der Werkzeugmaschine wird über die Zulaufleitung in den Verteiler und danach zum Filtervlies am Bandfilter geleitet, das die Feststoffpartikel (Metallspäne, Feststaub usw.) auffängt. Das gereinigte Öl wird in der darunter gelegenen Wanne gesammelt und fließt dann zur Werkzeugmaschine zurück. Ist das Filtervlies auf dem Bandreiniger völlig verstopft (keine Filterleistung mehr) schiebt eine spezielle Automatik das Vlies zur Schlamm-Sammelwanne am Ende des Reinigers. Neues Vlies wird dann unter die Spannvorrichtung geführt und wieder auf den Bandfilter gelegt.



TESSIL

La série TESSIL utilise un tissu de filtration pour éliminer les particules magnétiques et amagnétiques au sein des liquides de refroidissement entiers et émulsionnés. Les épurateurs de cette série sont en mesure d'épurer, à travers une gamme de 7 modèles, de 50 à 400 litres par minute d'huile émulsionnée et de 25 à 200 litres par minute d'huile entière.

Aptitude

Ce type d'épurateur est indiqué pour toutes les machines-outils à évacuation de copeaux. Ce système est utilisé pour la filtration d'huiles entières et émulsionnées avec une viscosité maximale de 20 cSt à 40°C, contaminées par des particules magnétiques et amagnétiques. Le degré de filtration est déterminé par le choix du tissu et varie de 10 à 20 micromètres. La filtration par tissu garantit un très haut degré d'épuration avec un investissement initial limité.

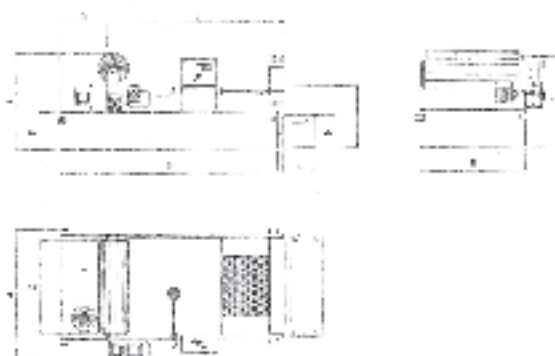
Le principe de fonctionnement

Le liquide de refroidissement contaminé par les impuretés est acheminé par le convoyeur et est réparti sur le tissu de filtration qui retient les particules polluantes et qui permet l'écoulement du liquide de refroidissement propre. Le tissu accumule progressivement les particules polluantes jusqu'à ce qu'il s'obstrue. À ce moment-là, le liquide, ne parvenant plus à traverser le système de filtration, voit son niveau augmenter et soulève le flotteur qui actionne le micro-interrupteur (ou fait intervenir un système à sondes). L'actionnement du micro-interrupteur commande l'avancement du tapis et, par conséquent, le remplacement du tissu usé par un tissu neuf. Le tissu usé est placé dans un bac à boues prévu à cet effet, situé au pied de l'épurateur. Le liquide filtré est recueilli dans le bac situé en-dessous et est acheminé vers la machine-outil par le biais d'une électropompe spécifique.

DIMENSIONI mm
DIMENSIONS mm

ABMESSUNGEN mm
DIMENSIONS mm

	50	100	150	200	250	300	400
A	773	973	1280	1280	1280	1280	1280
B	593	793	1093	1093	1093	1093	1093
C	500	700	1000	1000	1000	1000	1000
D	1250	1650	1850	2300	2800	3300	4300
E	250	250	250	250	250	250	250
F	280	280	280	280	280	280	280
G	350	350	350	350	350	350	350
H	1000	1350	1550	2000	2500	3000	4000
I	750	750	750	750	750	750	750
L	475	475	475	475	475	475	475
M	250	250	250	250	250	250	250



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS

TECHNISCHE DATEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Capacità vasca Tank capacity Kapazität der Wanne Capacité bac	Portata max. emulsione Max filtering cap. soluble oil Max. Leistung bei Emulsionen Débit max. émulsion	Portata max. olio intero Max filtering cap. neat oil Max. Leistung bei reinem Öl Débit max. huile entière	Prevalenza elettropompa Pump head Förderhöhe Pression électropompe	Potenza totale installata Power Motorleistung Puissance totale installée	Corrente assorbita Input tension Stromaufnahme Intensité absorbée 230V/50Hz - 250V/60Hz	Corrente assorbita Input tension Stromaufnahme Intensité absorbée 400V/50Hz - 460V/60Hz
	l	l/min	l/min	bar	kW	A	A
50	170	50	25	0,2	0,28	1,9	1,13
100	300	100	50	0,2	0,42	2	1,16
150	460	150	75	0,2	0,52	2,6	1,48
200	570	200	100	0,2	0,65	3,4	2,18
250	700	250	125	0,2	0,9	4,3	2,48
300	820	300	150	0,2	1,27	4,3	2,48
400	1080	400	200	0,2	1,59	5,8	3,38

TESSIL

Allacciamento idraulico

Effettuare il collegamento idraulico tra la pompa di mandata del depuratore e il circuito di utilizzo della macchina utensile, utilizzando tubazioni di materiali e resistenza adeguati alla pressione di esercizio della pompa e al tipo di liquido utilizzato.

Per i modelli serie TESSIL

- Posizionare ed eventualmente fissare il condotto di scarico del refrigerante sporco sul trogolo di distribuzione. Se si tratta di un collegamento con tubazione flessibile, verificare che non vi siano avvallamenti o restringimenti che impediscano il corretto flusso del liquido.
- Procedere poi al caricamento del liquido refrigerante attraverso la piastra di ispezione della vasca, fino al riempimento. Verificare attraverso la piastra di ispezione che il livello massimo del liquido rimanga a non più di 2-3 centimetri dal bordo superiore della vasca.

Allacciamenti elettrici

- Verificare che la tensione di collegamento sia uguale a quella di rete (targhetta posta all'interno della cassetta elettrica).
- Per la scelta dei materiali di collegamento (sezione cavi ecc.) verificare i dati di targa del depuratore.
- Per il collegamento elettrico del depuratore si consiglia di fare sempre riferimento alla documentazione fornita (schemi elettrici e Manuale di uso e manutenzione).

TESSIL

Hydraulischer Anschluss

Einen Schlauch mittels einer Gummimuffe mit der Elektro-Hochdruckpumpe an der Wanne verbinden, diesen danach an den entsprechenden Anschluss der Werkzeugmaschine anschliessen.

Modelle der Serie TESSIL

- Der Zulaufkanal des schmutzigen Kühlmittels muss zum Behälter führen. Bei Verbindungen mit einem Schlauch kontrollieren, ob ein Knick oder Verengungen den korrekten Durchlauf behindern.
- Danach das Kühlmittel durch die Kontrollplatte in die Wanne einfüllen, Wanne ganz auffüllen. Sicherstellen (über Sichtfenster), dass der max. Kühlmittelstand 2-3 cm unter dem oberen Wannenrand bleibt.

Elektrische Anschlüsse

- Sicherstellen, dass die Anschlussspannung der Netzspannung entspricht (siehe Schild im Innern des Elektrokastens).
- Anschlussmaterialien (Kabeldurchmesser usw.): siehe Schild auf Reiniger.
- Beim Elektroanschluss des Flüssigkeitsreinigers die Schaltpläne in den Gebrauchs-anweisungen befolgen. Für weitere Informationen siehe Handbuch.

TESSIL

Hydraulic connection

By means of a rubber-holder connect a flexible pipe to the delivery motor pump of the filtering unit to the machine tool.

For the TESSIL models

- Position the coolant discharge pipe of the machine tool into the distribution trough. If the pipe is flexible, check that there are no depressions, creases or narrowing.
- Fill the tank with coolant liquid through the tank inspection plate and check that the maximum liquid level remains 2-3 cm below the upper border of the tank.

Electrical connections

- Check that the connection voltage is the same as the network voltage.
- To ensure the correct choice of the connection materials (wires, cable section etc.), check the plate stitched on the filtering unit.
- For the electrical connection of the coolant filter please refer to the wiring diagrams on the instruction manual. For any additional information concerning installation operations please refer to the instruction manual of the single models.

TESSIL

Connexion hydraulique

Effectuer la connexion hydraulique entre la pompe de refoulement de l'épurateur et le circuit d'utilisation de la machine-outil, en utilisant des tuyauteries dont les matériaux et la résistance sont adaptés à la pression de service de la pompe et au type de liquide utilisé.

Pour les modèles de série TESSIL

- Positionner et éventuellement fixer le conduit de déchargement du réfrigérant sale sur le convoyeur de distribution. S'il s'agit d'une connexion avec une tuyauterie flexible, vérifier la présence de dépressions ou de rétrécissements qui empêcheraient le flux correct du liquide.
- Procéder ensuite au chargement du liquide réfrigérant par le biais de la plaque d'inspection du bac, jusqu'au remplissage. Vérifier, à travers la plaque d'inspection, que le niveau maximal du liquide se trouve à 2-3 centimètres maximum du bord supérieur du bac.

Connexions électriques

- Vérifier que la tension de connexion est égale à celle de réseau (plaquette située à l'intérieur du boîtier électrique).
- Pour le choix des matériaux de connexion (section câbles, etc.), vérifier les données sur la plaquette de l'épurateur.
- Pour la connexion électrique de l'épurateur, il est conseillé de toujours se référer aux documents fournis (schémas électriques et manuel d'utilisation et d'entretien).

ROTARY

ROTARY è un filtro a tamburo autopulente, con tela filtrante metallica permanente, per l'eliminazione di particelle magnetiche ed amagnetiche da liquidi refrigeranti interi ed emulsionati. La Serie ROTARY è in grado di trattare, in una gamma di 9 modelli, da 25 a 1000 l/min di olio intero e da 50 a 2000 l/min di emulsione. L'efficienza di filtrazione del tamburo è personalizzabile a seconda delle esigenze del cliente.

Idoneità

I filtri autopulenti della Serie ROTARY sono adatti a moltissime tipologie di macchina utensile, come centri di lavoro, foratura profonda, transfer, rettificatrici, torni, lavorazioni con utensili speciali ad alta pressione e macchine combinate. ROTARY è particolarmente indicato per le lavorazioni che implicano asportazione di truciolo con utensili, asportazione per abrasione, deformazione e lavaggio. Si adatta quindi alle più svariate esigenze dell'industria meccanica in genere ed al settore automotive.

Principio di funzionamento

Principio di funzionamento: Il liquido sporco entra dal manicotto posto sopra il filtro e riempie la parte bassa del corpo. La filtrazione del liquido attraverso il tamburo avviene grazie al carico idrostatico che il liquido sporco genera, con il suo peso, sulla tela permettendone l'attraversamento. La pulizia del tamburo viene assicurata da un getto di liquido pulito in controcorrente. I trucioli e i fanghi che si trovano sul fondo sono recuperati dai facchini draganti e scaricati dalla bocca frontale.

ROTARY

ROTARY ist ein selbstreinigender Trommelfilter mit festem Filtermedium zum Filtern von reinen Ölen und Emulsionen bei Verunreinigungen mit magnetischen und nicht-magnetischen Partikeln. ROTARY ist in 9 Ausführungen lieferbar: bei Öl ist eine Förderleistung von 25 bis 1000 l/min möglich, bei Emulsionen 50 bis 2000 l/min. Der Reinheitsgrad kann individuell festgelegt werden - je nach Bedarf.

Anwendung

Die selbstreinigenden Filter der Serie ROTARY sind bei nahezu allen Werkzeugmaschinen einsetzbar, wie z. B. Tiefbohrer, Transferstraßen, Schleifmaschinen, Drehmaschinen, Anlagen mit Hochdruckwerkzeugen, Bearbeitungszentren etc. ROTARY ist ideal bei allen spanabhebenden Bearbeitungen wie Fräsen, Drehen, Schleifen, Reiben, Stoßen, Verformen, Spülen etc. ROTARY kommt somit den verschiedensten Anforderungen der mechanischen Industrie sowie der Automation nach.

Funktionsprinzip

Das verschmutzte Flüssigkeit, tritt durch die Manschette oberhalb des Filters ein und füllt den unteren Teil des Behälters. Das Filtern der Flüssigkeit durch die Trommel erfolgt dank der vom Gewicht der verschmutzten Flüssigkeit erzeugte hydrostatische Last auf das Siebgewebe und erlaubt das Durchfließen der Flüssigkeit. Die Reinigung der Trommel wird durch einen Strahl sauberer Flüssigkeit gegen den Strom gewährleistet. Die Späne und Schlämme auf dem Grund werden von Kratzband-Mitnehmern gesammelt und durch die vordere Öffnung entladen.

ROTARY

The ROTARY is a self-cleaning drum filter complete with a fixed filtering membrane for the elimination of magnetic and amagnetic particles from both neat and soluble coolant liquids. The ROTARY Range comprises of 9 models capable of purifying from 25-1000 l/min of neat oil and from 50-2000 l/min of emulsions. The filtration efficiency of the drum can be customised according to the individual requirements.

Uses

The self-cleaning filters in the ROTARY Range can be used together with a wide variety of machine tools such as machining centres, deep hole drilling, transfer, grinding and milling machines, machining with special tools requiring high-pressure coolant. The ROTARY range is particularly ideal for work that involves the removal of metal fines produced using machine tools, abrasives and washing. It is therefore flexible and meets a wide variety of demands posed by both the engineering and automotive industries.

Working principle

The contaminated coolant enters the sleeve placed over the filter and fills up the lower body. The filtration of coolants through the drum is due to hydrostatic load that dirty liquid generates. With its own weight on the canvas allowing penetration. The cleansing of drum is performed by a spray of clean liquid counter-current flow. Chips and sludge that are located at the bottom get conveyed by means of drag-chain porters and discharged from the outlet in front.

ROTARY

ROTARY est un filtre à tambour auto-nettoyant, avec toile filtrante métallique, servant à éliminer les particules magnétiques et amagnétiques au sein de liquides de refroidissement entiers et émulsionnés. La Série ROTARY est en mesure de traiter, à travers une gamme de 9 modèles, de 25 à 1000 litres/minute d'huile entière et de 50 à 2000 litres/minute d'émulsion. L'efficacité de filtration du tambour est personnalisable en fonction des exigences du client.

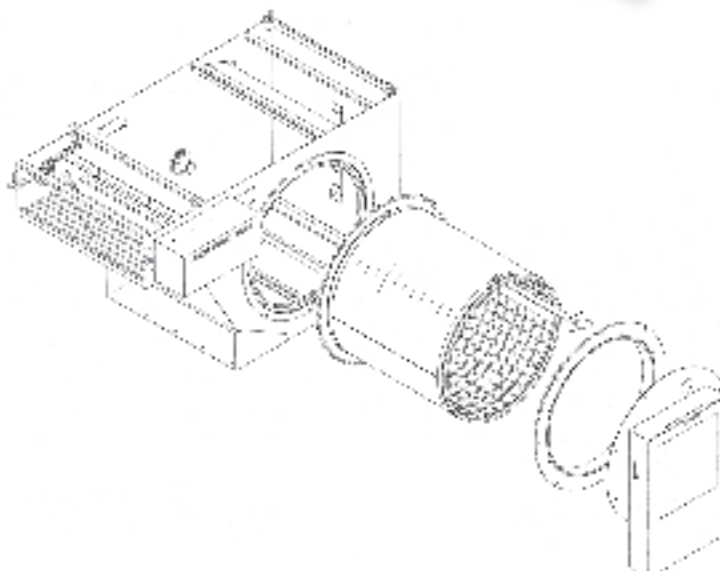
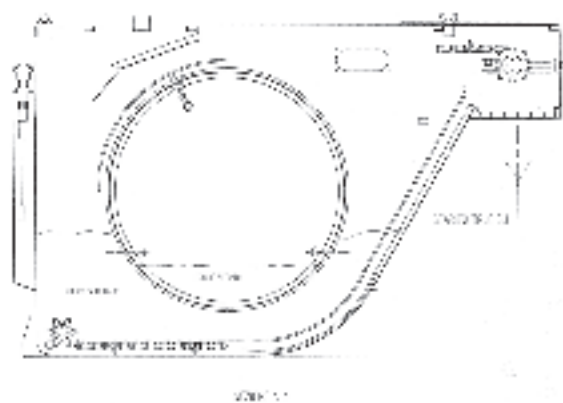
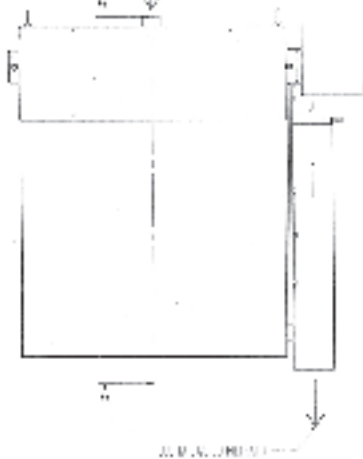
Aptitude

Les filtres auto-nettoyants de la Série ROTARY sont adaptés à de très nombreuses typologies de machines-outils, comme les centres de travail, les machines pour le forage profond, le transfert, les rectifieuses, les tours, les usinages utilisant des outils spéciaux à haute pression et aux machines combinées. La Série ROTARY est particulièrement indiquée pour les usinages qui impliquent une évacuation de copeaux avec outils, une évacuation par abrasion, une déformation et un lavage. Par conséquent, elle s'adapte aux exigences les plus variées de l'industrie mécanique en général ainsi qu'au secteur de l'automobile.

Principe de fonctionnement

Le liquide sale entre par le manchon situé au-dessus du filtre et remplit la partie basse du corps. La filtration du liquide à travers le tambour s'effectue grâce au chargement hydrostatique que le liquide sale génère, avec son poids, sur la toile en permettant la traversée. Le nettoyage du tambour est assuré par un jet de liquide propre à contre-courant. Les copeaux et les boues qui se trouvent dans le fond sont récupérés par des raclettes et sont évacués par l'ouverture frontale.

PROTEÇÃO CONTRA INFLAMMABILIDADE



 **FILTRO COMPACT**
 **KOMPAKTFILTER**

 **COMPACT FILTER**
 **FILTRE COMPACT**

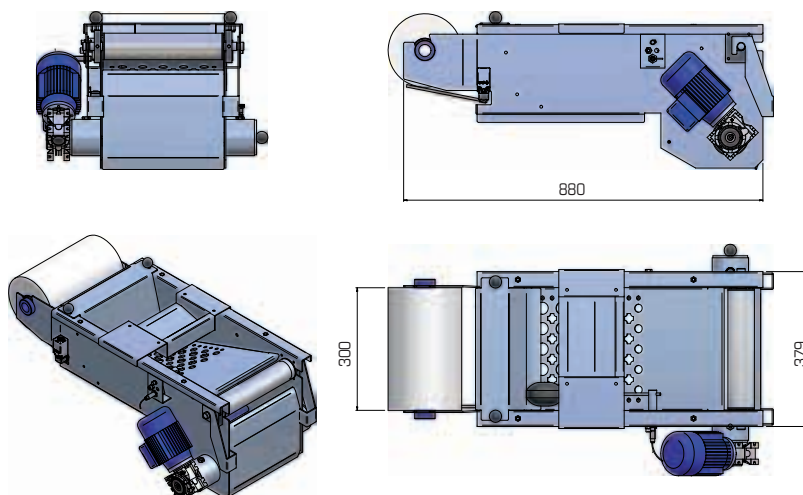
CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL CHARACTERISTICS

TECHNISCHE DATEN CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

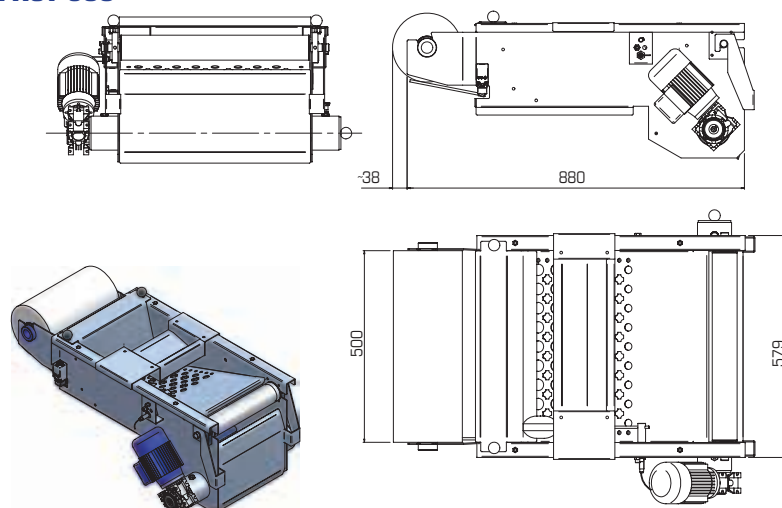
	Capacità vasca Tank capacity Fassungsvermögen der Wanne Capacité du bac l.	Portata emulsione Emulsion flow (capacity) Leistung bei Emulsionen Débit de l'émulsion min.- max. l./min.	Portata olio intero Entire oil flow (capacity) Leistung bei reinem Öl Débit d'huile min.- max. l./min.	Prevalenza Total head Druck Prévalence bar	Potenza della pompa Pump power Leistung der Pumpe Puissance de la pompe kW	Potenza del motoriduttore Geared motor power Leistung des Getriebemotors Alimentation du motoréducteur kW
Compact 300	135	50 - 100	15 - 30	0,2	0,16	0,12
Compact 500	240	100 - 150	30 - 50	0,2	0,30	0,12
Compact 700	465	150 - 200	50 - 85	0,2	0,53	0,12
Compact 1000	610	200 - 250	85 - 125	0,2	0,78	0,12
Compact 1200	770	250 - 350	125 - 175	0,2	1,15	0,12
Compact 1500	1150	350 - 500	175 - 250	0,2	3,60	0,12



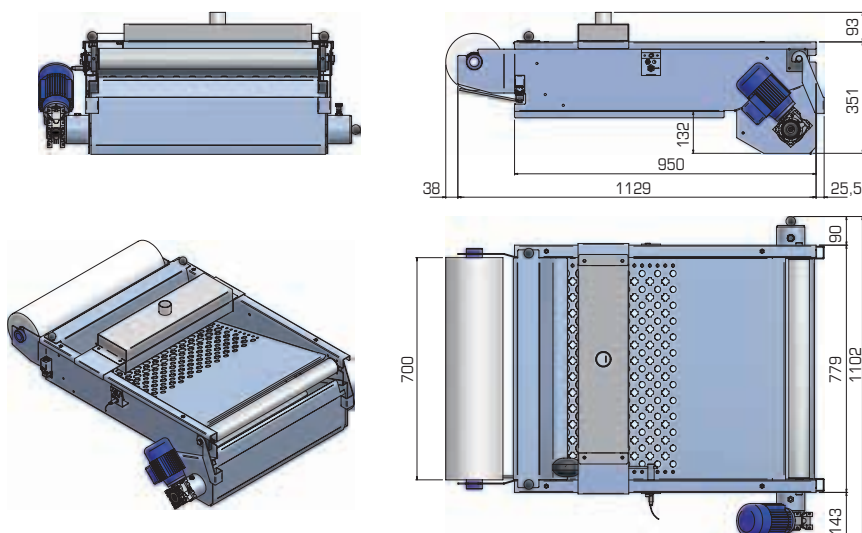
DEPURATORE COMPACT 300

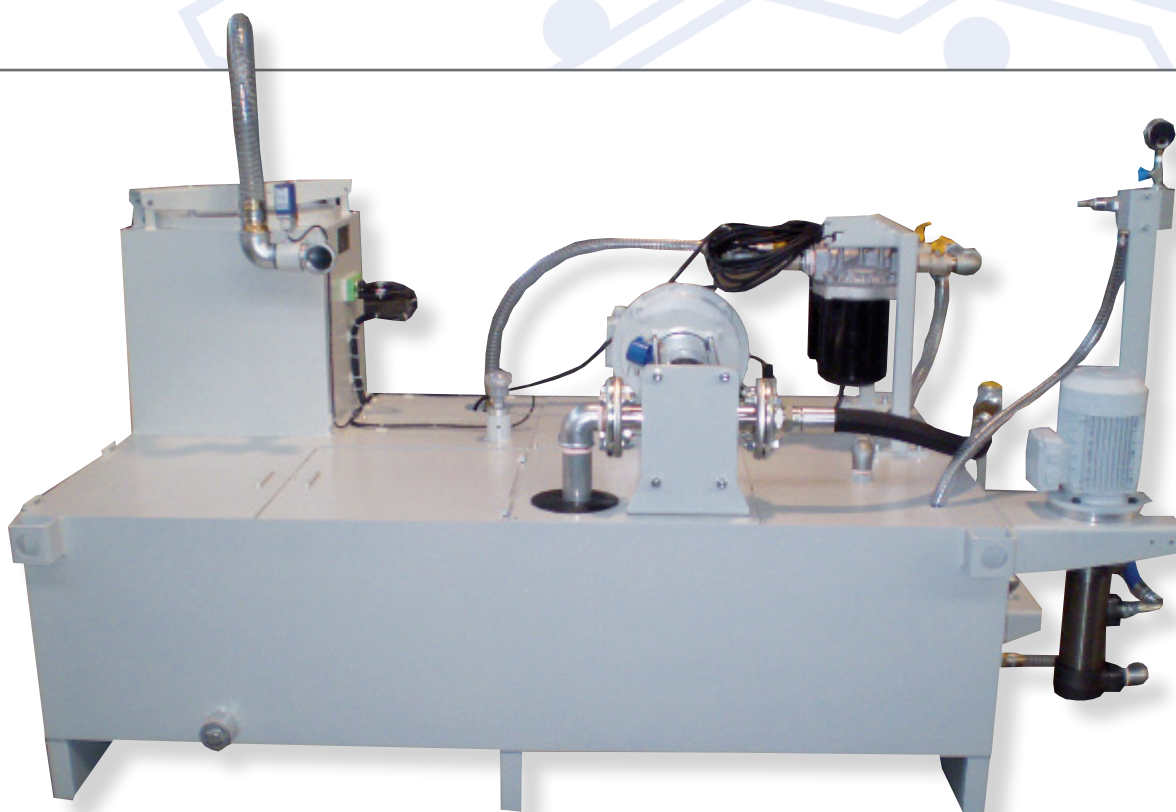
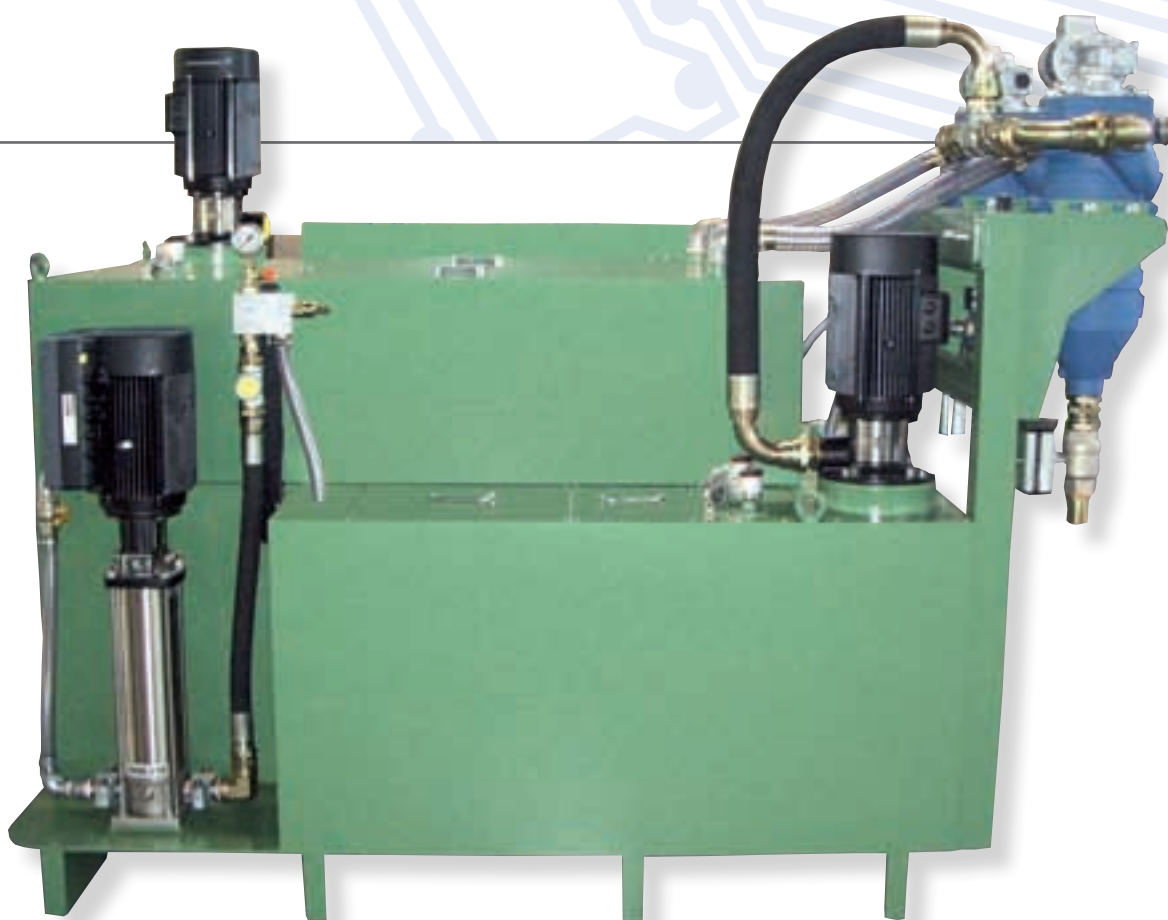


DEPURATORE COMPACT 500



DEPURATORE COMPACT 700









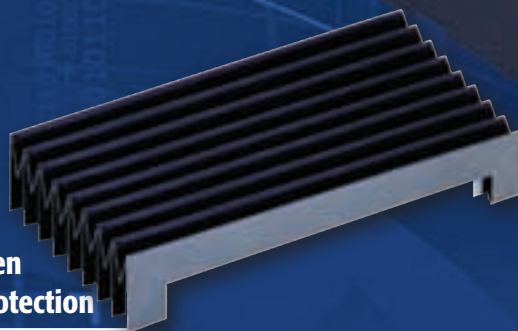


-  **PROGRAMMA DI VENDITA**
-  **SALES PROGRAMME**
-  **LIEFERPROGRAMM**
-  **PROGRAMME DE VENTE**

Protezioni telescopiche
Telescopic covers
Teleskopabdeckungen
Protecteurs telescopiques



Protezioni a soffietto
Bellows
Balgenabdeckungen
Soufflets de protection



Catene portacavi
Cable carriers
Energieführungsketten
Chaînes porte-cables

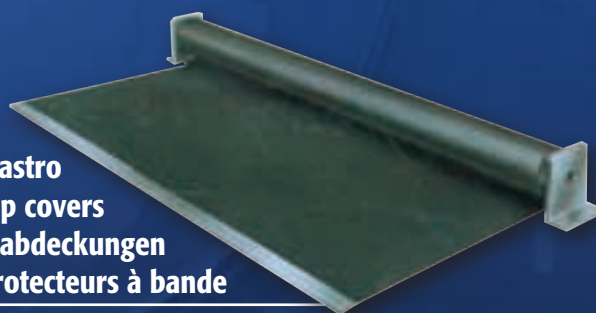


Raschiaolio
Way wipers
Abstreifer
Racleurs de glissières

Molle a spirale
Helical metal spring guards
Teleskop-federn
Ressorts helicoidaux



Protezioni a nastro
Roll Up covers
Rollo abdeckungen
Protecteurs à bande



TECNIMETAL

26037 SAN GIOVANNI IN CROCE (CR) | ITALY
 Tel. +39 0375 310082 r.a. Fax +39 0375 91538
www.tecnimetal.com | e-mail: info@tecnimetal.com